DRAGON BALL

SHONENJUMP MANGA

Story & Art by

Akira Toriyama

volume 1

鳥　山　　明

The setting of **Dragon Ball** has a sort of Chinese feel to it, but it's not necessarily China. Exactly where it takes place is uncertain. The overall story is very simple, but I'd like to keep making up more details and illustrations as I go along. This way, I can draw anything I want to and enjoy the tension and excitement of figuring out what I'll draw next.

—Akira Toriyama, 1985

Artist/writer Akira Toriyama burst onto the manga scene in 1980 with the wildly popular **Dr. Slump**, a science fiction comedy about the adventures of a mad scientist and his android "daughter." In 1984 he created his hit series **Dragon Ball**, which ran until 1995 in Shueisha's best-selling magazine **Weekly Shonen Jump**, and was translated into foreign languages around the world. Since **Dragon Ball**, he has worked on a variety of short series, including **Cowa!**, **Kajika**, **SandLand**, and **Neko Majin**, as well as a children's book, **Toccio the Angel**. He is also known for his design work on video games, particularly the **Dragon Warrior** RPG series. He lives with his family in Japan.

DRAGON BALL VOL. 1
The SHONEN JUMP Graphic Novel Edition

This graphic novel is number 1 in a series of 42.

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

English Adaptation/Gerard Jones
Translation/Mari Morimoto
Touch-Up Art & Lettering/Wayne Truman
Initial Cover Design/Izumi Evers
Final Cover & Graphic Design/Sean Lee
Original Editor/Trish Ledoux
Graphic Novel Editor/Jason Thompson

Managing Editor/Frances E. Wall
Editorial Director/Elizabeth Kawasaki
VP and Editor in Chief/Yumi Hoashi
Sr. Director of Acquisitions/Rika Inouye
Sr. VP of Marketing/Liza Coppola
Exec. VP of Sales & Marketing/John Easum
Publisher/Hyoe Narita

DRAGON BALL © 1984 by BIRD STUDIO. All rights reserved. First published in Japan in 1984 by SHUEISHA Inc., Tokyo. English translation rights in the United States of America and Canada arranged by SHUEISHA Inc. The stories, characters, and incidents mentioned in this publication are entirely fictional. No portion of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means without written permission from the copyright holders.
Printed in the U.S.A.

In the original Japanese edition, DRAGON BALL and DRAGON BALL Z are known collectively as the 42-volume series DRAGON BALL. The English DRAGON BALL Z was originally volumes 17-42 of the Japanese DRAGON BALL.

Published by VIZ Media, LLC
P.O. Box 77010 • San Francisco, CA 94107

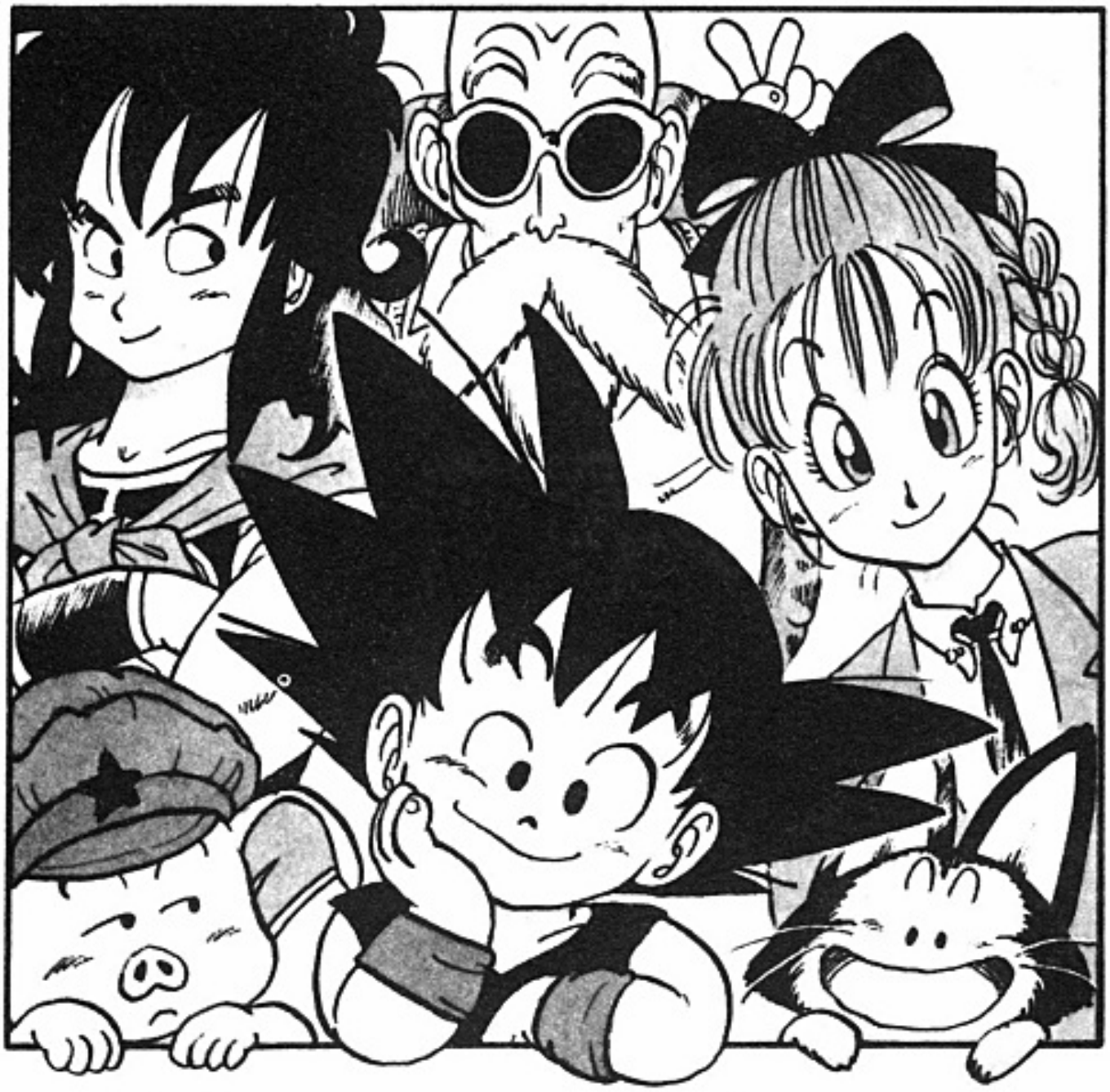
SHONEN JUMP Graphic Novel Edition
10 9 8 7 6
First printing, March 2003
Sixth printing, May 2006

viz media™
www.viz.com

RATED T TEEN
PARENTAL ADVISORY
DRAGON BALL is rated T for Teen. It may contain violence, obscene language, alcohol or tobacco use, or suggestive situations. It is recommended for ages 13 and up.

THE WORLD'S MOST POPULAR MANGA
SHONEN JUMP™
www.shonenjump.com

SHONEN JUMP GRAPHIC NOVEL



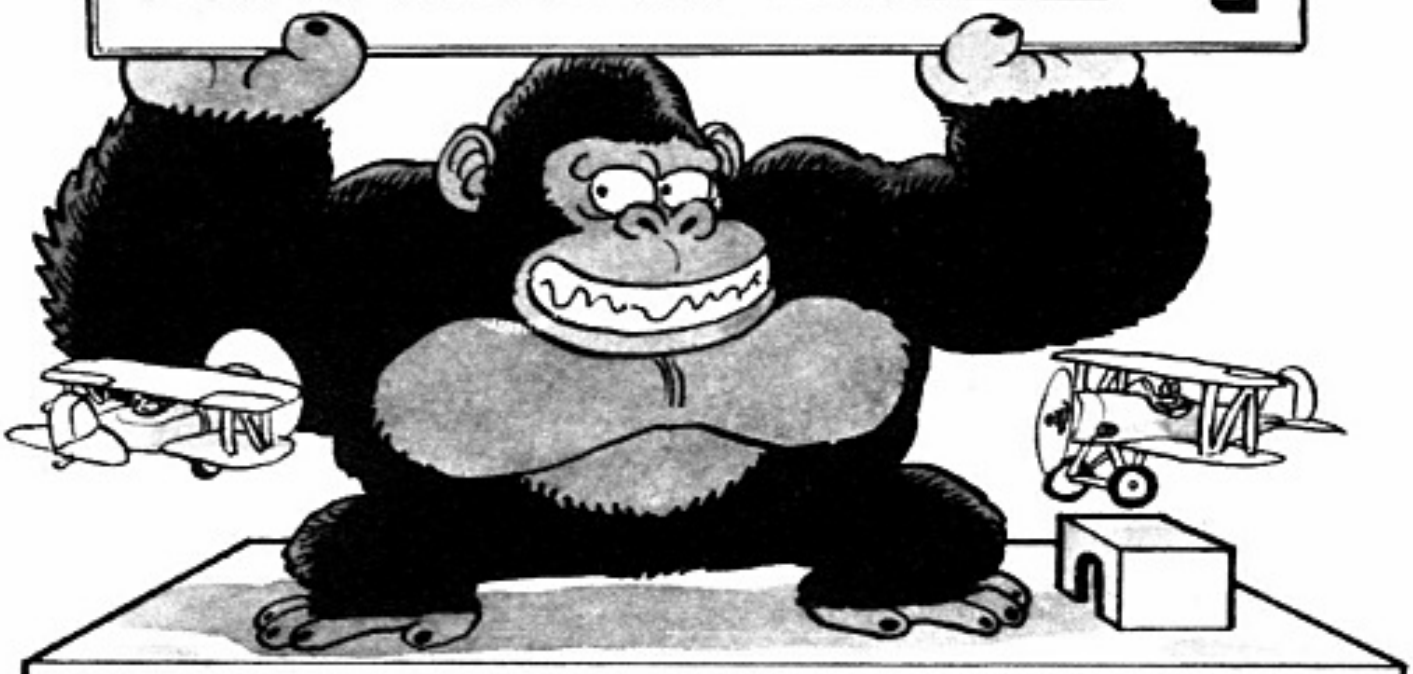
DRAGON BALL

Vol. 1

DB: 1 of 42

STORY AND ART BY
AKIRA TORIYAMA

DRAGON BALL 1



Tale 1 Bloomers and the Monkey King 5

Tale 2 No Balls! 36

Tale 3 Sea Monkeys 50

Tale 4 They Call Him...the Turtle Hermit! 64

Tale 5 Oo! Oo! Oolong! 78

Tale 6 So Long, Oolong! 92

Tale 7 Yamcha and Pu'ar 106

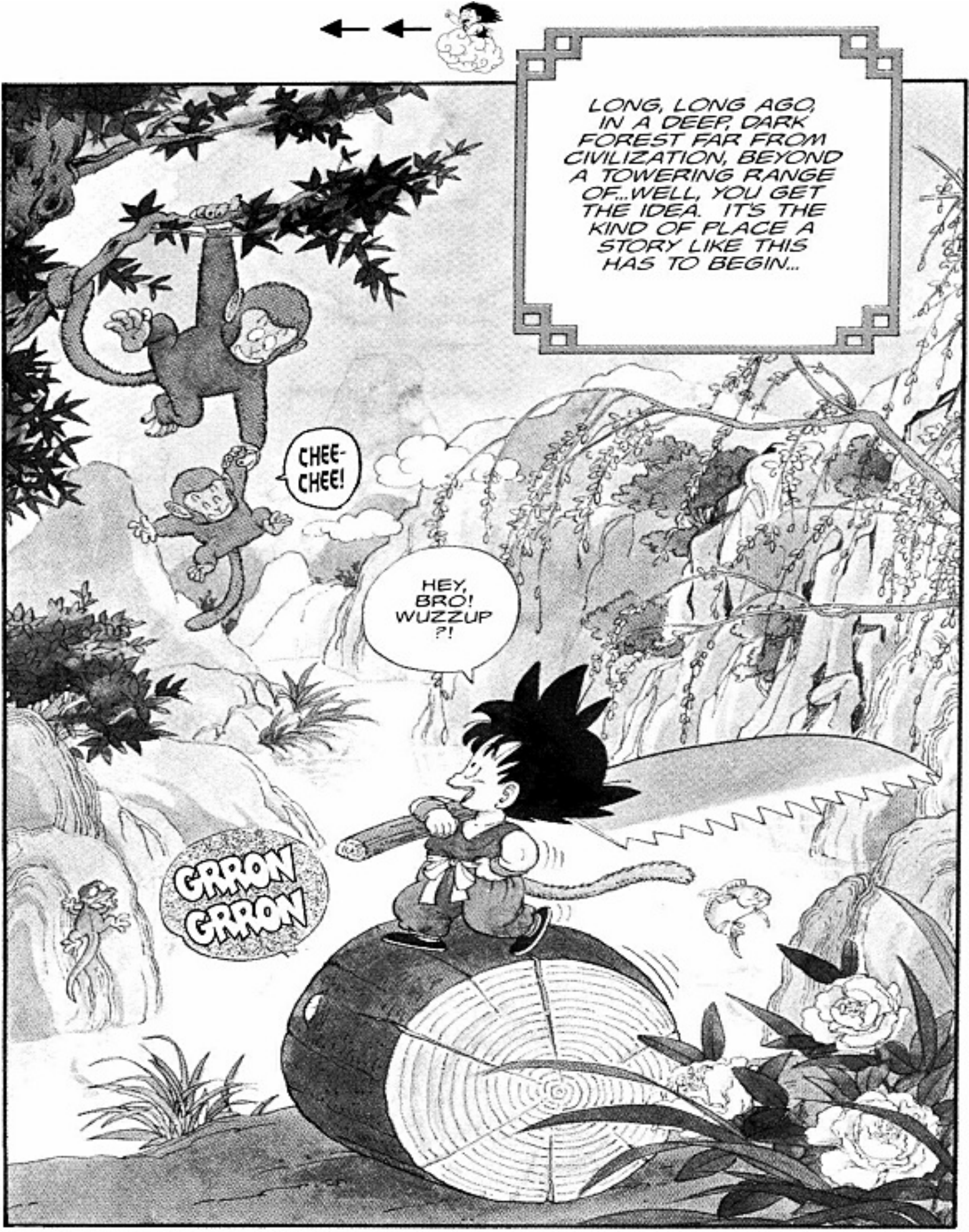
Tale 8 One, Two, Yamcha-cha! 120

Tale 9 Dragon Balls in Danger!! 134

Tale 10 Onward to Fry-Pan... 148

Tale 11 ...And Into the Fire! 162

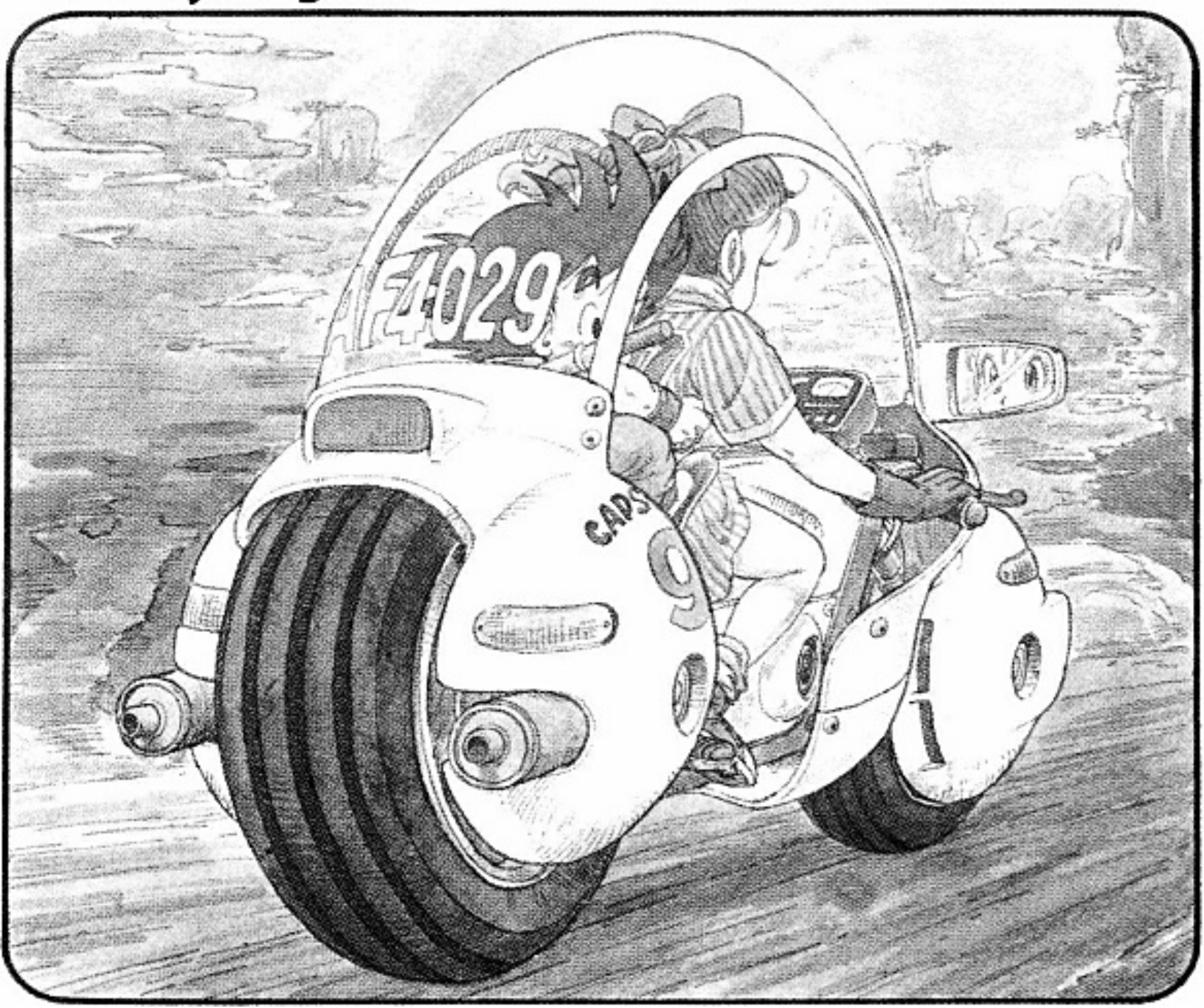
Title Page Gallery 176


LONG, LONG AGO, IN A DEEP, DARK FOREST FAR FROM CIVILIZATION, BEYOND A TOWERING RANGE OF...WELL, YOU GET THE IDEA. IT'S THE KIND OF PLACE A STORY LIKE THIS HAS TO BEGIN...
CHEE-CHEE!
HEY, BRO! WUZZUP ?!
GRRON GRRON

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 1
Bloomers and the Monkey king



HNNN-
NNNN...
PREPARE
TO
DIE!!!
paing
NYAH
!!!
GLOMP
NO
ESCAPE
!!!
BOZO
HI-
YAA
!!!
HWNN

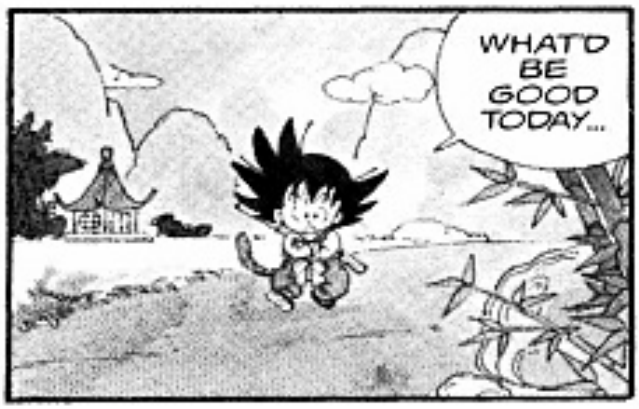
BAKOKOKOKO...!!

GONG
GONG
GONG
HO4

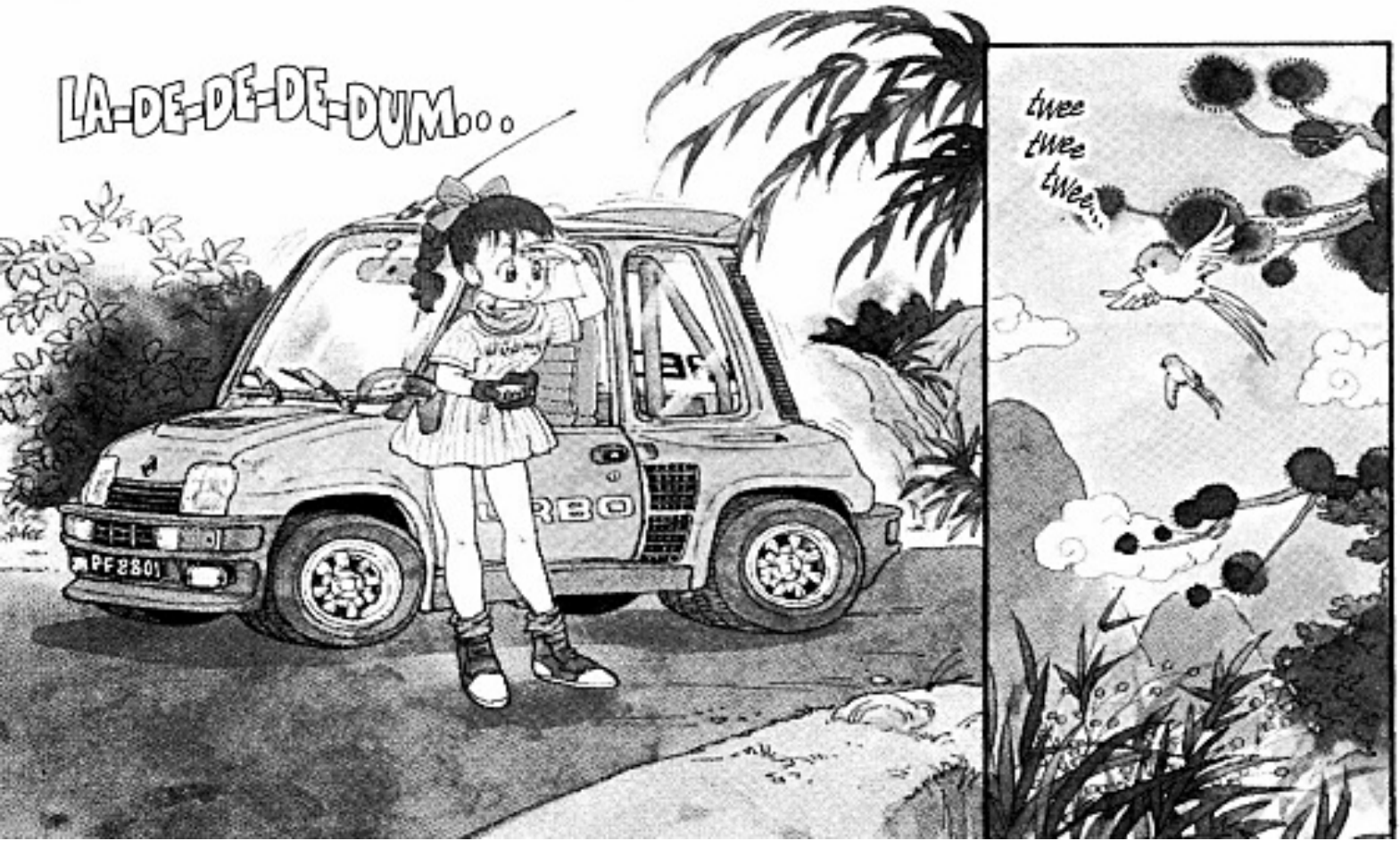
ONLY NOW I'M HUNGRY...
GRUNT

THAT TAKES CARE O' THE WOOD-CHOPPIN'!

福
福


WHAT'D BE GOOD TODAY...

HEY, GRAMPA...
I'M GONNA GET ME SOME GRUB.


LA-DE-DE-DE-DUM...
PF 2801
twee twee twee...

peep peep
OR MAYBE A LITTLE MORE TO THE WEST...?
97
GOT TO BE RIGHT... AROUND... HERE...
BULMA
ANYWAY, I'M CLOSE... I'M CLOSE!
TURBO
PF 880
BWOOOM
TURBO
ROOOAR...
WISH I'D BUMP INTO A TIGER...
JUST HAD BEAR THE OTHER DAY...

WHEE!
HWOOSH
SHAK
BOINNG

OH, YEAH! FISH! I FORGOT ABOUT FISH!
ROOOARRR

THOP
plip
plip
PLISH
WA HA HA!! GOT YA, YA DUMB-BUTT LITTLE MONKEY!!
HUH ?!

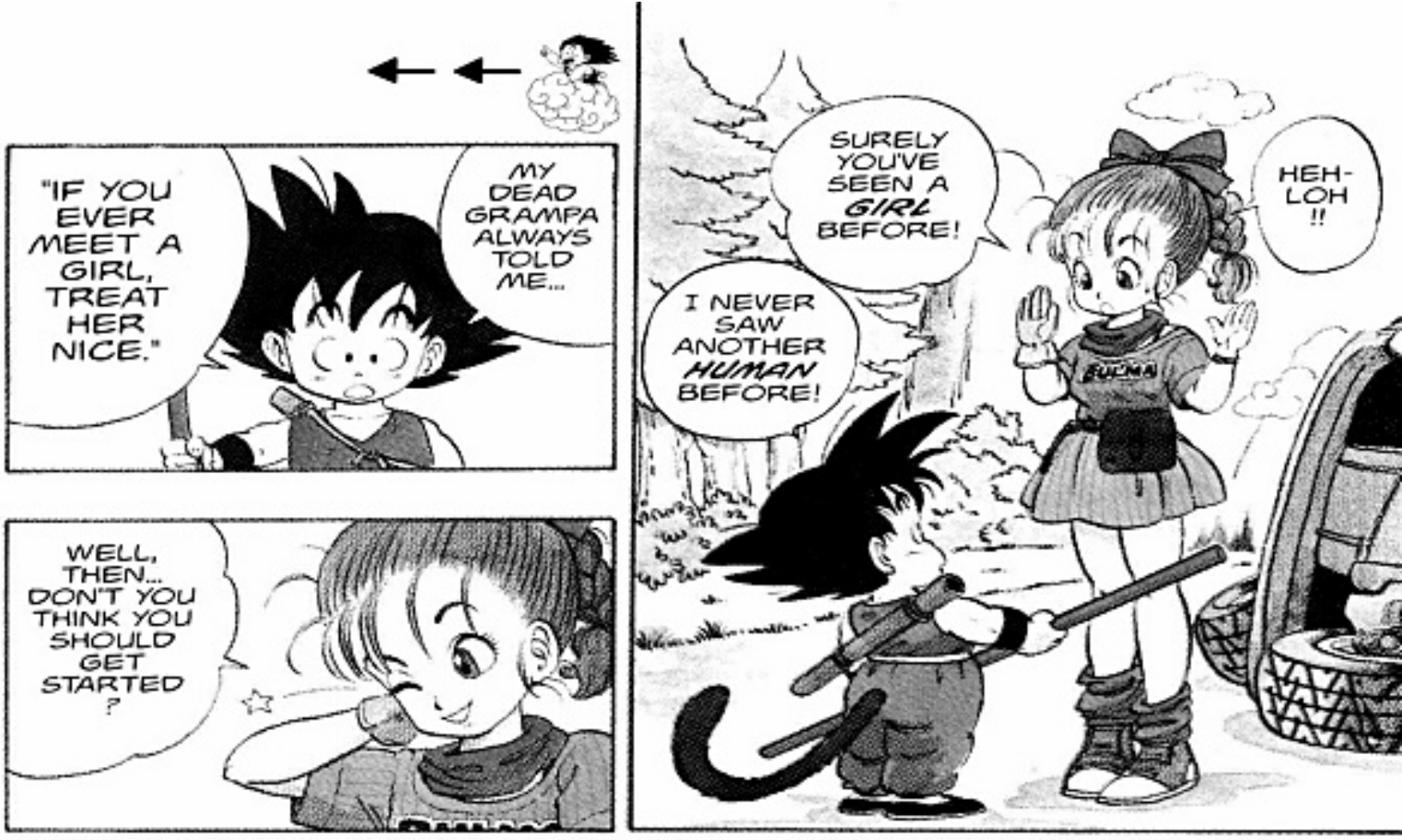
HEY-
YAA
!!!
BLASH
SHP
HEH HEH!
BURBLE
BURBLE...
DONK!!!
WOTTA
CATCH!!
WOTTA
CATCH!!
ZHH ZHH ZHH...

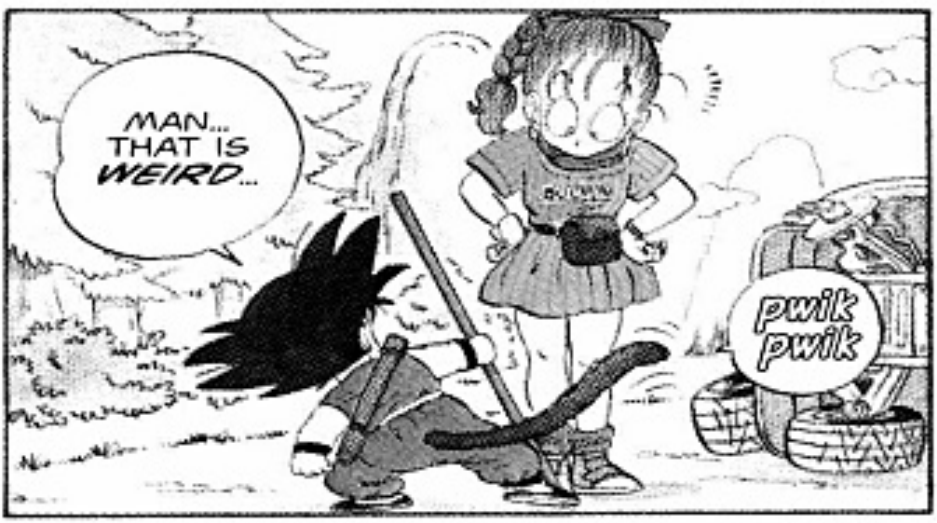
ZHZHZH...
VRRROOOM...
HUH? WAZZAT... ?
BAOOOOM!!
WAA !!!
WAA !!!!
SKRRRIIIIIIIIIIIII
TURBO
PF8801

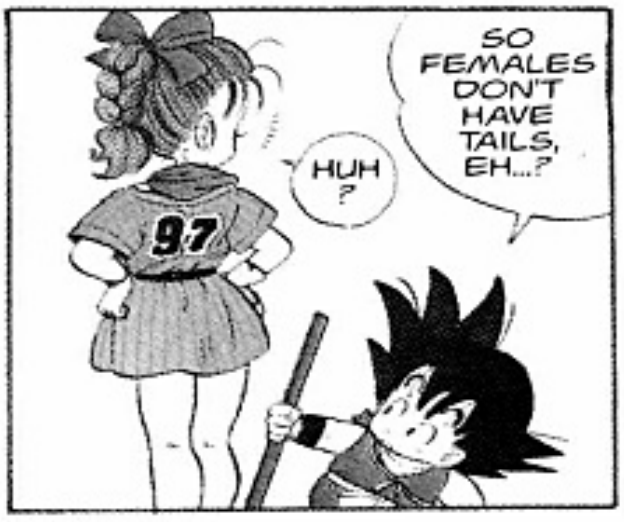
TRYIN' TO SNATCH MY PREY FROM ME, EH?!!
SO...A MON-STER, EH?!!
WATCH WHERE YOU'RE GOING, YOU ROAD-BLOCK!!
OHHH...
OH...
WHOA...
HYOH!!!!
DONG
WHAT--?!
WHAT--?!
WELL... YOU'RE NOT... GETTIN' AWAY... WITH MY FISH...!!
GNNG...
TURBO
C'MON!! FIGHT!! C'MON!!!
NOW, C'MON AND FIGHT!!!

PAM PAM PAM
SQUELCH IT, PEE-WEE!!
YEESH... NOW A HIDEOUS DEMON EMERGES FROM THE MONSTER !
NGH... HUF... UHH... OOF...
WHUH WAS THAT?!! WHAT'RE YOU, A WITCH?!
OWW-EEE!! OW!! OW!!
NOW, DEMON... PREPARE TO DIE!!!
WH-WHAT ARE YOU...?! WHY AREN'T YOU DEAD?!
YEE... GODS... !!
HA! DUMMY! STUPID! Y'THINK YOU CAN HURT ME?! WITH LITTLE OWCHIES LIKE THAT!? HAH!
I'M NOT A DEMON!! I'M A HUMAN !!!
WAIT! WHOA! TIME OUT !!
BULMA

TAKE A GANDER !
YES, SILLY!! I'M JUST LIKE YOU!!
...
REALLY ?!
HUH?! A HUMAN ?!
VIP VIP VIP
NOT VERY TRUSTING, ARE YOU.
DON'T MAKE A MOVE!
YOU SEEM KINDA... SOFTER... AND BUMPIER!
YOU'RE KINDA LIKE ME... BUT THERE'S SOMETHING... DIFFERENT...
YOU MEAN... FEMALE ?!
G-GIRL ?!
YOU'RE A BIG HE-MAN AN' I'M A CUTE LI'L GIRL!
WULL DUH, BRAINIAC !


"IF YOU EVER MEET A GIRL, TREAT HER NICE."
MY DEAD GRAMPA ALWAYS TOLD ME...
WELL, THEN... DON'T YOU THINK YOU SHOULD GET STARTED ?
SURELY YOU'VE SEEN A GIRL BEFORE!
I NEVER SAW ANOTHER HUMAN BEFORE!
HEH-LOH !!

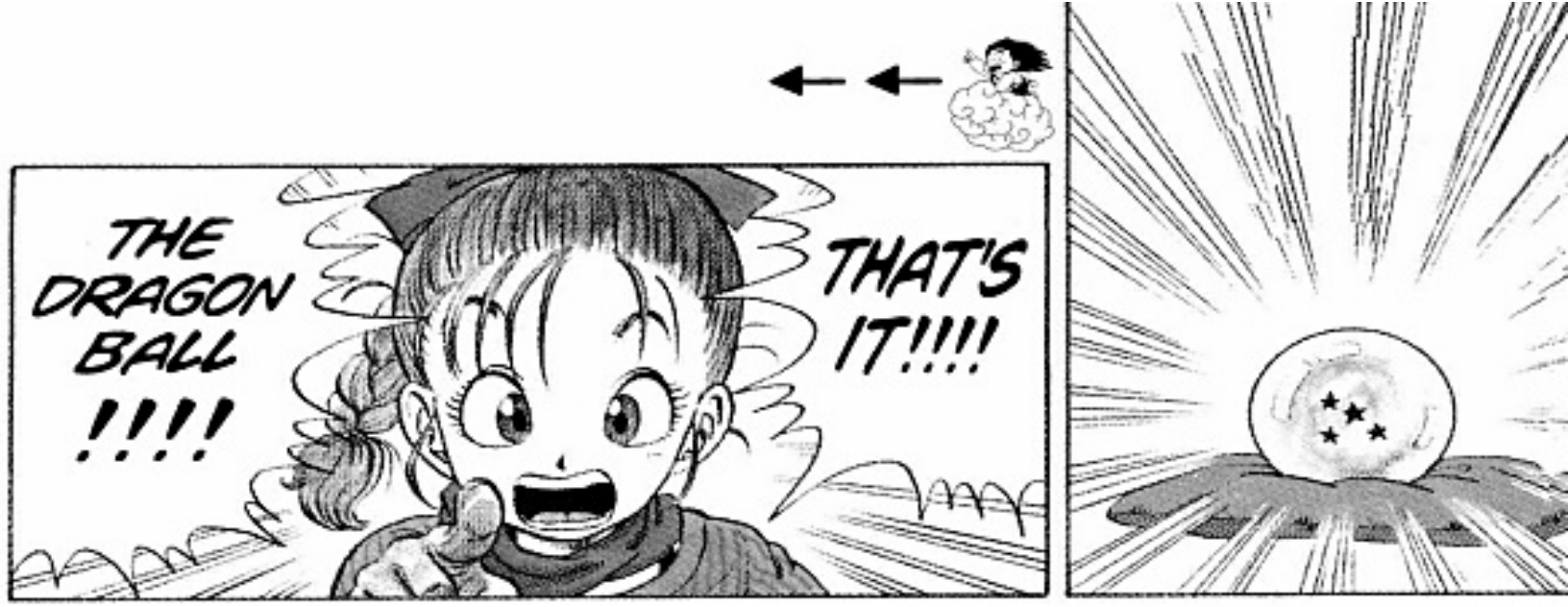

MAN... THAT IS WEIRD...
pwik pwik


SO FEMALES DON'T HAVE TAILS, EH...?
HUH ?

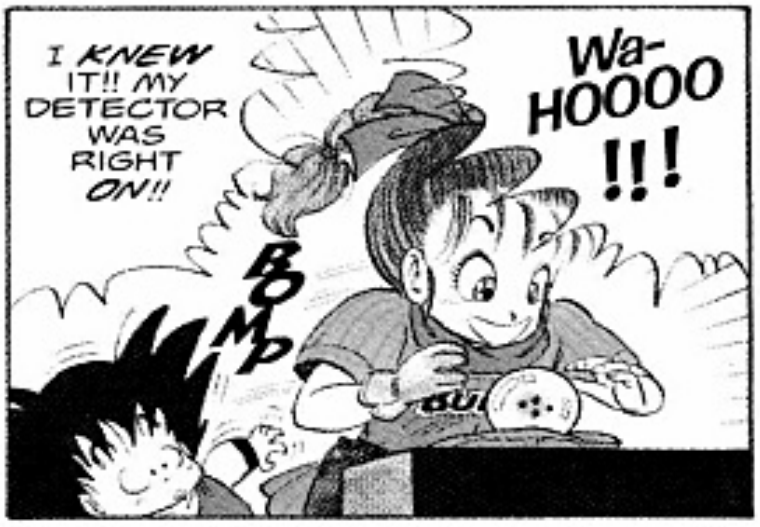
SO WHAT IS THAT MONSTER ANYWAY? HOW'D YOU CATCH IT?
THAT "MONSTER" HAPPENS TO BE MY CAR. PEOPLE MAKE THEM.

PROB'LY THINKS WEARING THAT PHONY TAIL MAKES HIM LOOK LIKE ONE HAPPENIN' DUDE!
SNORT
WHAT A GOON!

WELL... LET'S JUST SAY IM FROM WAY FAR WEST.
WHOA, WHOA, WAIT...ARE YOU FROM "CIVILIZATION" ?!
HUH. IT LOOKS TOUGH... BUT IT AIN'T MUCH!
SO THIS IS A CAR! I'VE HEARD OF 'EM IN STORIES...
GRAMPA TRAINED ME GOOD!
HAW HAW!
YOU'RE PRETTY STRONG FOR A RUNT.
AS LONG AS THAT'S ALL YOU DO...
COME OVER TO MY PLACE! YOU'RE A GIRL, SO I'LL FEED YOU!
...BUT I CAN USE THAT STRENGTH OF HIS!
HE MAY BE A FREAK...
HUH ?
GRAMPA, LOOK! IT'S A FEMALE! A HUMAN FEMALE IN OUR HOUSE!
KREE...
WAIT HERE A SEC...
NOT MUCH FOR HOME REPAIR, ARE YOU?


THE DRAGON BALL !!!!
THAT'S IT!!!!

THAT WAS HIS LAST POSSESSION!! EVEN GIRLS AREN'T ALLOWED TO TOUCH IT!!
HEY!! LEGGO O' GRAMPA !!!
97


I KNEW IT!! MY DETECTOR WAS RIGHT ON!!
Wa-HOOOO !!!
BOMP

VOILA !!

MORE GRAMPA!! TWO MORE GRAMPAS !!
AAA !!!

WELL... I GUESS I HAFTA LET YOU IN ON MY LIL SECRET..
SHFF SHFF
福
?
BULMA

I FOUND ONE IN MY CELLAR. I HAD NO IDEA WHAT IT WAS...
...AND NEITHER DID ANYONE ELSE I ASKED.
BULMA
THEY'RE CALLED "DRAGON BALLS."
NO, NO... TEE HEE...
Y'MEAN... SOME POOR DRAGON...?
SO I DID SOME RESEARCH...AND I FOUND THIS OLD, OLD, OLD STORY THAT DESCRIBED THEM.
THERE WERE ORIGINALLY SEVEN DRAGON BALLS, AND EACH OF THEM GLOWS WITH THE LIGHT OF THE TINY STARS INSIDE...FROM ONE STAR TO SEVEN...
YOU'RE COLLECTIN' THEM?
ALMOST HALF WAY THERE! BUT IT WON'T BE NO CAKE-WALK FROM HERE ON...
THEN THAT'S "SŪSHINCHŪ"... THE FIRST ONE I FOUND WAS "ARUSHINCHŪ"... "TWO-STAR-BALL"...
97
GRAMPA HAS FOUR STARS IN 'IM!
I FINALLY FOUND "ŌSHINCHŪ"... "FIVE-STAR-BALL"!
AND AFTER WEEKS SEARCHING THE NORTH VALLEY...

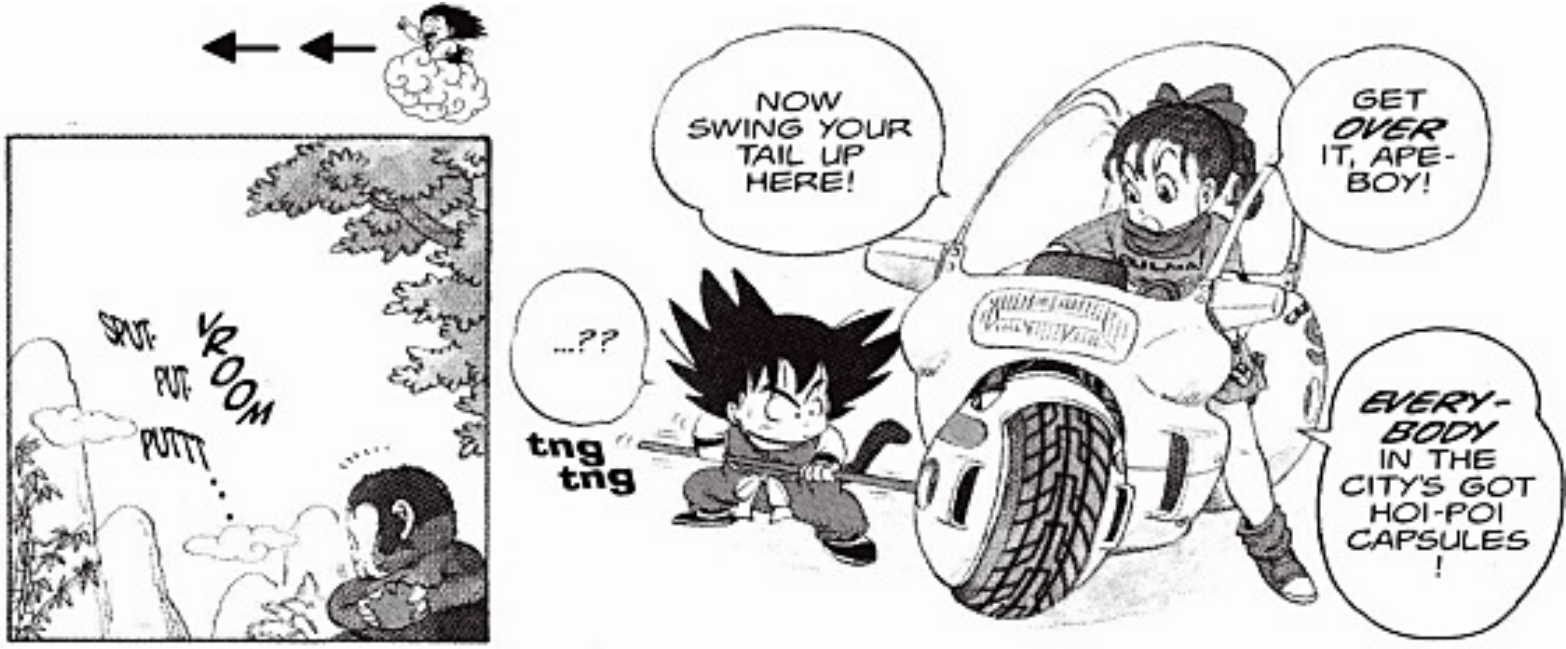
LISTEN, GOOF...AN AMAZING THING HAPPENS WHEN YOU GET ALL SEVEN...
OH, BUT OF COURSE!
NA-MU-A-MI-DA-BUTSU
ponk ponk
WHY DO YOU WANT 'EM? GONNA MAKE ONEVE THEM BEAD NECKLACES OR SOMETHIN'?
WOW!! THAT'S AWE-SOME!!
THE LAST PERSON WHO COLLECTED THE DRAGON BALLS BECAME A KING!
...AND YOU CHANT JUST THE RIGHT CHANT...TO SUMMON...
LEAVING IT TO LI'L ME TO BRING 'EM BACK TOGETHER!
BUT SOME-HOW, IN THE CENTURIES SINCE, THE BALLS GOT SCATTERED AGAIN!
...SHENLONG... THE DRAGON GOD!! HE'LL GRANT YOU ANY WISH! BUT ONLY ONE!!

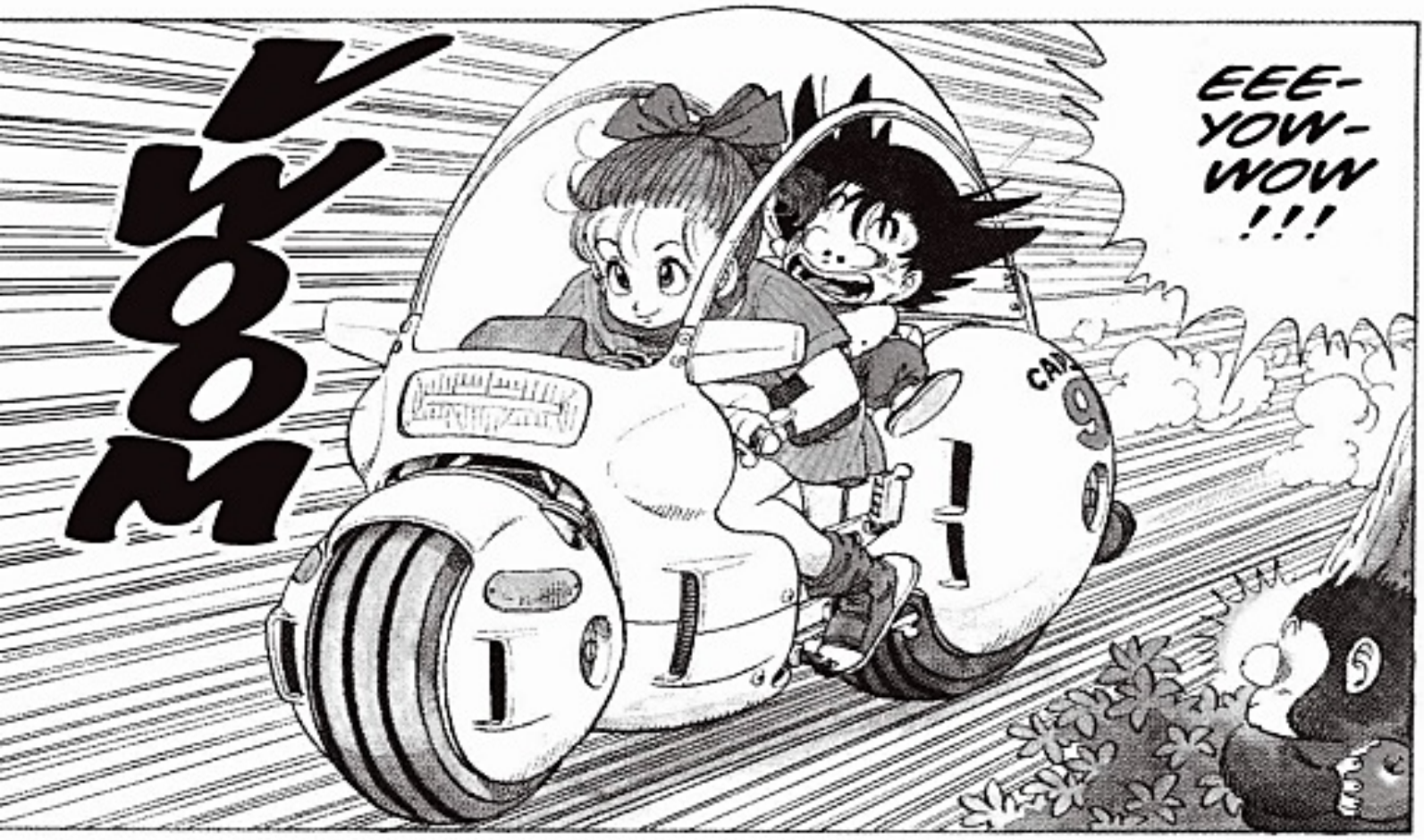
NOW GIMME THE SOSHINCHU, PLEASE !!
SO THAT'S THE DEAL !
AT FIRST I WANTED A LIFETIME SUPPLY OF STRAWBERRIES... BUT NOW I THINK I'M GONNA GO FOR A SUPER-CUTE BOYFRIEND!!
TEE HEE HEE...AND I'VE ALREADY SETTLED ON A WISH!
...
THIS IS TH' ONLY GRAMPA I GOT LEFT!!
NO!! NO WAY !!
YOU WANT SOMETHIN' IN EXCHANGE!
?
OH, I GET IT!! YOU NAUGHTY BOY!
BULMA
WHAT ARE YOU GONNA DO WITH IT, HUH?!!
COME ON, YOU CHEAP-SKATE !!
NYAAH !!
WHY WOULD I WANNA SEE YOUR DIRTY BUTT?!
MY BUTT IS NOT DIRTY !!!
BULMA
BUT JUST ONE QUICK L'IL PEEK... ♡
OKAY !
BULMA
GRAMPA TOLD YOU TO BE NICE TO GIRLS, RIGHT?!
OKAY, OKAY!! YOU CAN HELP ME WITH MY QUEST!!

O-KAAAY... BUT I'M NOT GIVIN' YOU GRAMPA!
FINE! FINE! I'LL JUST BORRY IT AT THE VERY END, 'KAY?
YOU DON'T HAVE ANYTHING BETTER TO DO, DO YA?!
YOUR... QUEST...?
YOU'RE A HE-MAN! YOU'RE S'POSED TO LOVE QUESTS!
...THE DRAGON BALLS FLY OFF TO THE ENDS OF THE EARTH!!
HEE HEE HEEEE... PERFECT! IDIOT-LAD'LL BE THE IDEAL BODYGUARD... AND HE DOESN'T NEED TO KNOW THAT ONCE THE WISH IS GRANTED...
I'M NOT JUST A PRETTY FACE, Y'KNOW!
HO HO HO!
ALTHOUGH I CERTAINLY AM THAT!
FEAST YOUR PEEPERS ON THIS!
PEEP PEEP
?
LET THE ADVENTURE BEGIN!! YIPPEE!!
ALL-RIGH-TEE!!
BUT HOW'RE WE GONNA FIND THE OTHER BALLS IF YOU DON'T EVEN KNOW WHERE THEY ARE?
BULMA

...TO THE WEST! ABOUT 1,200 KILOMETERS !!
THE NEXT CLOSEST IS...
?
?
I DON'T GET IT.
I NOTICED THAT THE BALLS GIVE OFF A FAINT ELECTROMAGNETIC PULSE, SO I CONSTRUCTED IT! SEE, THESE THREE IN THE MIDDLE ARE THE ONES WE HAVE RIGHT NOW, AND..
peep peep
IT'S MY BALL DETECTOR !!
SON GOKU !
I'M GOKU.
BY THE WAY, WHAT'S YOUR NAME?
ME ?
YOU WRECKED MY CAR, SO I'LL JUST HAVE TO TAKE OUT A NEW ONE.
SHUT UP !! I DIDN'T PICK IT!!!
DOESN'T THAT MEAN "BLOOMERS" ?! HAW!!
IM... BULMA...
HOW 'BOUT YOU ?
HE MADE ME FORGET WHICH...
OH YEAH... NUMBER 9!!
SHWAK
I HATE LITTLE TWERPS !
LITTLE TWERP... !
HA HA HA! "BLOOMERS" !!

PLIK
PINCH
STAND BACK!! THAR SHE BLOWS!!
poit
BOM!
ta-DAH!
AW-RIIGHT!!
LET'S RIDE!!
EEEE-YAGGA!!!
I KNEW IT!!! YOU ARE A WITCH!!!


SPUT.
VROOM
PUTT
.....
NOW SWING YOUR TAIL UP HERE!
GET OVER IT, APE-BOY!
...??
tng tng
EVERY-BODY IN THE CITY'S GOT HOI-POI CAPSULES !

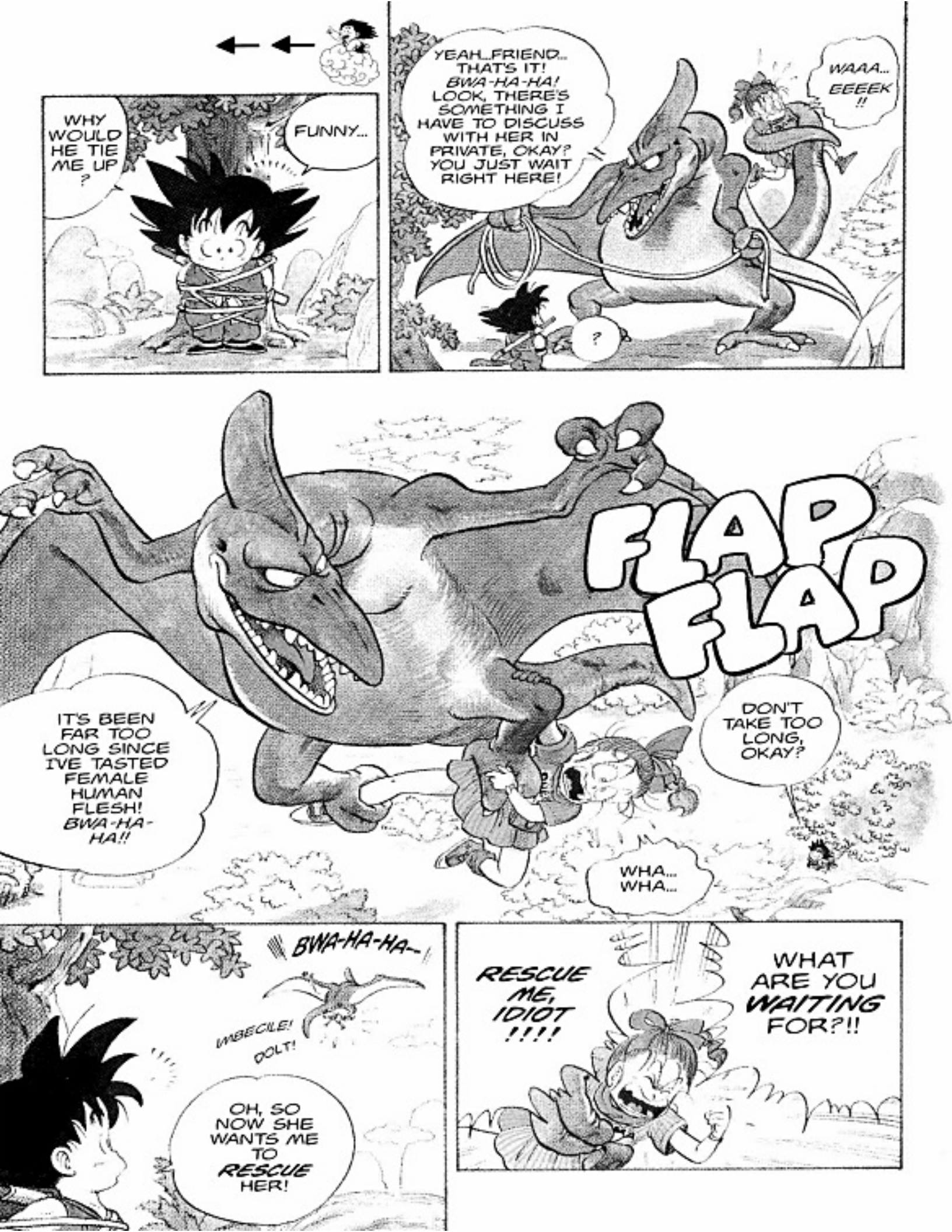

VROOM
EEE-YOW-WOW !!!

...
HEY!! WATCH WHAT YOU'RE GRABBIN' ONTO!!
TH-THIS THING G-GOES EVEN FASTER THAN I CAN RUN!! I DIDN'T THINK THAT WAS POSSIBLE!!!
pWOP

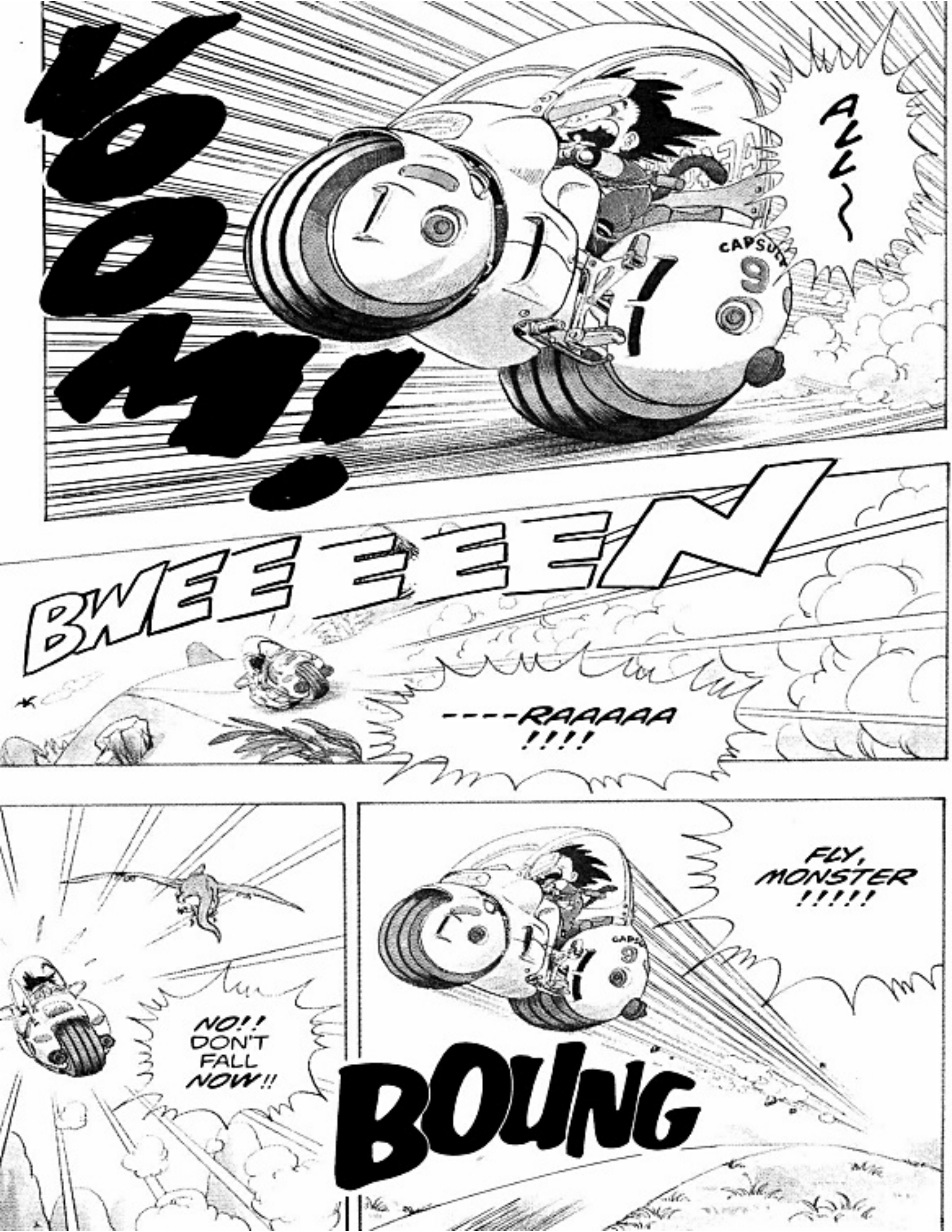
ZWEEEEEEE...
BWEEEN
20 MINUTES LATER.
YAAARRGH !!!!!
BOING
POMP
GYAAHH !!!

PHEW!
SKREEEE...
I DIDN'T THINK THE HILL'D BE THAT STEEP...!!
Y-YEAH... PR-PRETTY GOOD, HUH...?
MAN, THAT WAS INCREDIBLE!! YOU ACTUALLY MADE US FLY!!
B-BUMP
B-BUMP
YOU MEAN YOU GOTTA PEE?
DON'T YOU HAVE ANY IDEA WHAT A LADY MEANS WHEN SHE SAYS "SCUSE ME," YOU OAF?!
BE RIGHT BACK!
'SCUSE ME FOR A SEC!
HUH?! WHY?! WHERE YOU GOIN'?!
WELL?!
WHY'S SHE GOTTA PEE WAY OVER THERE? WHY CAN'T SHE DO IT RIGHT HERE, LIKE A NORMAL PERSON?

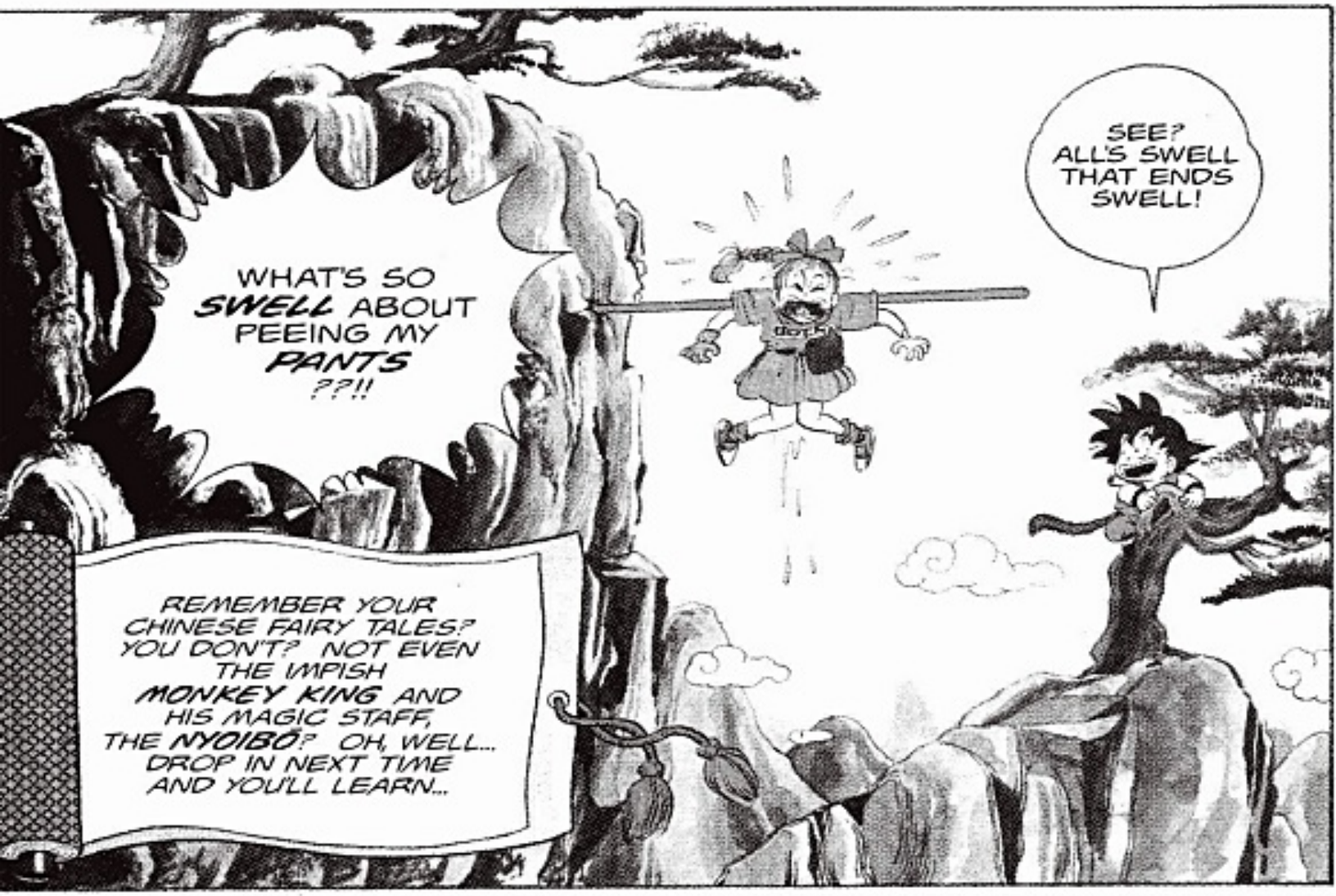
WHA--?!
AAIEEEE
HOO!!
I HOPE HER WEENIE DIDN'T GET BIT BY A SNAKE!
NOW WHAT'S WRONG?
JNG-JNG-JNG
WHO ARE YOU?!! PART OF HER PACK?!!
NAH, I JUST MET HER. YOU A FRIEND O' HERS?
UH... UH... UH...!!


WHY WOULD HE TIE ME UP ?
FUNNY...
YEAH..FRIEND... THAT'S IT! BWA-HA-HA! LOOK, THERE'S SOMETHING I HAVE TO DISCUSS WITH HER IN PRIVATE, OKAY? YOU JUST WAIT RIGHT HERE!
WAAA... EEEEK !!
?
FLAP FLAP
IT'S BEEN FAR TOO LONG SINCE IVE TASTED FEMALE HUMAN FLESH! BWA-HA-HA!!
DON'T TAKE TOO LONG, OKAY?
WHA... WHA...
BWA-HA-HA-
IMBECILE!
DOLT!
OH, SO NOW SHE WANTS ME TO RESCUE HER!
RESCUE ME, IDIOT !!!!
WHAT ARE YOU WAITING FOR?!!

HOW'M I GONNA DO THIS...? I CAN'T FL...
SOME FRIEND *HE* IS!
HEY !!
I WISH SHE'D MAKE UP HER MIND!
TUG TUG
IF I CAN JUST REMEMBER...
HWA
VSSSH
THAT'S IT!!!
ALL RIGHT!! ALL RIGHT!!
HOT *DOG*!! IT'S MOVIN' !!!
LESSEE...I THINK SHE TWISTED *THIS*...
WOBBLE WOBBLE
YOW-WAH !!
PUT PUT PUT PUTT

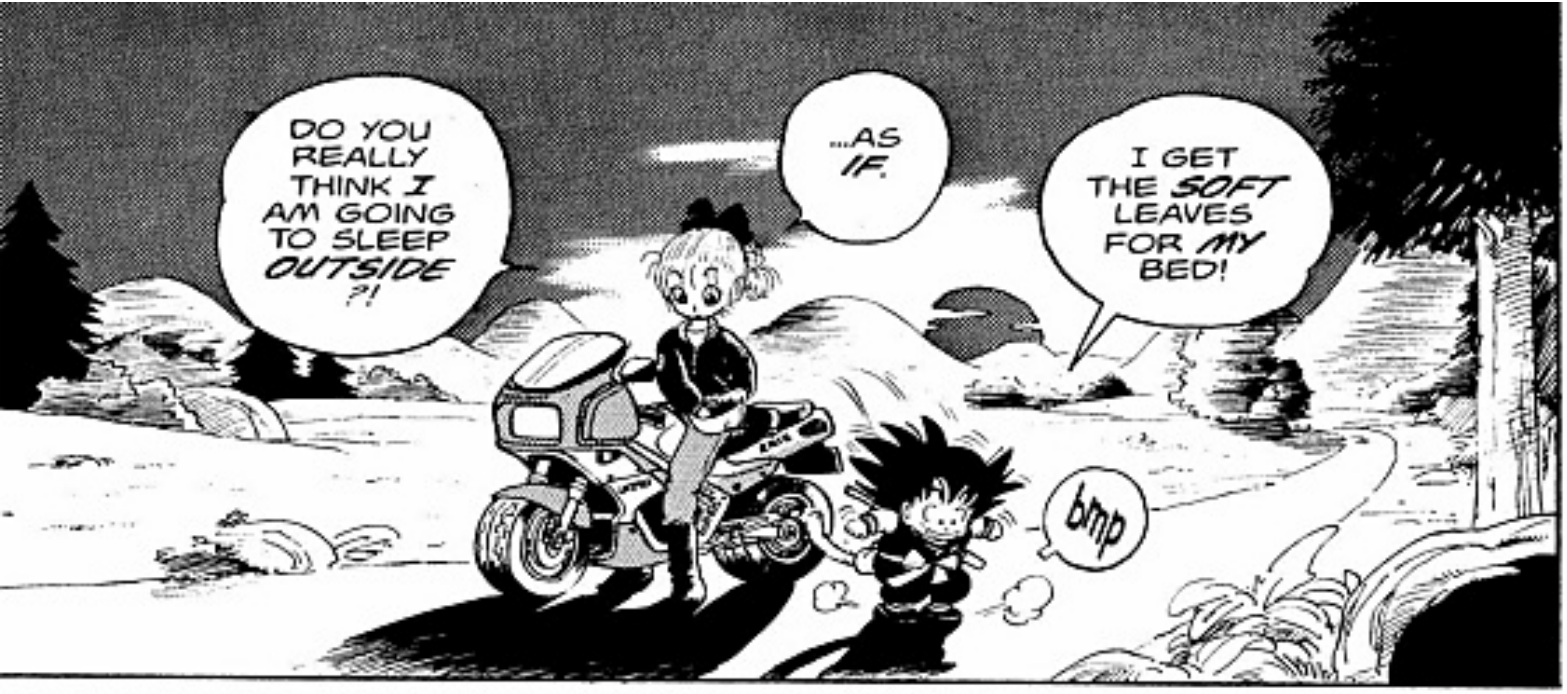

VOOM!!
AU~
CAPSULE 9
BWEEEEEN
----RAAAAA!!!!
NO!! DON'T FALL NOW!!
FLY, MONSTER!!!!!
BOUNG

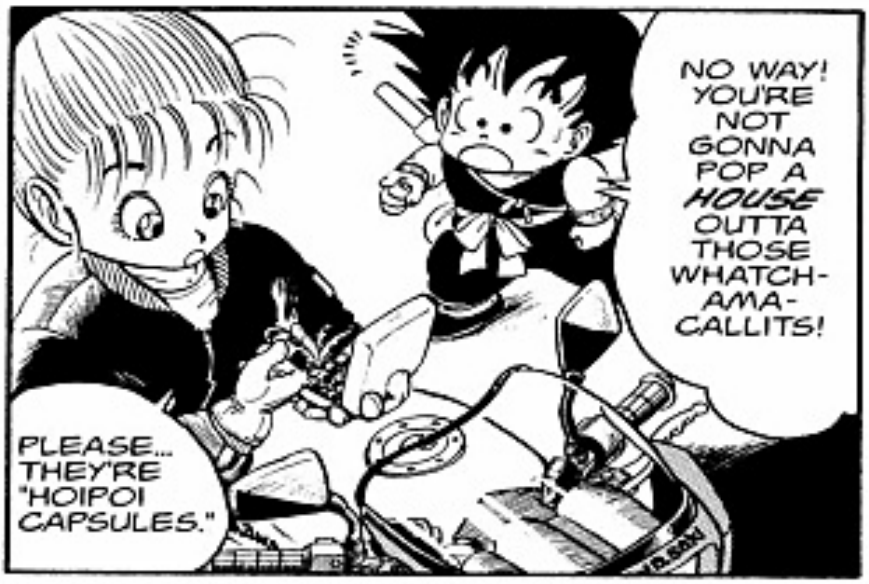
GUESS I GOTTA DO IT MYSELF!!
HWA
HUH ?!
fwung
HAVE A LITTLE NYOIBŌ...
OKAY, STAFF-- DO YOUR STUFF!
BWAK
HYAH-- !!!!



NEXT: MY BALLS ARE MISSING!

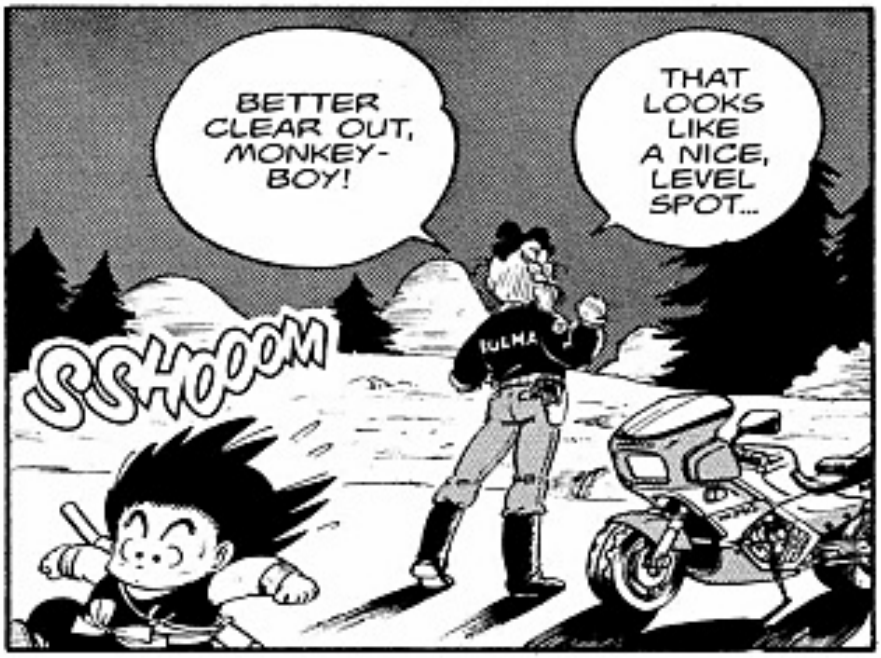
Tale 2 • No Balls!
IN HER QUEST FOR THE SEVEN DRAGON BALLS THAT WILL GRANT HER FONDEST WISH, BULMA HAS ENLISTED THE HELP OF THE STRANGE CREATURE NAMED SON GOKU...
I'M STARVIN'.
IT'S GETTING DARK, TOO. LET'S CALL IT A NIGHT.
B-BRAP
A "SNAP," HE SAYS! I GUESS YOU WOULDN'T KNOW IT, LIVING YOUR WHOLE LIFE IN THE ARMPIT OF THE WORLD... BUT THERE'S A LOT OF GROUND TO COVER OUT THERE!
HEY, WE ONLY NEED FOUR MORE BALLS, RIGHT?! THAT'S GONNA BE A SNAP!
VRRREEEN

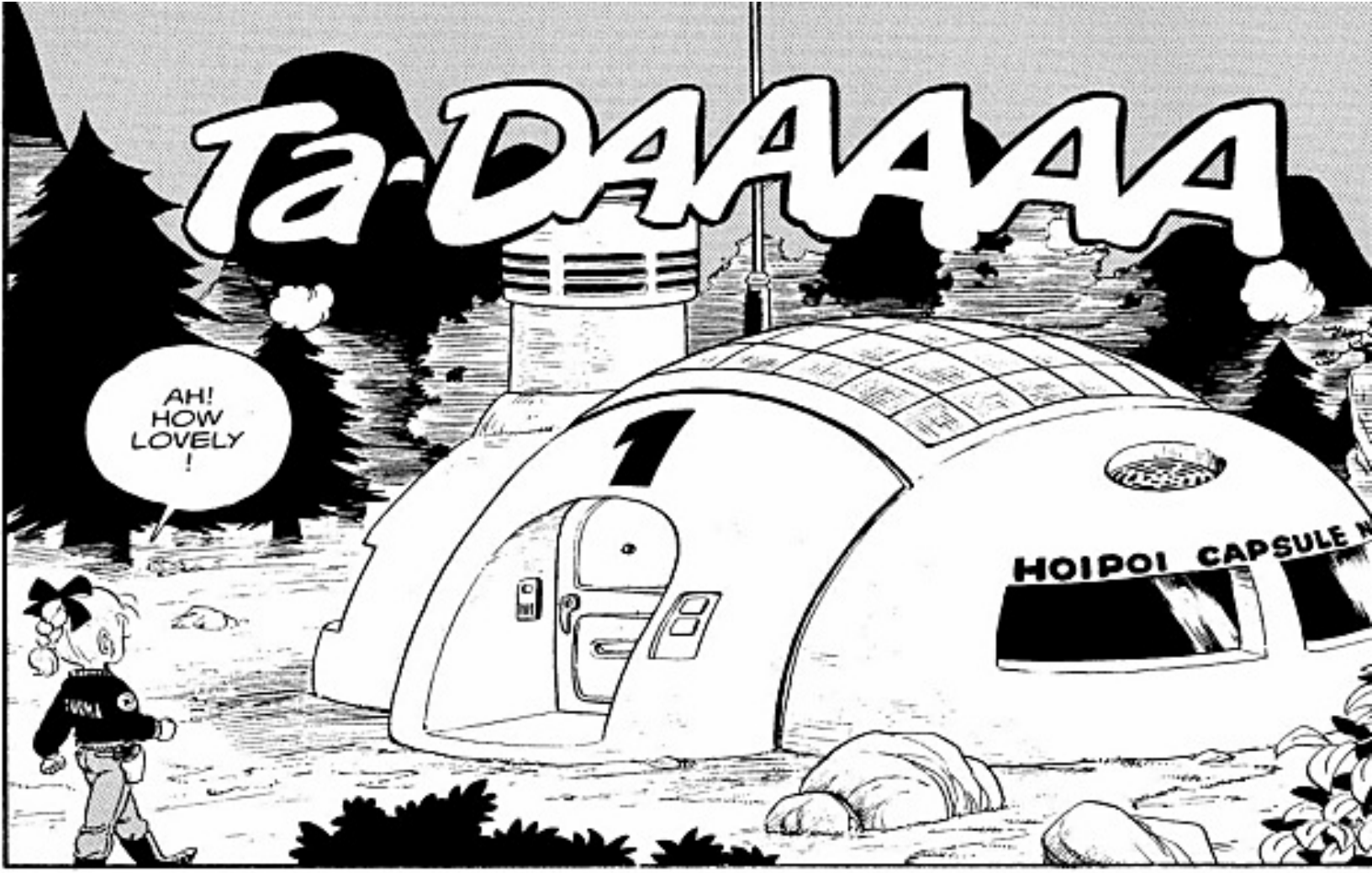

DO YOU REALLY THINK I AM GOING TO SLEEP OUTSIDE?!
...AS IF.
I GET THE SOFT LEAVES FOR MY BED!
bmp


NO WAY! YOU'RE NOT GONNA POP A HOUSE OUTTA THOSE WHATCH-AMA-CALLITS!
PLEASE... THEY'RE "HOIPOI CAPSULES."

CAPSULE TIME!
WHAT ELSE? I DON'T SEE NO HOUSES AROUND HERE...

POI!
HOI!
BOMB!!


BETTER CLEAR OUT, MONKEY-BOY!
THAT LOOKS LIKE A NICE, LEVEL SPOT...
SSHOOOM


Ta-DAAAAA
AH! HOW LOVELY!
1
HOIPOI CAPSULE

COLD ENOUGH TO COME IN YET!?
A-ARE YOU S-S-SURE YOU'RE NOT A WITCH?!

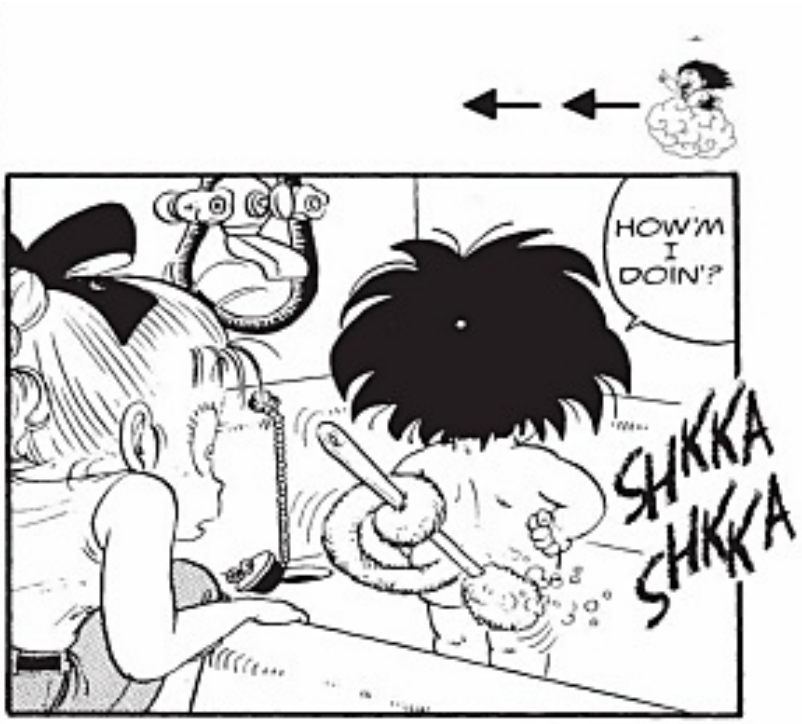
WELL? STILL LUSTING AFTER THOSE LEAVES?
.....

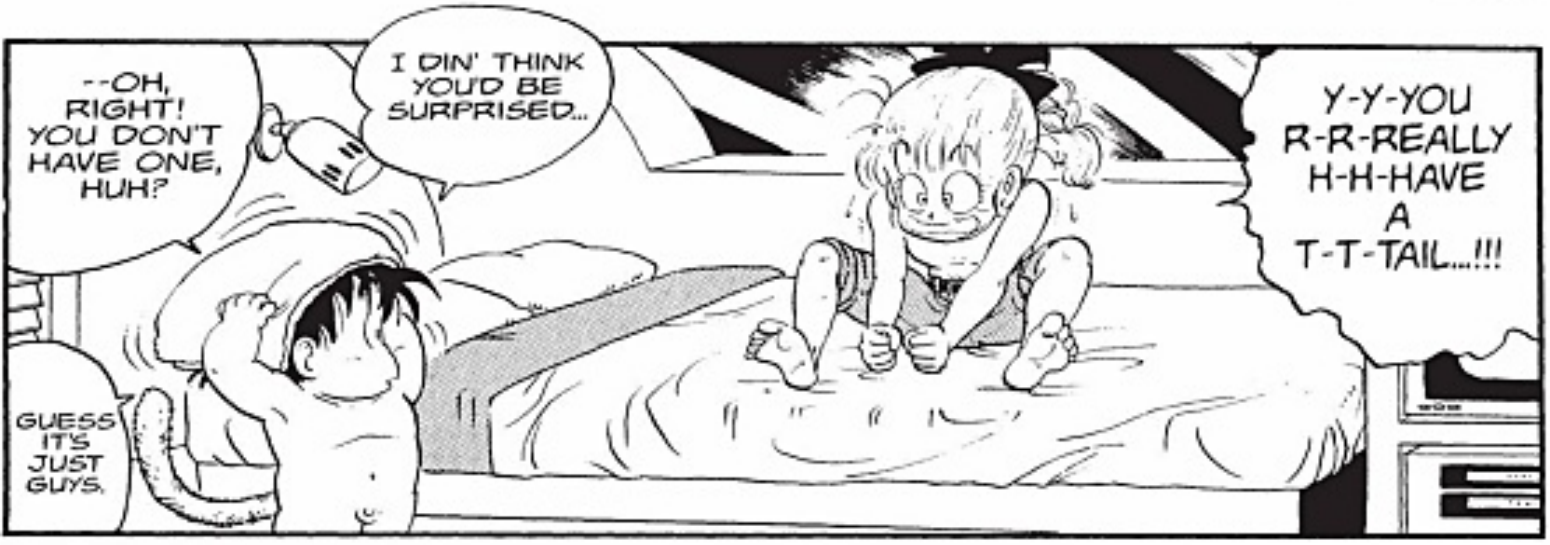
SPOP!
CLAP ON!
SPOP!

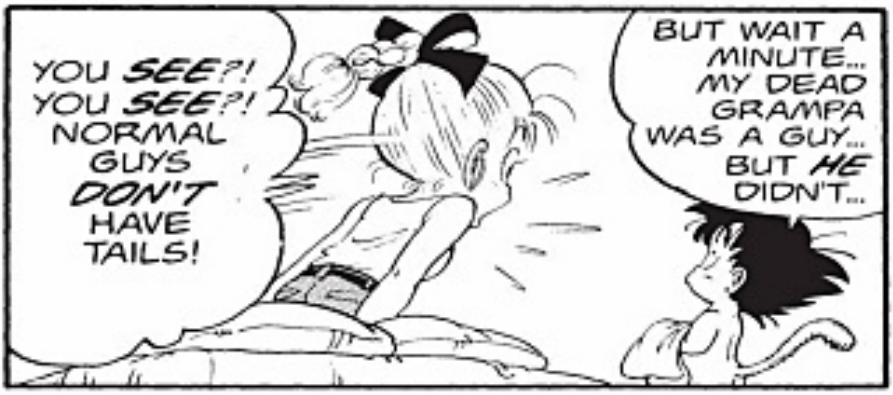
YOU DON'T EVEN KNOW ABOUT LIGHTS? YOU HAVE A LONG WAY TO GO, TARZAN...
WAK!! YOU ARE A WITCH! YOU TURNED NIGHT INTO DAY!
TWONGA TWONGA
BOOM BOOM
!?
HEH HEH HEH HEH HEH...
!?
!?
WATCH THIS!
FLIK
"BATH"? WHAT'S A "BATH"?
EEEW, YOU'RE KIDDING !!!
YURRGH... YOU'RE STINKING UP THE JOINT...
HEY, GET OUTTA THAT BOX, YOU MIDGET!
YOU'RE TAKING A BATH BEFORE WE EAT!
TOK TOK

?
WILL YOU AT LEAST COVER UP?!!
GUESS I GOTTA HELP YOU. C'MERE!!
..OKAY, OTHER SIDE.
HUH ?
OH, SHUT UP!! DO YOU KNOW HOW MANY GUYS DREAM OF ME GIVING THEM A BATH?!
WHAT A WASTE OF MY BABE-ITUDE..
WH-WHAT'S THAT? IT FEELS WEIRD!
TAKE IT OFF! IT'S IN THE WAY!
OWW! DON'T PULL!
WHAT AN IDIOT! YOU ACTUALLY ATTACHED THIS STUPID, PHONY TAIL TO YOUR BUTT?!
I CAN WASH MY OWN BUTT!
FWIP
.....
WHAT PHONY TAIL?

EEEE-YAAA!!!
eep!

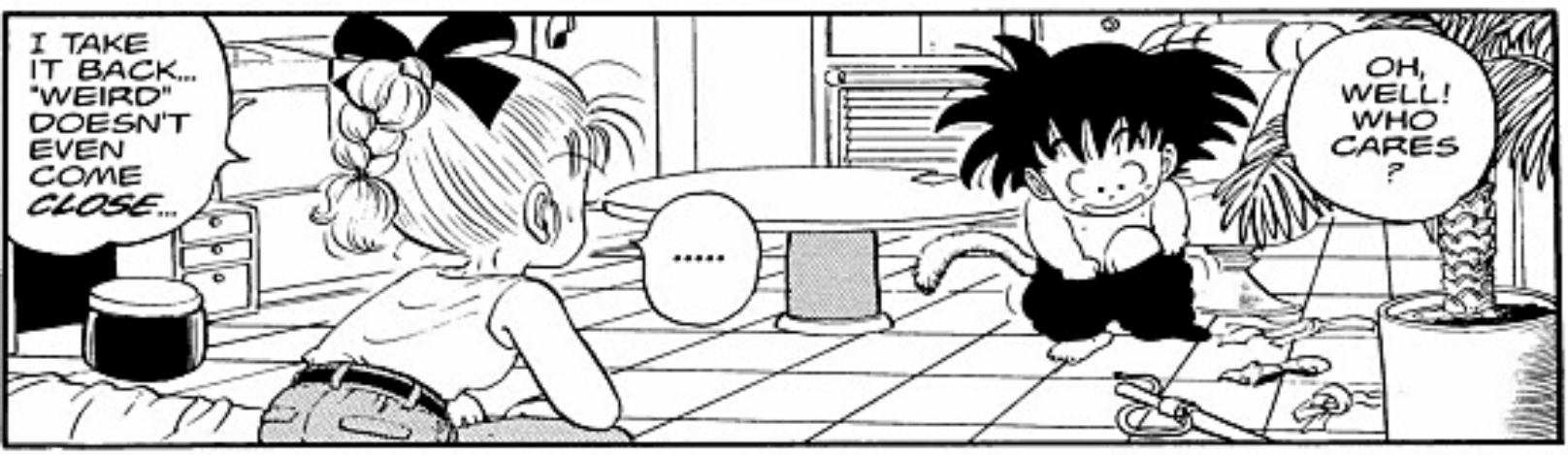

HOW'M I DOIN'?
SHKKA SHKKA

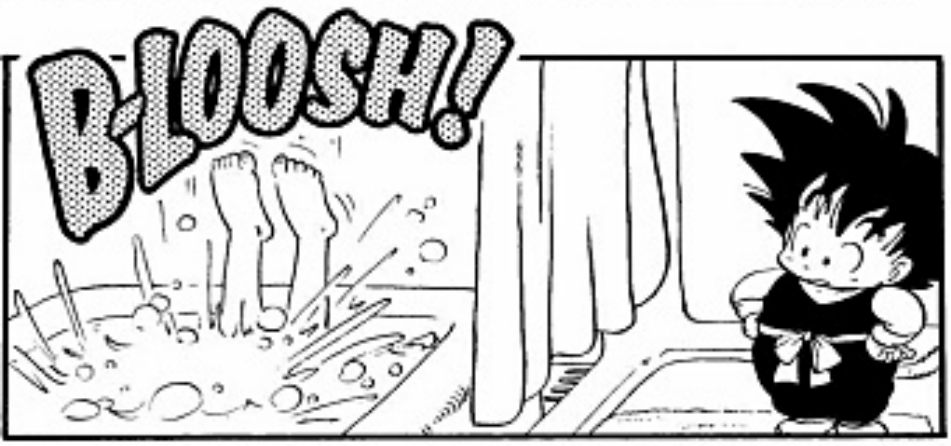

--OH, RIGHT! YOU DON'T HAVE ONE, HUH?
I DIN' THINK YOU'D BE SURPRISED...
GUESS IT'S JUST GUYS.
Y-Y-YOU R-R-REALLY H-H-HAVE A T-T-TAIL...!!!


YOU SEE?! YOU SEE?! NORMAL GUYS DON'T HAVE TAILS!
BUT WAIT A MINUTE... MY DEAD GRAMPA WAS A GUY... BUT HE DIDN'T...

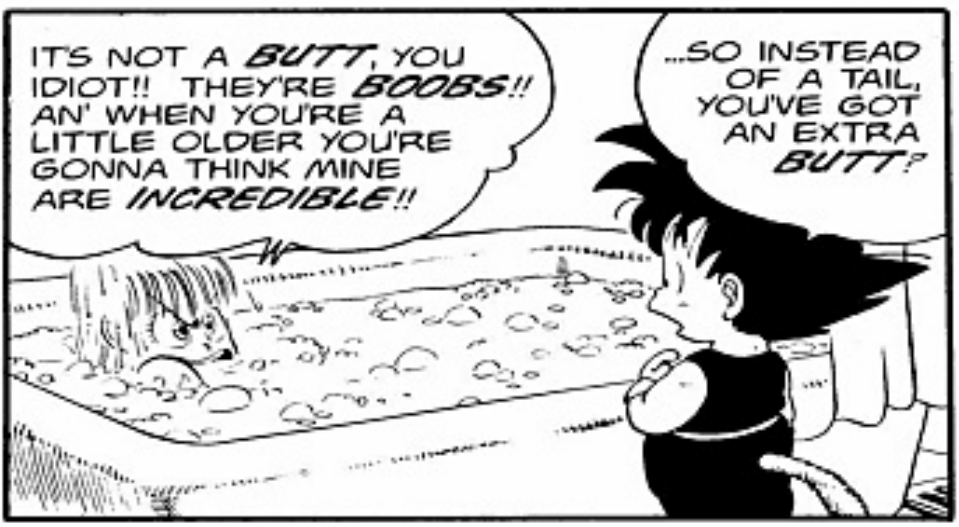
GUYS HAVE...? NO, NO, THEY CAN'T...! BUT... IT'S NOT LIKE I'VE REALLY SEEN A GUY'S NAKED BUTT BEFORE...
I KNEW THEY HAD SOME-THING IN FRONT, BUT...

--YOU'RE THE ONE WHO'S WEIRD !!!
O'COURSE, GRAMPA WAS KINDA WEIRD...


I TAKE IT BACK... "WEIRD" DOESN'T EVEN COME CLOSE...
.....
OH, WELL! WHO CARES?


BLOOSH!

WHADDA YOU THINK YOU'RE LOOKIN' AT?!!!


IT'S NOT A BUTT, YOU IDIOT!! THEY'RE BOOBS!! AN' WHEN YOU'RE A LITTLE OLDER YOU'RE GONNA THINK MINE ARE INCREDIBLE!!
...SO INSTEAD OF A TAIL, YOU'VE GOT AN EXTRA BUTT?

IS HE FOR REAL? HE ACTS LIKE I'M A WITCH OR SOMETHING...
...WHEN HE'S TOTALLY LIKE SOMETHING THAT JUMPED OUT OF A HORROR M...

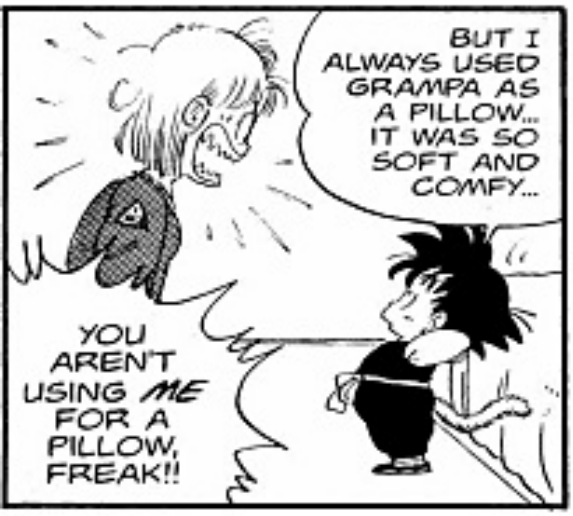
14.
HOW OLD AM I?
HOW OLD ARE YOU ANYWAY, KID?
YEESH!
TONG
!?
!?
VOYEUR!!
PERV--!!
YOU'RE ONLY TWO YEARS YOUNGER THAN ME!!!
EEE-YAA!!
EEE-YAAA!!
THIS IS FOOD?
?
AND THE SOUP'S BITTER..
THIS "BREAD" STUFF IS ALL SOFT AND NASTY!
--IT'S COFFEE, MORON! MAYBE IF YOU'D EVER LEARNED HOW TO EAT YOU WOULDN'T BE SUCH A SHRIMP!
NEXT TIME YOU PULL THAT, I'M CALLIN' THE COPS!!
HWRR
I'M STARVIN'.
GROWL...

I'LL BE RIGHT BACK!
HUH? WHAT? YOU'RE GOIN' OUT?
I'M GONNA GO GET YOU SOME REAL FOOD!
I'M HO-O-O-O-OME!!
THAT WAS QUICK...
I CAUGHT A WOLF!
AN' A CENTIPEDE FOR FLAVOR!
EEEE-YAAA-AAAA!!!!
AWOOOOO...

ARE YOU SURE YOU DON'T WANT ANY?
KRAKL
KRAKL
I COULD COOK YOURS MEDIUM!
SHUT UP!! DON'T EVEN MAKE ME THINK ABOUT IT!!!

AT LEAST BRUSH YOUR TEETH !!!
WHOO! WELL, OFF TO DREAM-LAND!

AN' IF YOU TRY ANY-THING, YOU'RE DEAD!
W'LL, DUH!
WE'RE SLEEPIN' APART?


BUT I ALWAYS USED GRAMPA AS A PILLOW... IT WAS SO SOFT AND COMFY...
YOU AREN'T USING ME FOR A PILLOW, FREAK!!

WHEE-HEEE! THIS "FUTON" THING IS GONNA BE FUN!
AND I HAVEN'T SLEPT WITH SOMEBODY F'R WAY TOO LONG!
"SLEPT... WITH"...? YOU HAVE GOT TO BE JOKING! HERE'S YOUR BLANKET...AND HERE'S THE FLOOR.
boing boing

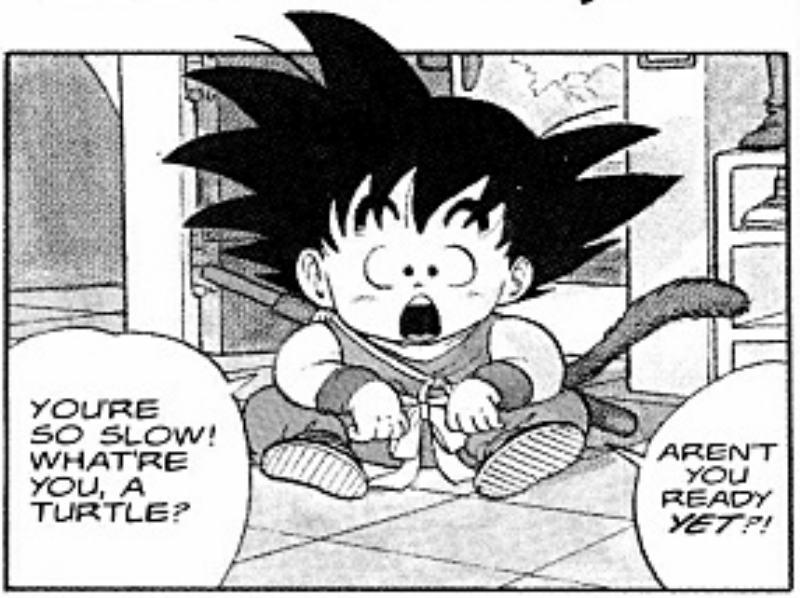
THEN GRAMPA FOUND ME AND DECIDED TO KEEP ME!
I GUESS THEY ABANDONED ME IN THE MOUNTAINS WHEN I WAS A BABY.
HEH HEH HEH HEH...
I DUNNO.
WHAT HAPPENED TO YOUR PARENTS?
SO IT WAS JUST YOU AND YOUR GRAND-FATHER, RIGHT?
I TOLD YOU, IT'S NOT A BUTT!!!
AND WHO SAYS I WAS ABANDONED?!!!
WERE YOU ABANDONED 'CAUSE YOU HAVE A BUTT ON YOUR CHEST?
THEY PROB'LY ABAN-DONED YOU 'CAUSE YOU HAD A TAIL...
HOW CAN YOU LAUGH ABOUT THAT...?
I'VE ONLY GOT ANOTHER 30 DAYS TO FIND THE REST OF THE DRAGON BALLS! I DON'T HAVE ALL YEAR LIKE YOU!
I JUST HAPPEN TO BE ON SUMMER VACATION FROM SCHOOL--AND I'M TAKING ADVANTAGE OF IT!
RRRG... IF YOU'RE GONNA ASK QUESTIONS, AT LEAST WAIT FOR THE ANSWERS...!
.....
ZZNXX
ZZNXX

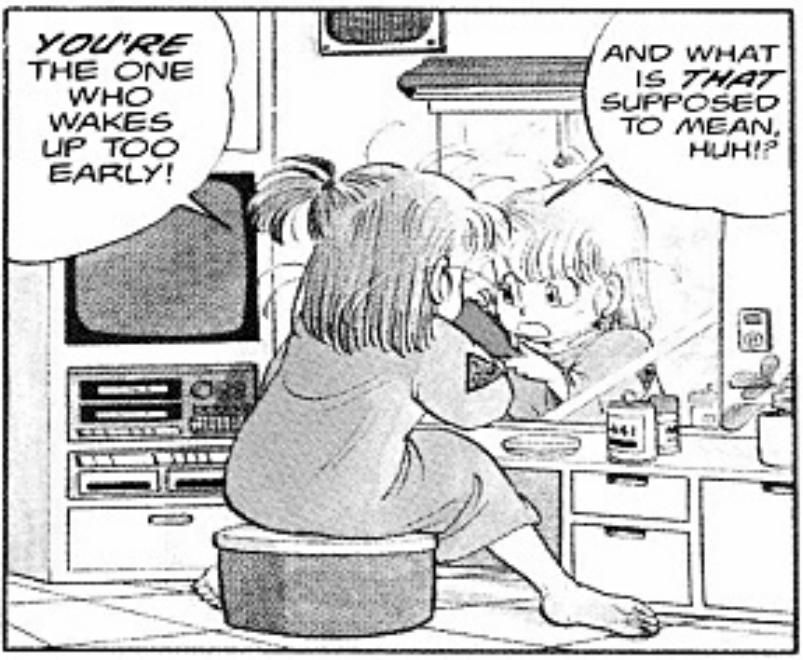
CHIRRUP
CHIRRUP
TWI
TWI
TW!
?
SHLMP SHLMP
NNN-
YAAAW...
!
NNH...
?
WHA...
?
HUH
?

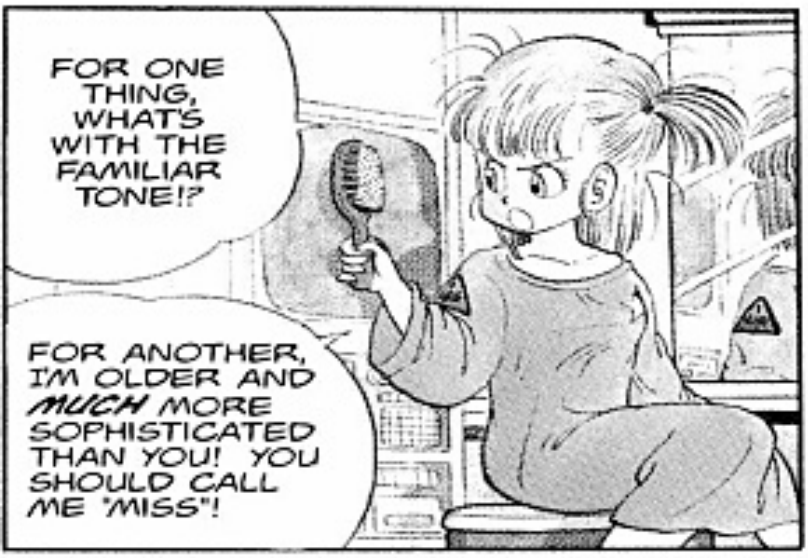
BUT I CAN SURE GIVE IT A TRY!
WELL, HER PILLOW'S NOT AS BIG AS GRAMPA...
WHOA !
PAT PAT
...?
?
KNK
!!
ZRRR
EEEEYAAAA!

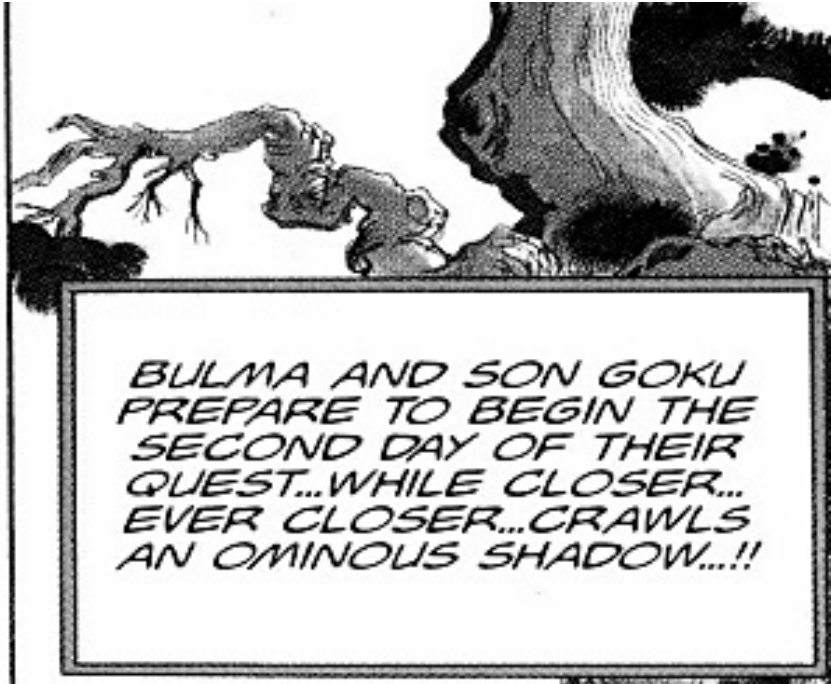
NEXT: SEA MONKEYS!

Tale 3 • Sea Monkeys





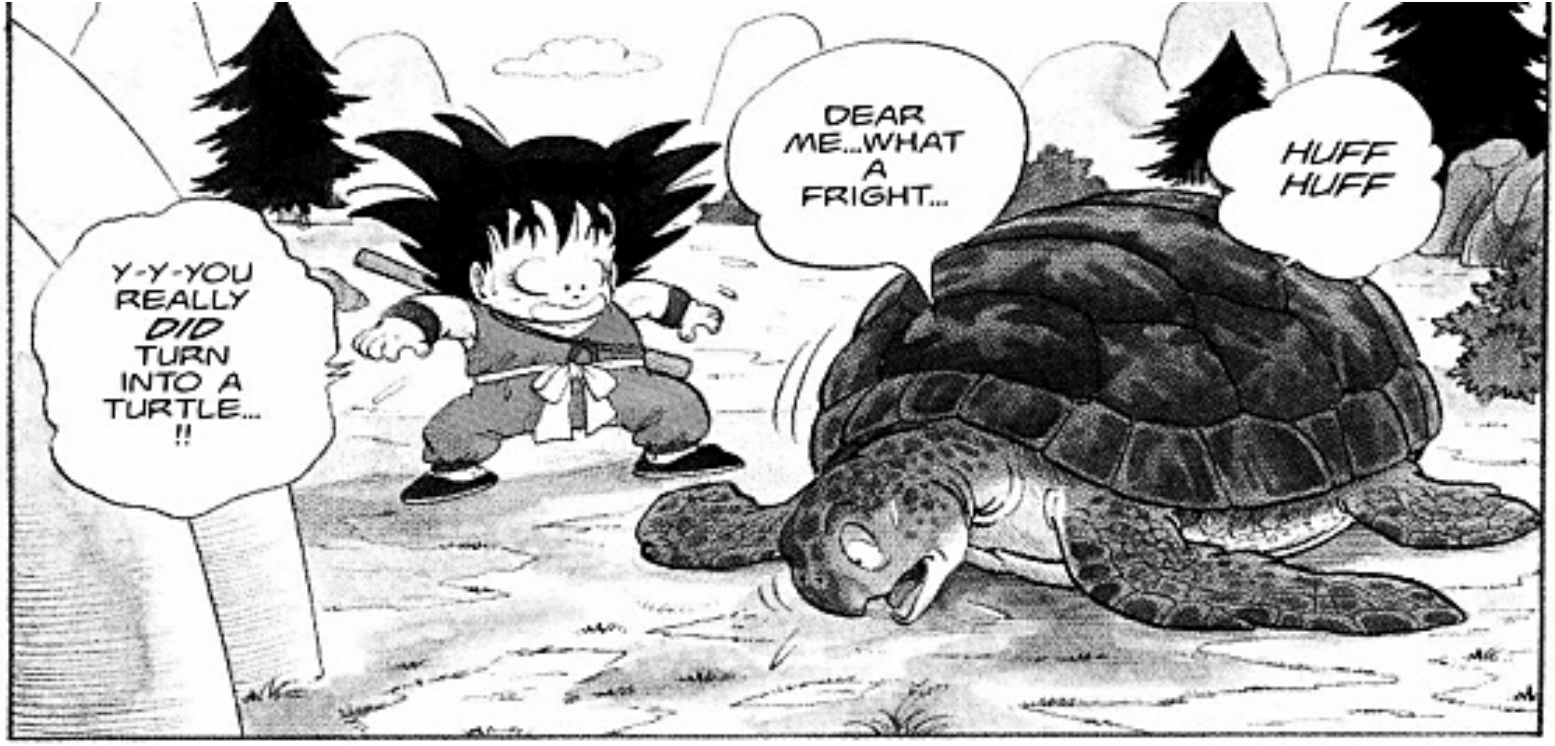


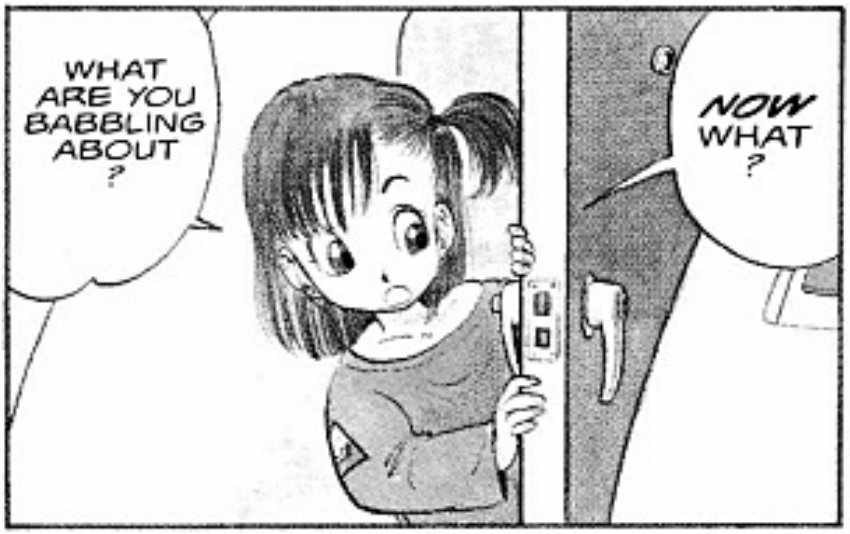


BULMA AND SON GOKU PREPARE TO BEGIN THE SECOND DAY OF THEIR QUEST...WHILE CLOSER... EVER CLOSER...CRAWLS AN OMINOUS SHADOW...!!

THAT BITTER SOUP?! UGH, NO THANKS !!
...OH, FORGET IT. WANT SOME?
--NOTHING, STUPID!!
BUT WHAT DID YOU "MISS"?
plip plip
HAIIII-YAAAA !!!
DM DM DM
WHAT I NEED IS EXER-CISE !
YA !!!
HO !!
GLUMP

GOOM
NNNGH...!!
GGG...
GLUMP
HYAAA!!
OH OH OH
WHAT?
WHAT?
HUH ?!

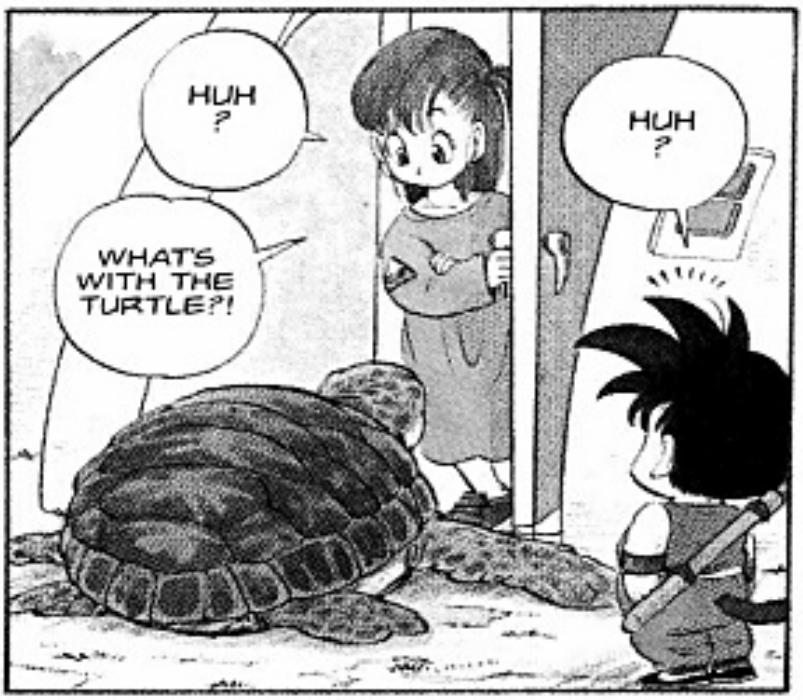

Y-Y-YOU REALLY DID TURN INTO A TURTLE...!!
DEAR ME...WHAT A FRIGHT...
HUFF HUFF


WHAT ARE YOU BABBLING ABOUT?
NOW WHAT?

IT'S ALL BECAUSE YOU WERE SO SLOW!!
?

IT'S NOT YOU?
AS IF!!

...BUT WHAT'S IT DOING SO FAR INLAND...?
IT LOOKS LIKE A SEA TURTLE...


HUH?
HUH?
WHAT'S WITH THE TURTLE?!

AHH...THANK YOU...THANK YOU SO MUCH!
GLMP GLMP
1
PARDON ME, BUT IF I MIGHT TROUBLE YOU FOR A BUCKET OF SALT WATER... AND A SPOT OF SEAWEED, BESIDES...
NOT EXACTLY SHY, ARE YOU...?
AND WHAT AM I... BLIND?!!
...I'M A TURTLE.
I SHOULD EXPLAIN... YOU SEE...
IVE BEEN WANDERING ABOUT FOR THE PAST YEAR, HOPING TO FIND MY WAY BACK TO THE SEA...
I'M A SEA TURTLE, TO BE PRECISE... BUT I WENT GATHERING MUSHROOMS, DON'T YOU KNOW, AND... WELL, DASH IT ALL! I TOOK A WRONG TURN!
120...?! OH DEAR, OH DEAR...
THE SEA'S TO THE SOUTH... ABOUT 120 KILOMETERS!
MAP
BUT YOU'RE GOING IN EXACTLY THE WRONG DIRECTION!
WOW!
AND YOU'VE GONE A LONG, LONG WAY!

WE'VE GOT 30 DAYS LEFT!! WE CAN'T BE WASTING TIME ON TURTLES!!
WHAT ARE YOU, NUTS ?!!
YOU'D RATHER WASTE IT BRUSHIN' YR HAIR?
WOULD YOU REALLY?! OH, JOLLY!!
HEY, YOU WANT US TO TAKE YOU TO THAT "SEA" THING?!
FINE, DO WHATEVER YOU WANT!!! BUT DON'T EVER DARKEN MY HOI-POI DOOR AGAIN!!!
WE'VE GOT OUR OWN QUEST!!
LOOK, IT'S NOT OUR RESPONS-IBILITY !!
THEN I'LL GO WITH-OUCHA.
I MEAN IT! NEVER SHOW YOUR FACE AGAIN!
OM OM OM
I AM SORRY, OLD BOY...
NYAAHH!!
OOMPH !
WHO NEEDS YOU ?!!

...MEANING, IF HE DOESN'T COME BACK...
I NEVER TOOK HIS DRAGON BALL AWAY FROM HIM...
OH, JUST GREAT.
.....
RAWR RAWR
KYAAA
.....
IM JUST TOO NOBLE FOR MY OWN GOOD, OKAY?
HUH...? WHAT ABOUT NEVER SHOWING MY FACE...?
SHOWS WHAT YOU KNOW...ALL YOU ARE TO ME IS A DRAGON BALL, DOOFUS!
OH-HO, YOU GOT SCARED ALL ALONE, HUH?
YOU CAN'T DO IT WITH-OUT ME !!!
--HEY, WAIT UP, YOU GUYS !!!
BIII

HEH HEH HEH.. WAITERS ON WHEELS, EH..?
HUP TWO THREE FOUR..
B!!!...
...IS MY FAVORITE DISH! WA HA HA!
AND HOW DID YOU KNOW THAT SEA TURTLE...
hYa
HALT!!
HUH?

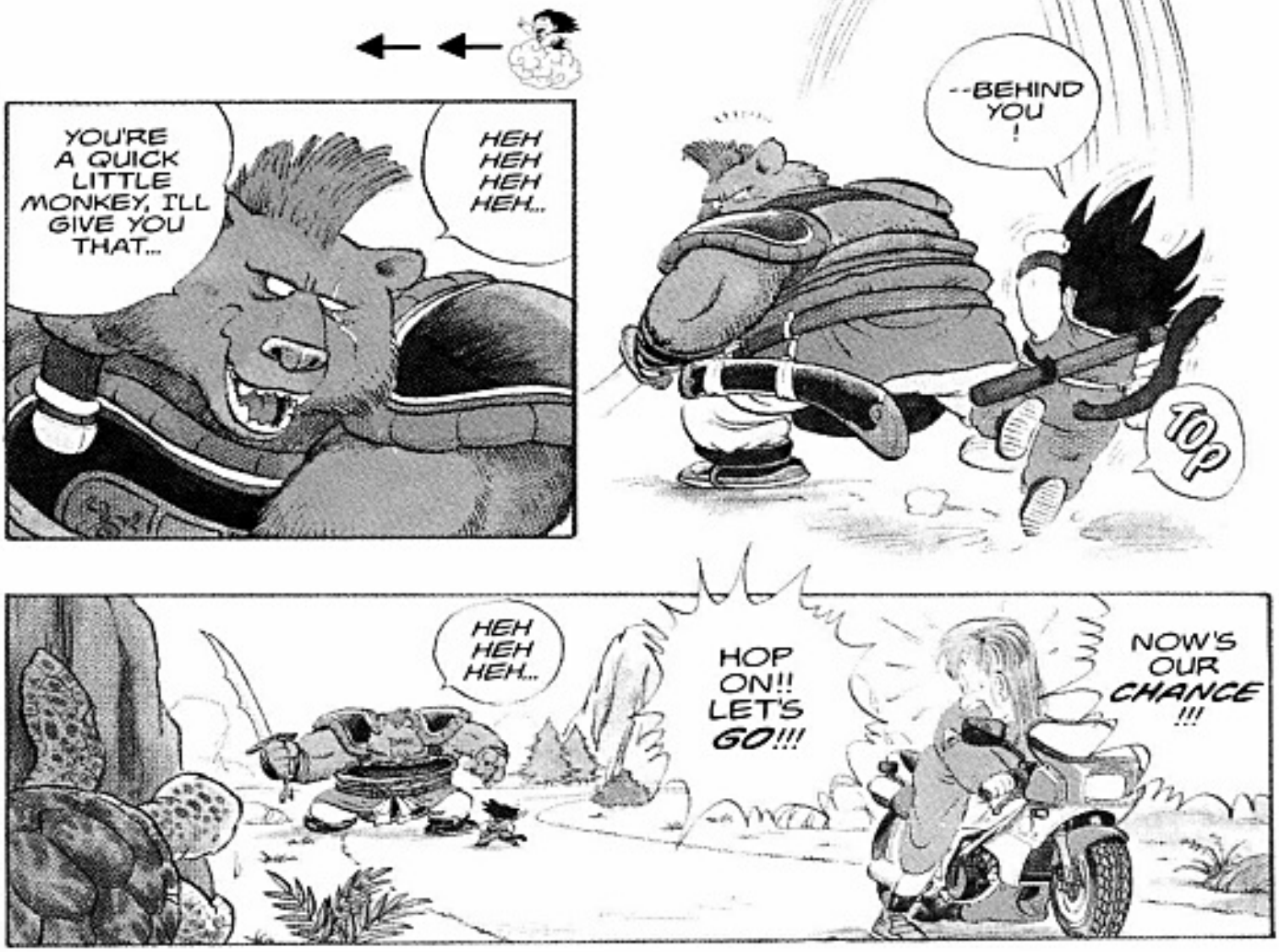
A WISE GUY, EH? JUST GIVE ME THE REPTILE, SONNY...
OH-HO!
...AND I MIGHT LET YOU LIVE!

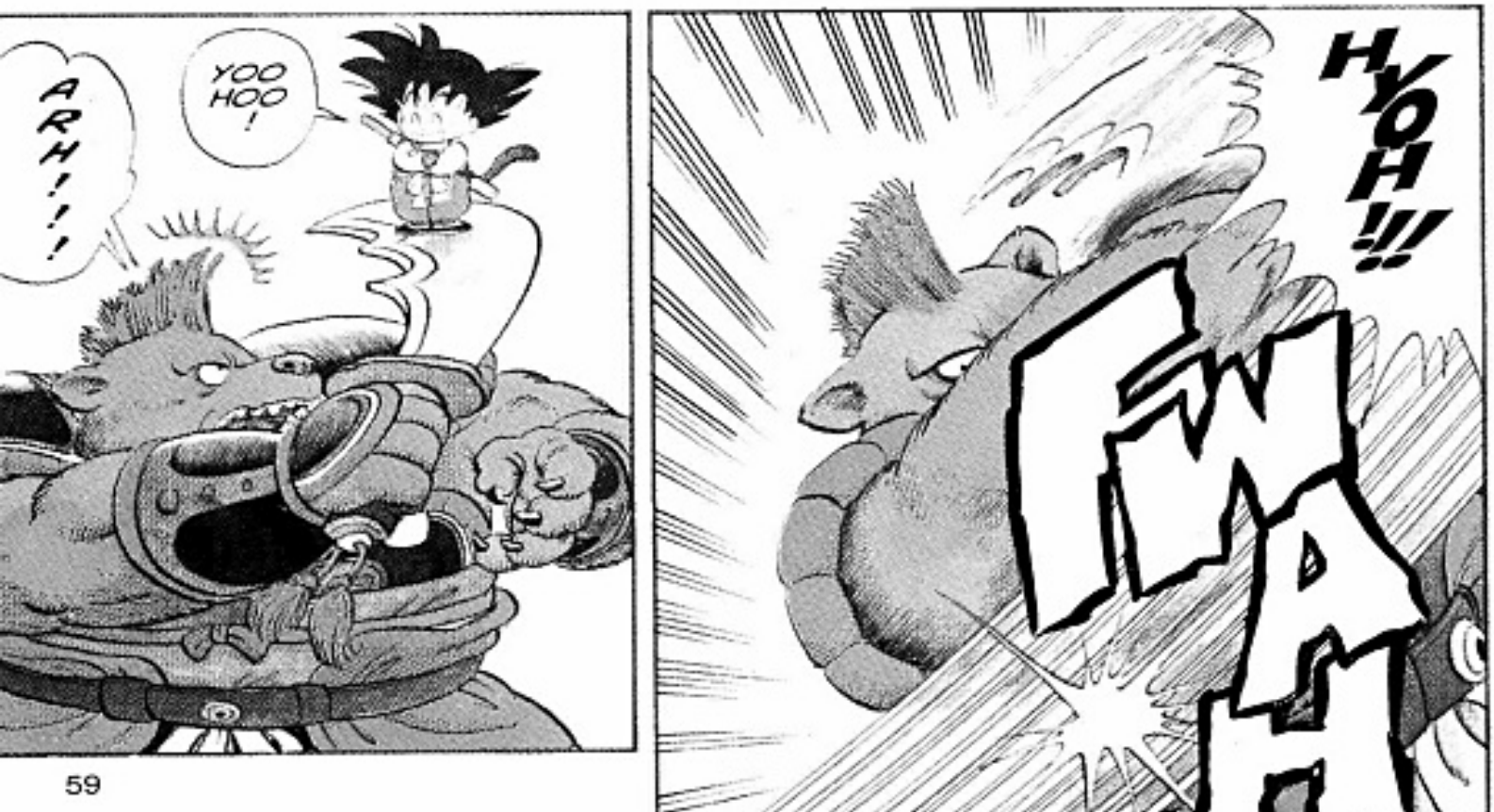
GIVE 'IM THE TURTLE, GIVE 'IM THE TURTLE!!!
AKK! GIVE IT TO 'IM, PEE-WEE!
BLEH!

SO...YOU WANNA BE MY APPE-TIZER, EH...?
NYAH, NYAH! FOOEY ON YOUEY!
THE WORLD'S FULL O' TURTLES!!!
WHAT'S WRONG WITH YOU?!! GIVE 'IM THE STUPID TURTLE!!!

HYAH!!!
VSSSHHHH
SONG

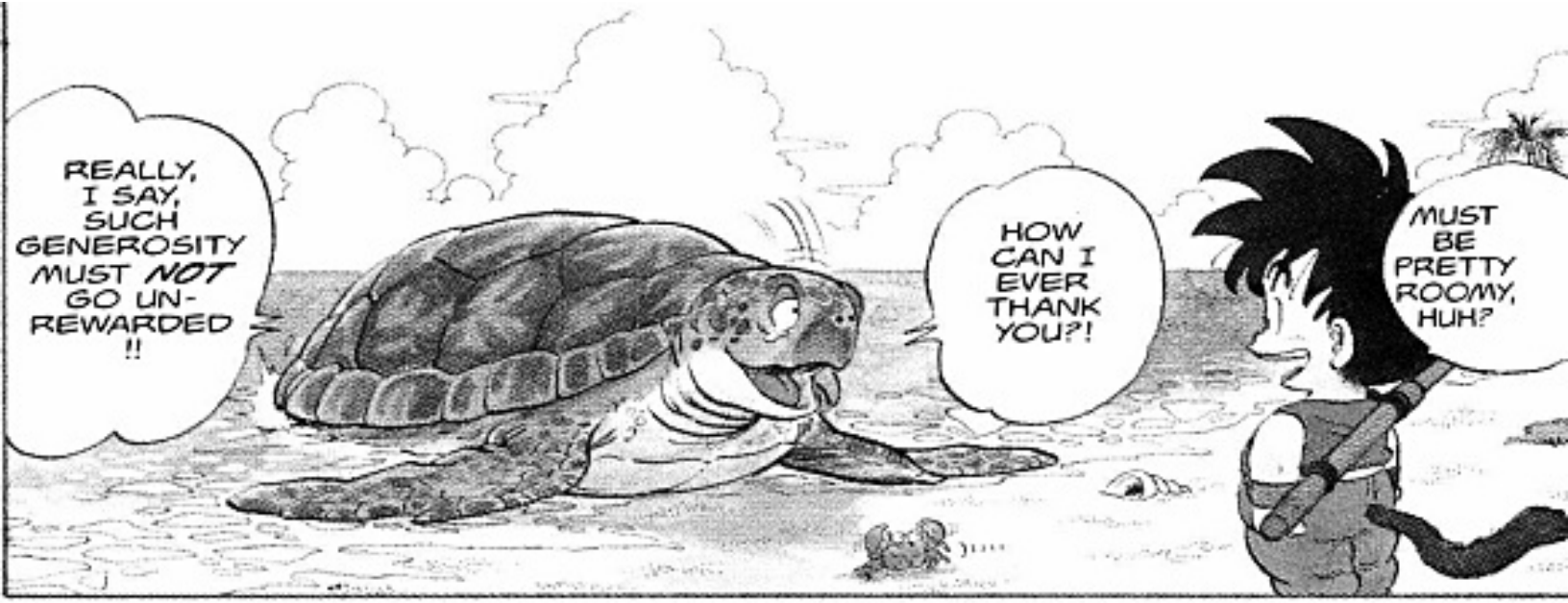
WELL, I DO AIM TO PLEASE...
FWOMMP
YOU BETTER GET OFF...


YOU'RE A QUICK LITTLE MONKEY, I'LL GIVE YOU THAT...
HEH HEH HEH HEH...
--BEHIND YOU !
TOP
HEH HEH HEH...
HOP ON!! LET'S GO!!!
NOW'S OUR CHANCE !!!

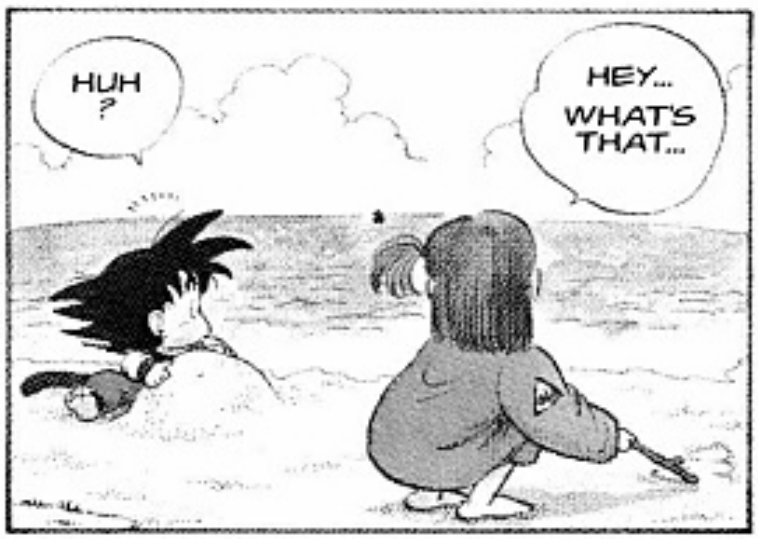

ARH!!!
YOO HOO !
HYOH!!!
FWAH

ROCK...
SCISSORS...
TMP
--PAPER
!!!
LATER
!
NN...
GAAH...

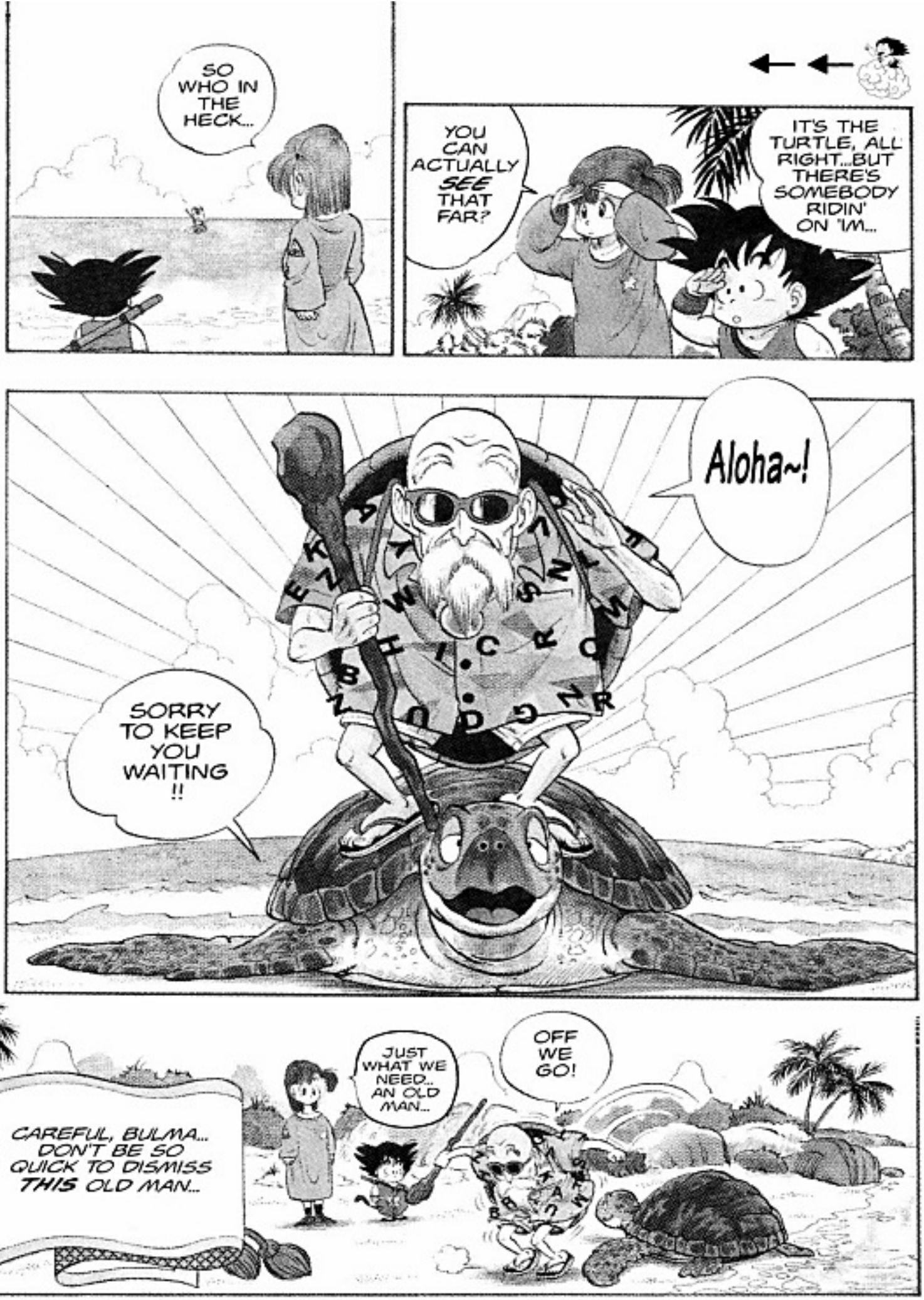
* AN IN-JOKE REFERENCE TO THE SETTING OF *DR. SLUMP*, TORIYAMA'S *SECOND* MOST FAMOUS SERIES.--ED.


REALLY, I SAY, SUCH GENEROSITY MUST *NOT* GO UN-REWARDED !!
HOW CAN I EVER THANK YOU?!
MUST BE PRETTY ROOMY, HUH?

I CAN'T WAIT TO SEE A *TURTLE'S* IDEA OF A REWARD...
REWARD ?
I'LL BRING YOU BACK A LOVELY REWARD, REALLY!
COULD YOU WAIT THERE FOR JUST A LITTLE BIT?


HUH ?
HEY... WHAT'S THAT...

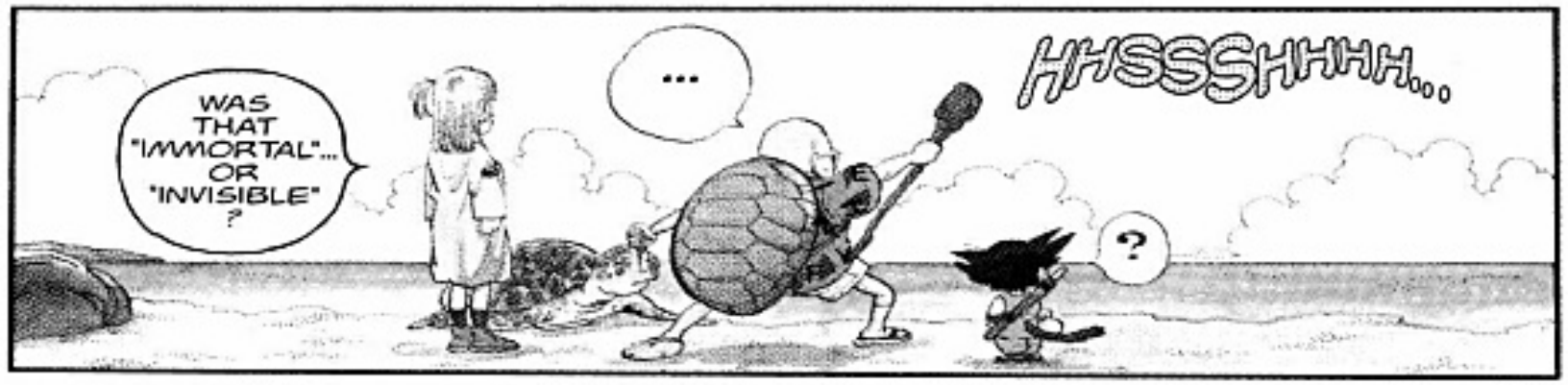
YEESH. IF I KNEW WE WERE COMIN' HERE, I'D A BROUGHT MY SWIMSUIT!
GLEHH!! WHO PUT ALL THE *SALT* IN THE WATER?!!



NEXT: HEY! GOKU! GET OFFA MY CLOUD!

Tale 4
They Call Him...the Turtle Hermit!

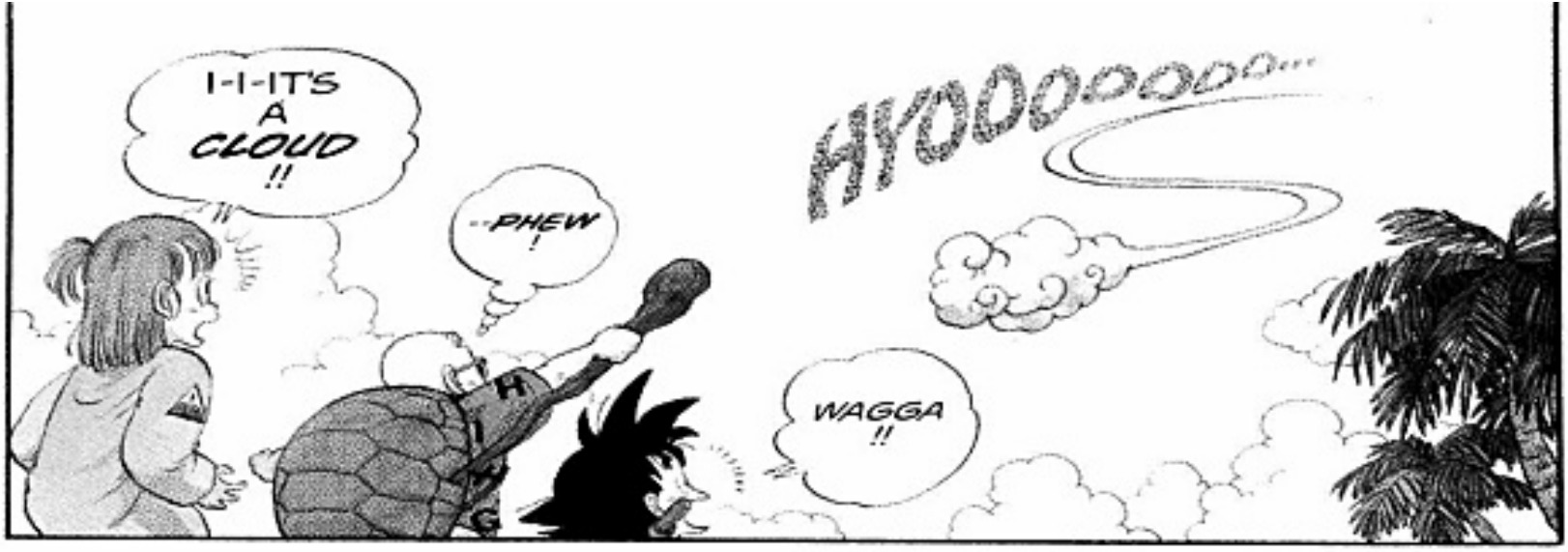
COME TO ME... IMMORTAL PHOENIX !!


WAS THAT "IMMORTAL"... OR "INVISIBLE" ?
...
HHSSSHHHH...
?

--I'VE GOT IT!
I WAS GONNA ASK HIM TO GRANT YOU IMMORTALITY... BUT I GUESS WE BETTER SCRATCH THAT...
THIS IS EVEN BETTER !

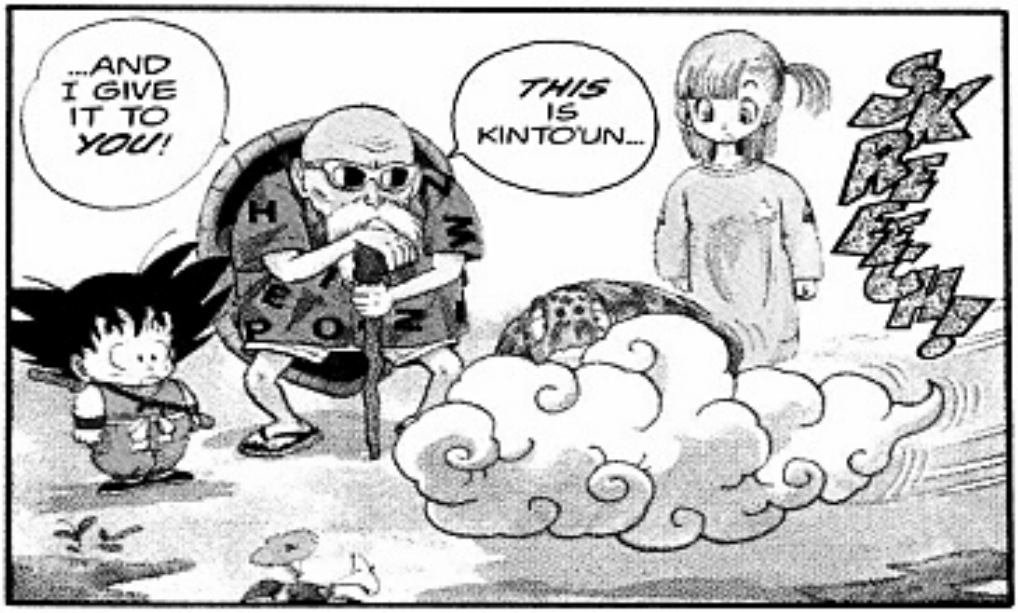
GAAA, THAT'S RIGHT!! WE LOST THE POOR FELLER...
SIR...IF YOU'LL RECALL THE UNPLEASANT-NESS WITH THE TAINTED BIRD SEED...
THE "IMMORTAL PHOENIX"... DIED?

...KINTO'UN !!
COME TO ME...


I-I-IT'S A CLOUD !!
--PHEW
HYOOOOOOO...
WAGGA !!

YOU DON'T EAT A MAGICAL CLOUD !!
HOW DO YOU EAT IT?

IT'LL TAKE YOU WHEREVER YOU DESIRE !
YOU RIDE IT, BOY.

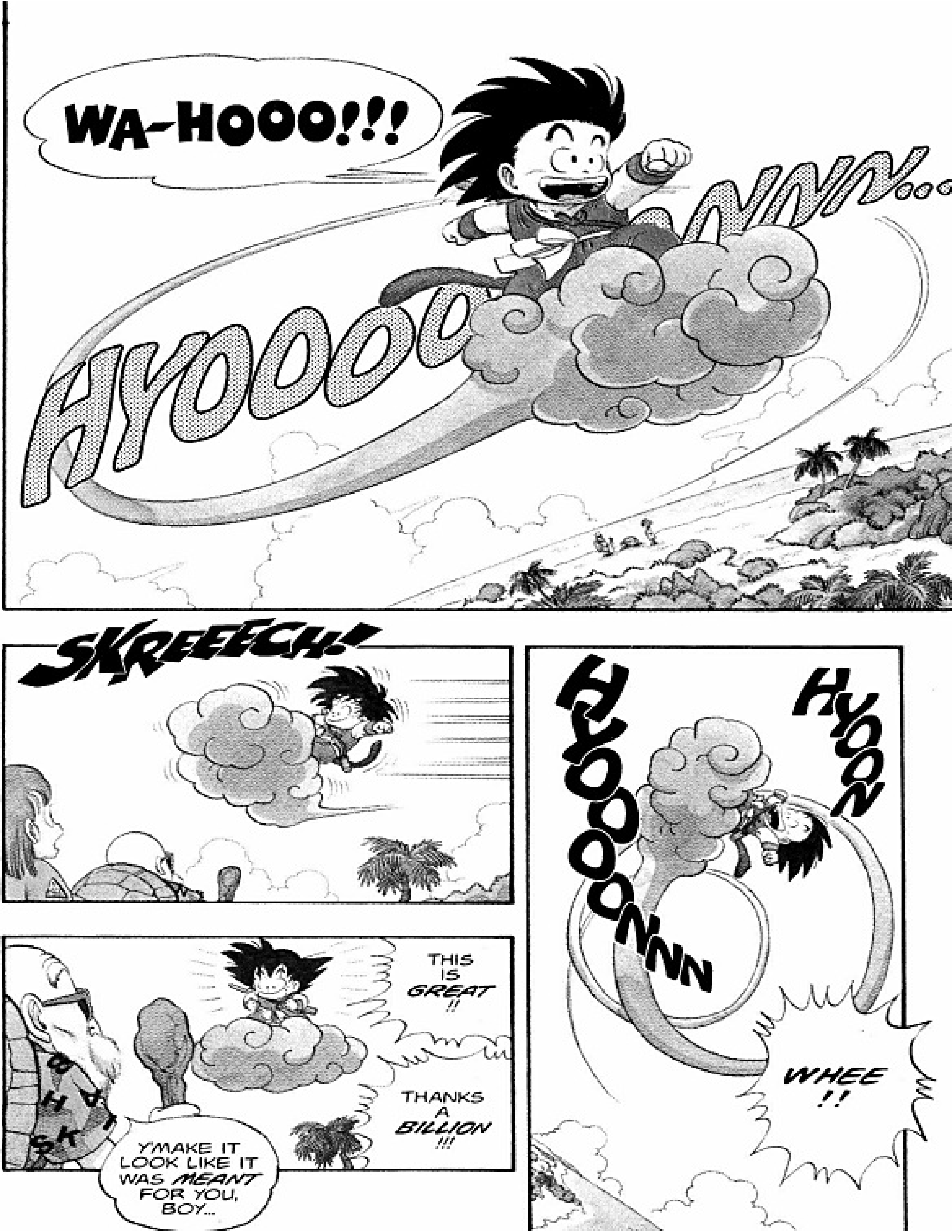

...AND I GIVE IT TO YOU!
THIS IS KINTO'UN...
SKREEEH!

BUT...UNLESS YOU'RE PURE OF HEART, IT'LL NEVER EVEN LET YOU ON! THIS CLOUD'S GOT STANDARDS!
THAT'S THE TICKET, BOY!
WOW, Y'MEAN IT'LL REALLY FLY ME?!

--WATCH THIS !
HERE...

HEY, WHY DOES A "TURTLE HERMIT" HAVE A MAGIC CLOUD? I MEAN, WHERE'S THE LOGIC?
DEAL WITH IT.

EEE-YAAA! MY HIP!!
M-MASTER, HOW CAN THIS BE...?
SHHPP
GRAK!
LET ME TRY !!
PYONG
NEEDS A LITTLE MYSTICAL TUNE-UP, MEBBE...
SURELY IT'S DEFECTIVE...
BWA-HA-HA-HA-HA !!!
MAYBE JUST A POWER-SURGE...
I'M ON A CLOUD! I'M ON A CLOUD!
IT SEEMS... FIXED, SIR...
WHOO !!
TUP
HUH ?
GO, CLOUD !!

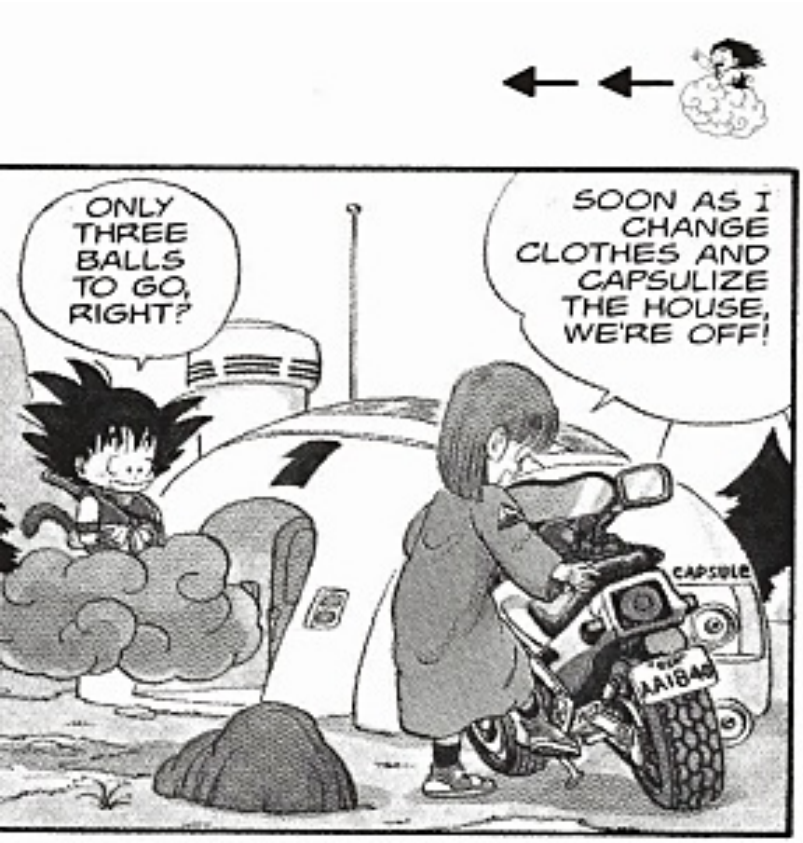

WA-HOOO!!!
HYOOOONNNN...
SKREEEECH!
HYOOOOONNNN
HYOON
WHEE !!
THIS IS GREAT !!
THANKS A BILLION !!!
Y'MAKE IT LOOK LIKE IT WAS MEANT FOR YOU, BOY...

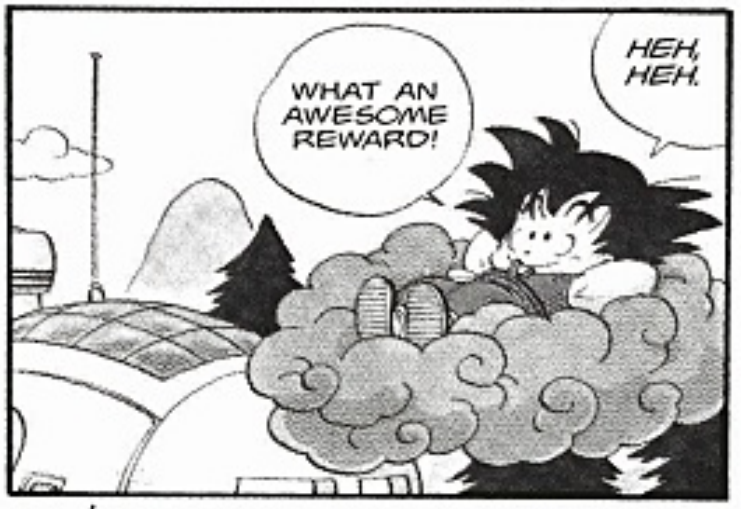
HEY! WHO GAVE YOU THE SALT WATER, HUH?!
NO SIR, I DARE SAY!
Y'SAID THE GIRLIE DIDN'T HELP YOU?
EH ?
HEY, OLD TIMER, HEY!!
GIMME ONE TOO !!
GIMME ONE TOO !!
...P-P-PEEK AT YOUR U-U-UNDIES!!
...IF YOU L-L-LET ME...
I S'POSE THERE IS SOMETHIN' ELSE I COULD GIVE YOU, IF...
WELL, I'VE ONLY GOT THE ONE MAGIC CLOUD... BUT...
CUT ME SOME SLACK! IT'S HARD BEIN' THE TURTLE HERMIT! I DESERVE THE OCCASIONAL UNDIE-OGLIN'!
I SAY, SIR! REALLY, NOW! I MEAN, YOU KNOW, REALLY!
NOD NOD
"MY U-U-UN-DIES" ?!
IF IT'S ONLY MY UNDIES...
WELLLL... I GUESS...
WELL, NOW WE KNOW WHY THE CLOUD...
OH, SHUT UP!!

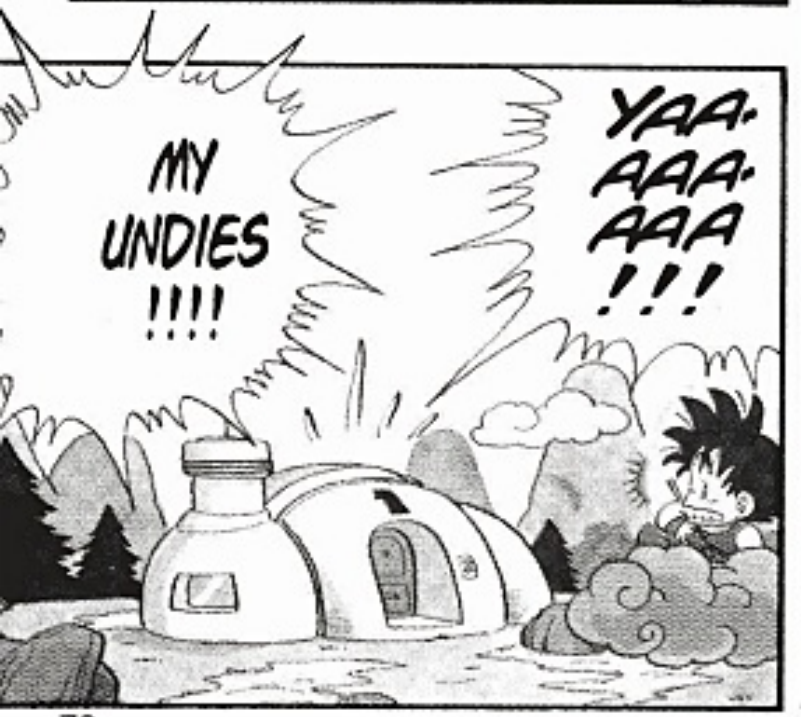
FWIP
PUH PUH PUH PUH PUH
LOOK FAST !!!
YOU OWE ME NOW, RIGHT?!
C'MON, C'MON!
YOU SEE THAT, BOY?! I ALWAYS SAY, LIVE RIGHT AND LIFE'LL THROW YOU A PRIZE NOW AN' THEN!!
R-REALLY, SIR!!
TEE-HEE! O-KAAAY...?!
HUH?
DO I EVEN HAVE ANYTHING LEFT TO GIVE?
HMMMM.. WHAT WOULD BE NICE ENOUGH...?
I DON'T S'POSE SHE'D SETTLE FOR PEEKIN' AT MY SHORTS...
EH?
OH... OH, YEAH...

Y'MEAN THIS OLD THING...?
OH, GET REAL!! THE THING HANGING FROM YOUR NECK!!
WHAT? MY SHORTS ?!
HEY!! HEY!!
LEMME SEE !!
D-DON'T TELL ME... IT'S A...
PURTY, AIN'T IT? SKIMMED IT OFF THE OCEAN FLOOR 'BOUT A HUNDRED YEARS BACK AND PUT IT IN A NECKLACE...
LOOK AT THIS!! DO YOU SEE IT?!
WHAT'S UP ?
--YO, GOKU !!!
GETCHER MONKEY-BUTT DOWN HERE! NOW!!
?
THEN I'M RIGHT, RIGHT?! RIGHT?!!
A DRAGON BALL !!!
"DRAGON BALL" ?

Y'MEAN THAT THING'S VALUABLE...?
MY RADAR SHOWED ONE WAY TO THE SOUTH! THIS MUST BE IT!!
THERE'S THREE STARS IN IT! IT MUST BE THE "SANSHINKYŪ," HUH?
NOT IF I CAN MAKE SOME REAL MONEY ON IT...
DID I SAY ANYTHING ABOUT GIVING IT TO YOU?
FWIP FWIP
PUH PUH PUH
OH, DIDN'T YOU?!
WHAT LUCK!!! GETTING IT OUT OF THE OCEAN WOULDVE BEEN SUCH A PAIN!
NOW WE'VE GOT FOUR!!
THANK YOU SO MUCH, OLD TIMER!
I SHOULDVE BROUGHT A CAMERA...
WOO-HAAA!! WHOOPIE!!
sigh
OKAY, OKAY, OKAY...
...IT'S GOOD TO BE ALIVE.
WELL, THAT WAS WORTH IT, SURE 'NOUGH. SOMETIMES...
BYE-BYE!
...


ONLY THREE BALLS TO GO, RIGHT?
SOON AS I CHANGE CLOTHES AND CAPSULIZE THE HOUSE, WE'RE OFF!
CAPSULE
AA1848


WHAT AN AWESOME REWARD!
HEH, HEH.


MY UNDIES !!!!
YAA-AAA-AAA !!!

NOW AREN'T YOU GLAD WE HELPED THAT TURTLE?!
SEE ?!
IT WAS PURE, DUMB LUCK!

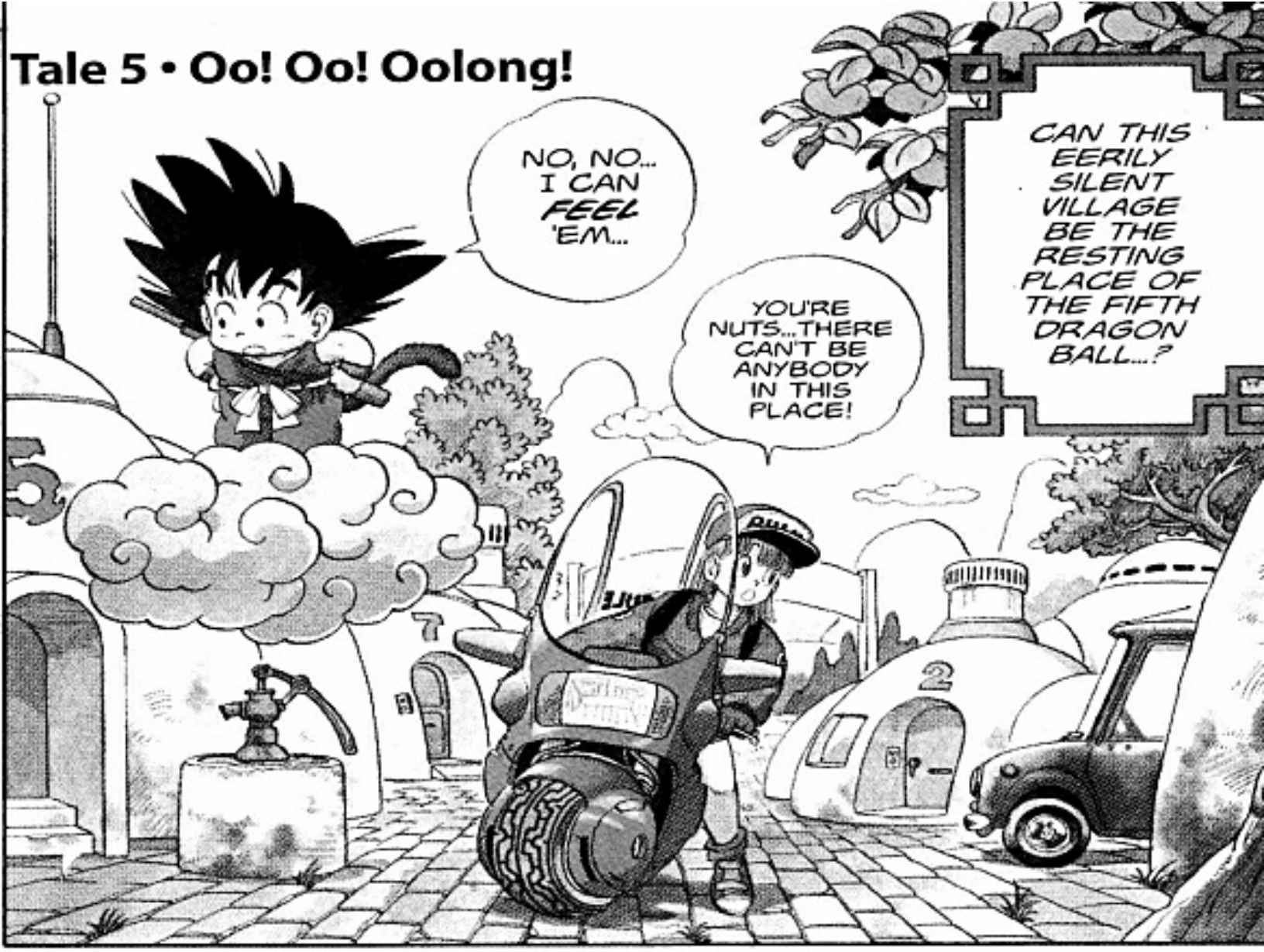
GNYAAH !!!!
...
NO... DON'T TELL ME...
H-H-H-HOW CAN THEY BE HERE IF...
HUH?! WHA HOPPEN?! WHA--?!
NAKED
I-I DIDN'T HAVE... ANY-THING...
I SAW YOU DIDN'T HAVE 'EM, WHEN YOU WERE SLEEPIN'.
"THOSE..."?! WHAT... ARE YOU TALKING ABOUT...?
!?
YOU DON'T NEED THOSE PARTS TO SURVIVE!
AH, DON'T WORRY ABOUT IT!
OH YEAH, I TOOK 'EM OFF YOU.
THESE !!!!
WHAT'S AN "UNDIES"?
Y-YOU MEAN TO TELL ME... Y-YOU TOOK OFF MY UNDIES...?!

OWW!!!
OWOOO!!!
RAT-A-TAT-TAT-TAT...
IF YOU EVER DO THAT AGAIN... I'M SHOOTING TO KILL!!
HEY, THAT HURT!
WHAT WAS THAT FOR?!
CAPSULE NO.7
BIII

WANNA TRY?
AND...? I DON'T THINK ANYBODY'S HEART IS PURER THAN MINE!
LET ME ON.
I'LL MAKE BETTER TIME ON YOUR MAGIC CLOUD.
NO WAY! THE TURTLE GUY SAID YOU'VE GOTTA BE PURE OF HEART!
IS IT A SIN TO BE TOO BEAUTIFUL?!
BUT WHY?! WHY?! WHY?!
TOLD YOU SO.
ZZHH
BAM
YOU'RE GOING OVER THE SPEED LIMIT!!!
OH, SHUT UP !!!
HURRY, WILL YOU?

NEXT: OOLONG FOR TWO!

Tale 5 • Oo! Oo! Oolong!

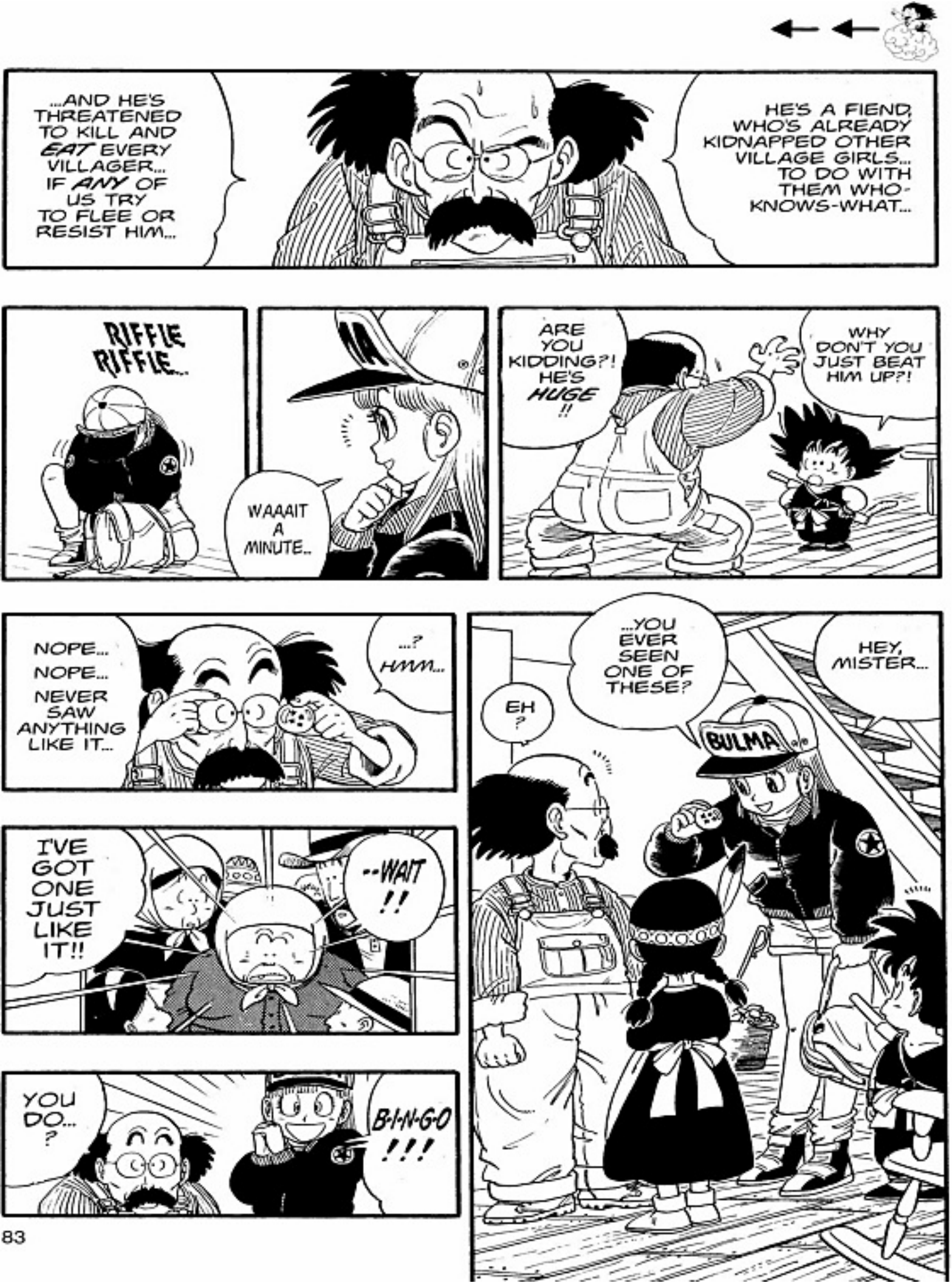


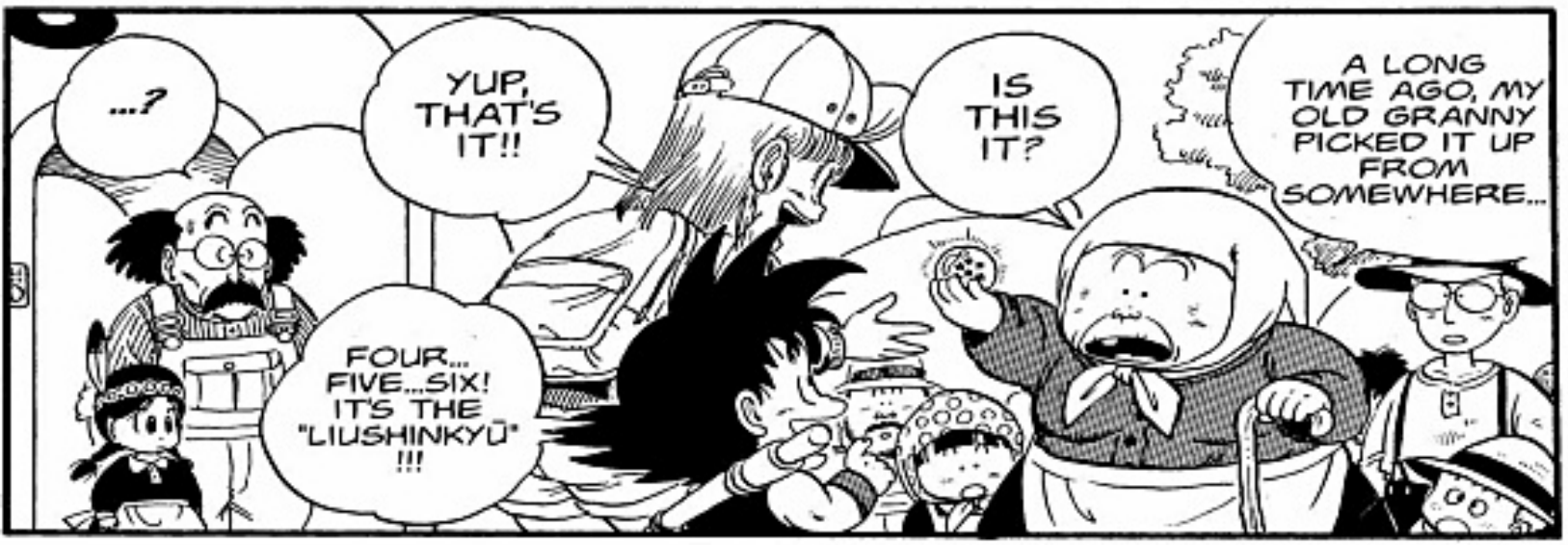
DOOM DOOM
SHERMAN THE SHAMAN
HEY!! I KNOW YOU'RE IN THERE !!
WHY DON'T YOU ANSWER ?!
I'M GONNA GO CHECK THIS OUT!
BUT I'M SENSING ALL KINDSA PEOPLE!
TMP TMP
BRAK
OH, YEAH ?
BULMA
DOOR MUST BE LOCKED.
WHA-- ?!
HAI-YAA !!!
KRI!
NOW IT'S OPEN !
NOT AFRAID OF MUCH, ARE YOU?
BULMA

GUH... GUH... GUH...
OW... OW... OW... OW... OW... !!
GR
AKK
WHAT WAS THAT ABOUT ?!!
IT DIDN'T WORK... !
NO...
GTUNK
OO... LONG... ?
HUH ?
I'LL GIVE YOU ANYTHING!! FOOD!! MONEY!! ONLY PLEASE SPARE MY DAUGHTER !!
F-F-FORGIVE ME, LORD OOLONG !!!

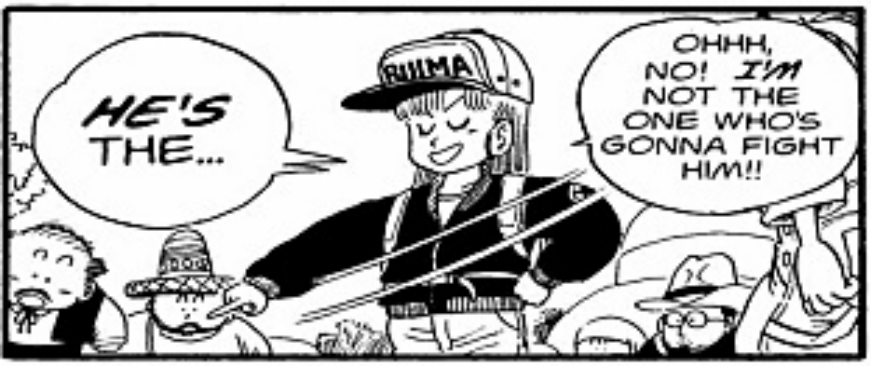
YADDA YADDA
YADDA YADDA
I THOUGHT IT WAS WEIRD FOR HIM TO BE SHOWIN' UP THIS EARLY...
Y'MEAN IT WASN'T OOLONG? THANK GOODNESS...
5
S-SORRY ABOUT THAT, YOUNG FELLA!! I JUST FIGURED OOLONG WAS TAKING A BOY'S FORM... HEH HEH...
BULMA
ARE YOU ALL RIGHT?
SQUIP...
Pat Pat
EEEK!!
?
HMMM
L-LUCKY IT WASN'T, EH? HEH HEH.
BULMA
IF THAT HAD BEEN ME, I'D BE DEAD RIGHT NOW!!

NO "PAT-PAT" !!!
WHAT NOW ?!
BULMA
PWAK
BULMA
SSHHM
I GET IT... YOU'RE A GIRL!!
OOLONG... ! BRRR!
ANYWAY... WHO'S THIS OOLONG YOU'RE SO FREAKED OUT ABOUT?
?
?
I'LL BE BACK TOMORROW AT NOON TO PICK HER UP, SO HAVE HER READY!!
WOO-HAH!! SHE'S A KEW-TEE!! I'M GONNA MARRY HER!!
...AND HIS EYES FELL ON MY DAUGHTER...
HE IS A HORRIBLE DEMON WHO HAUNTS OUR LAND...A VILE SHAPE-SHIFTER WHOSE TRUE FORM NO ONE HAS EVER SEEN! YESTERDAY HE CAME TO OUR VILLAGE...

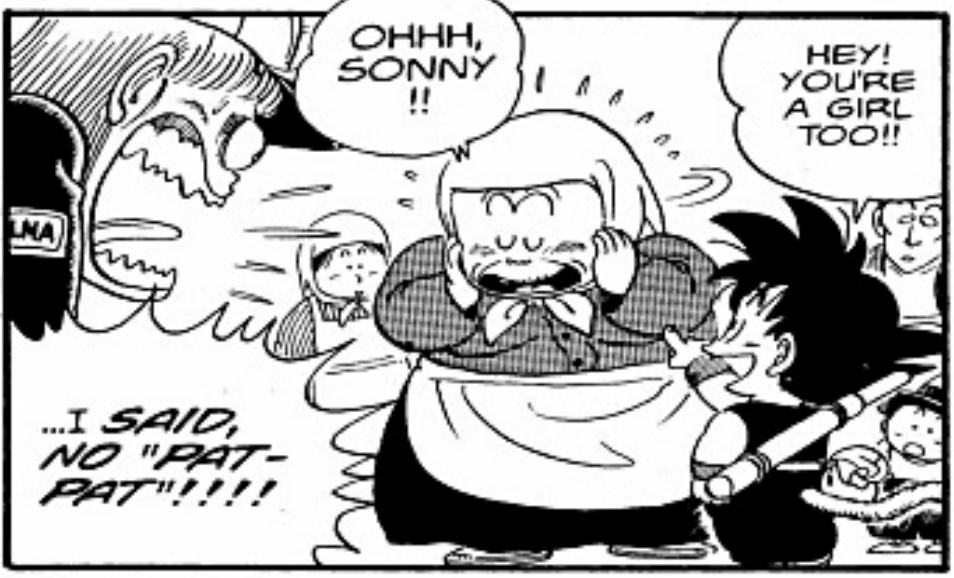

...AND HE'S THREATENED TO KILL AND EAT EVERY VILLAGER... IF ANY OF US TRY TO FLEE OR RESIST HIM...
HE'S A FIEND, WHO'S ALREADY KIDNAPPED OTHER VILLAGE GIRLS... TO DO WITH THEM WHO-KNOWS-WHAT...
RIFFLE RIFFLE...
WAAAIT A MINUTE..
ARE YOU KIDDING?! HE'S HUGE !!
WHY DON'T YOU JUST BEAT HIM UP?!
NOPE... NOPE... NEVER SAW ANYTHING LIKE IT...
...? HMM...
I'VE GOT ONE JUST LIKE IT!!
--WAIT !!
YOU DO...?
B-I-N-G-O !!!
EH?
...YOU EVER SEEN ONE OF THESE?
BULMA
HEY, MISTER...

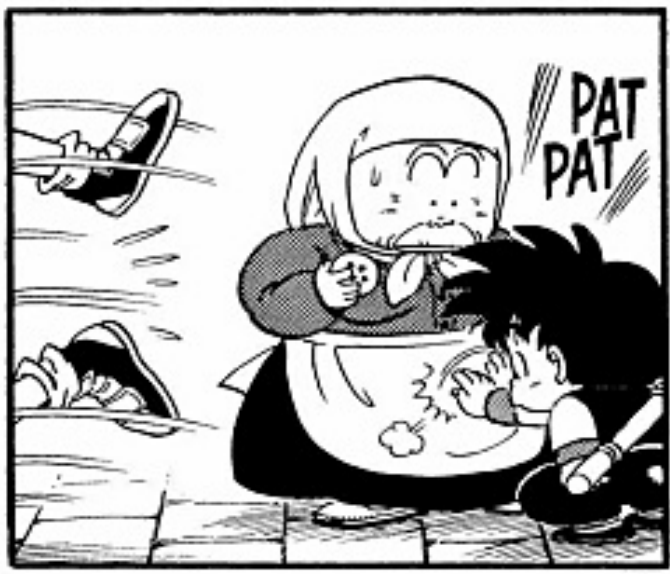

...?
YUP, THAT'S IT!!
FOUR... FIVE...SIX! IT'S THE "LIUSHINKYŪ" !!!
IS THIS IT?
A LONG TIME AGO, MY OLD GRANNY PICKED IT UP FROM SOMEWHERE...

...I'LL TAKE CARE OF THIS OOLONG FOR YOU!
BULMA
MA'AM, IF YOU'LL GIVE ME THAT BALL...


HE'S THE...
BULMA
OHHH, NO! I'M NOT THE ONE WHO'S GONNA FIGHT HIM!!

...BUT DO YOU THINK IT'S A JOB FOR A SCHOOL-GIRL ?
WELL, IT'S A LOVELY OFFER, OF COURSE, BUT...

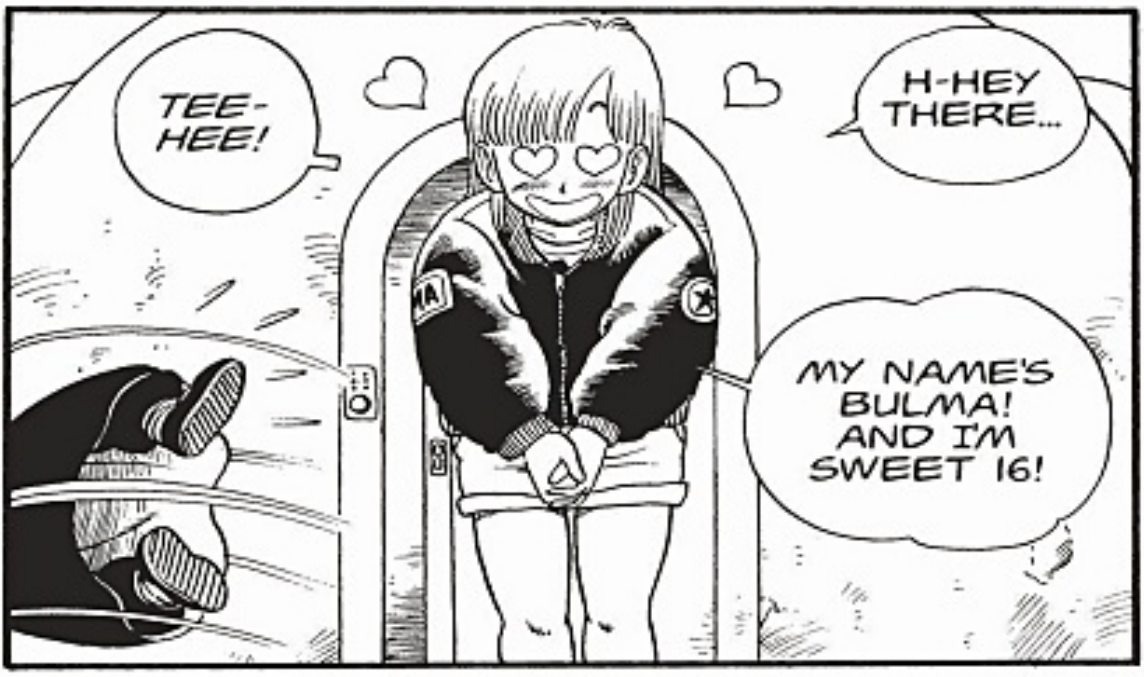

OHHH, SONNY !!
HEY! YOU'RE A GIRL TOO!!
...I SAID, NO "PAT-PAT"!!!!


PAT PAT

HUH? MY CLOTHES...?
I'VE GOT A BRILLIANT IDEA! CAN I BORROW YOUR CLOTHES FOR A LITTLE WHILE?
...WE DON'T KNOW WHERE HIS LAIR IS! HOW WILL WE FREE THE OTHER GIRLS?
BUT...BUT EVEN IF YOU DEFEAT OOLONG... (FAT CHANCE)...
IT'S YOU! IT'S YOU!
WHY DO I HAVE TO WEAR THIS FLAPPY THING?!
NOW LISTEN...YOU'RE GOING TO PRETEND TO BE THAT GIRL AND LET OOLONG TAKE YOU TO HIS LAIR. OKAY? THEN YOU BEAT HIM UP AND RESCUE THE GIRLS HE'S CAPTURED!
IT'S OOLONG!!!
HE'S HERE!!
SHOOM
SHOOM

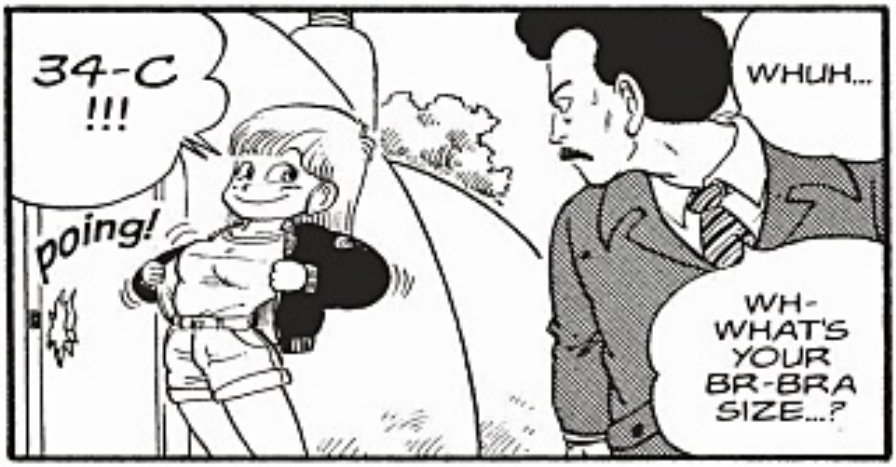
YOU SAID 'LEAVE IT TO US'! AREN'T YOU HELPING?
OKAY, GOKU, I'M COUNTING ON YA!!
EVERY-BODY HIDE!! JUST LEAVE THE REST TO US!!
WHAT A PAIN...
JUST FOLLOW MY PLAN, OKAY?!
WHY CAN'T I JUST PUNCH HIM 'N' GET IT OVER WITH?
...
BANG!
SURE! I'LL BE PRAYING FOR YOU!!
HEH HEH HEH! THERE'S MY CUTE LI'L BRIDE!! C'MERE, HONEY!!
SHOOOMM
SHERMAN SHAMAN

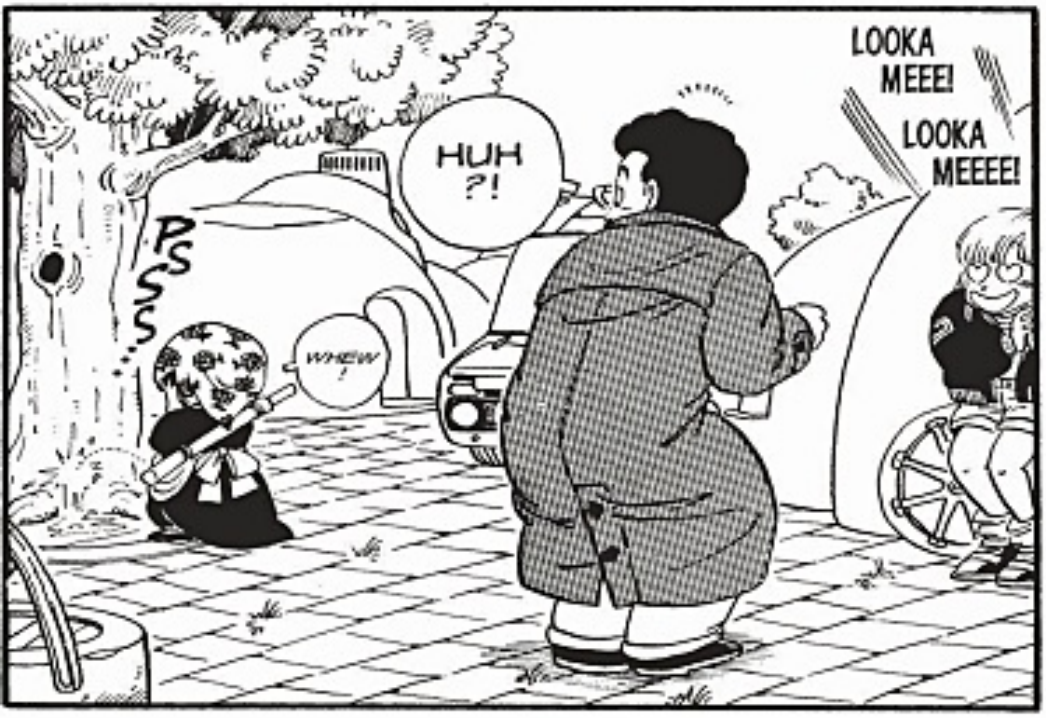
I'M REALLY JUST A BIG SWEETHEART, Y'KNOW! HEH HEH!
C'MON, BABY, DON'T POUT!
WHO'D EVER TAKE HIM FOR A TERRIFIED KIDNAP VICTIM...!?
OH, GREAT, HE'S ROLE-PLAYING--!!
HUH? 'ZAT ALL YOU'RE BRINGIN' FOR YOUR NEW MARRIED LIFE? JUST A STICK?!
YEE-UP !!
NOW LET'S GET GOIN' TO YOUR LAIR!!
YOU'RE SCARED OF MY LOOKS, HUH?
--I KNOW !!
...IVE GOTTA PEE!
NOT HARDLY...
SHIVERIN', HUH? YOU COLD?
BRRR!
...SOME-THING A LITTLE NICER?
OR DO YOU WANT A YOUNGER MAN?
WHOA...
PRESTO !!!
THEN HOW 'BOUT...
BOMB!


TEE-HEE!
H-HEY THERE...
MY NAME'S BULMA! AND I'M SWEET 16!

HUH ?!

B-BUT SHE'S 16...OLDER THAN ME...! 'COURSE, SHE DOESN'T HAVE TO KNOW...
34...C? WHOA... I'D LIKE TO SEE THOSE...!
PITIFUL, AIN'T IT?


34-C !!!
poing!
WHUH...
WH-WHAT'S YOUR BR-BRA SIZE...?


LOOKA MEEE!
LOOKA MEEEE!
HUH ?!
PSSS...
WHEW!

MAYBE I SHOULD JUST TAKE BOTH! YEAH, THAT'S IT!
WHAT A CHOICE! THE YOUNG 'N' INNOCENT 'N' NOT-SO-SCARY ONE...OR THE OLDER 'N' BIGGER ONE...!
mumble mumble
HI-YEE!
OOOOO-LONG!

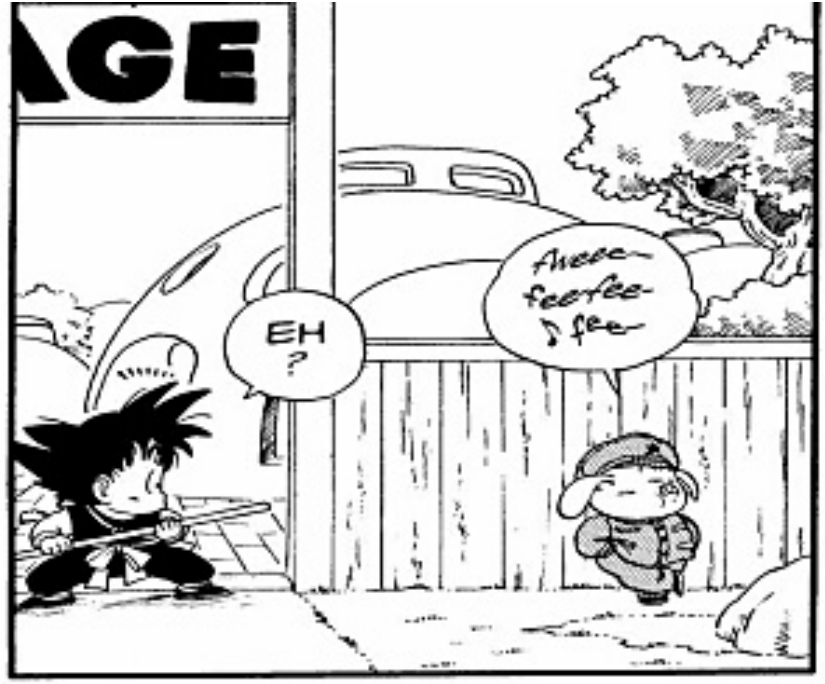
B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP
B-BUMP
PEEK !
HOW CAN SHE DO THAT IN PUBLIC?! COME TO THINK OF IT...
I CAN'T BELIEVE THIS! A YOUNG LADY LIKE HER...
HOW CAN SHE DO IT AT ALL...?!
YOU'RE NOT THE GIRL FROM YESTERDAY !!!!!
YOU FIGURED THAT OUT WITHOUT A PAT-PAT?! YOU'RE GOOD!!
WOW !!
I SAW IT!!!
I SAW IT!!!
GHEEE-YAAA !!!!
PRESTO !!!!
B-KOOM
HOW DARE YOU TRY TO DECEIVE THE GREAT AND TERRIBLE OOLONG?!!
YOU... YOU... YOU... !!

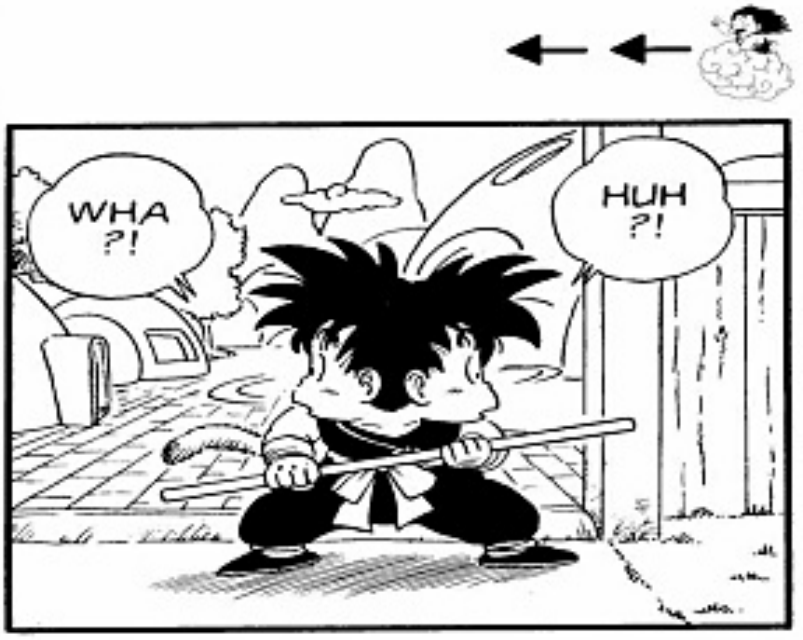
NOW YOU SHALL SEE THE RAGE OF OOLONG!! THE RAGE-- AND THE POWER!!!!
GLAK!
YOU TURNED INTO AN OX!
HEY, COOL!
stff stff
VSSHHH
EVERY TIME I SEE A HOT GUY, IT'S THE SAME DANG THING...
WHOOPS!!
...AND YOU'VE GOT OUR DEMON SERIOUSLY PO'ED!!
BUT AT THE MOMENT, WE HAVE TWO PROBLEMS-- YOUR PLAN'S BLOWN TO PIECES...
YOU KNOW, IF WE HAD MORE TIME, I COULD REALLY DISLIKE YOU...
SHMF

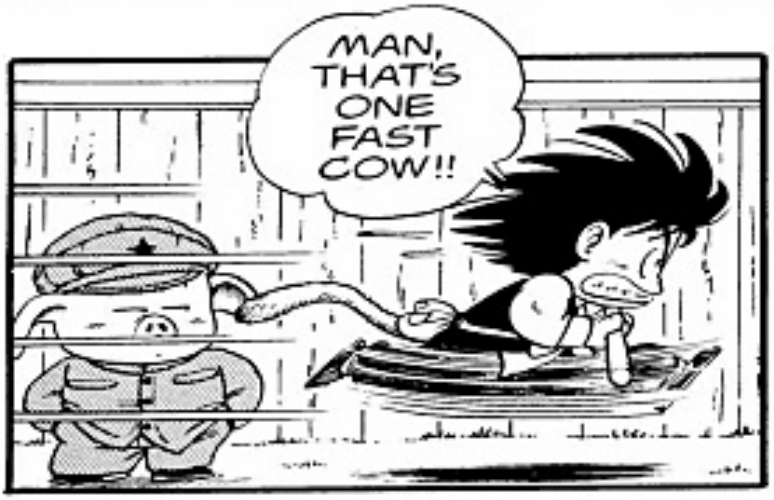
NEXT: SO LONG, OOLONG!

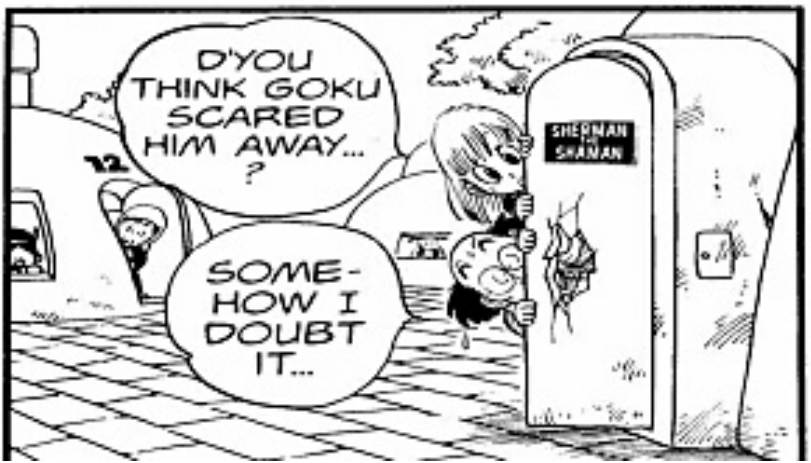
Tale 6
So Long, Oolong!
NYEH HEH HEH HEH... LAST CHANCE TO APOLOGIZE, KID.
SUCH A DEAL! DEFEAT THE TERRIBLE DEMON OOLONG AND GET ONE FREE DRAGON BALL! SON GOKU CAN'T LOSE...CAN HE?!
C'MON! YOU FIRST!
I GET BORED WITH THE TALKIN' PARTS!!
OH, COME ON !!
I'M STRONG, SEE?! I'M PAST STRONG !!
I'M ONLY SAYIN' THIS ONCE !!
HM...?
HEHHH... IF YOU INSIST... !
OKAY! WHATEVER! NOW C'MON!
WHAT KIND OF IDIOT ARE YOU?! I'M TRYIN' TO TELL YOU YOU'RE GONNA DIE HERE, OKAY?!

TIME OUT!!!
TIME OUT!!!
GALUMP GALUMP
HEY !
YAAA !!!
IT CAN'T BE!!
BOMB!
AGE
PWOOP...
NO TIME OUTS !!
GET BACK HERE !!
huff
huff
huff



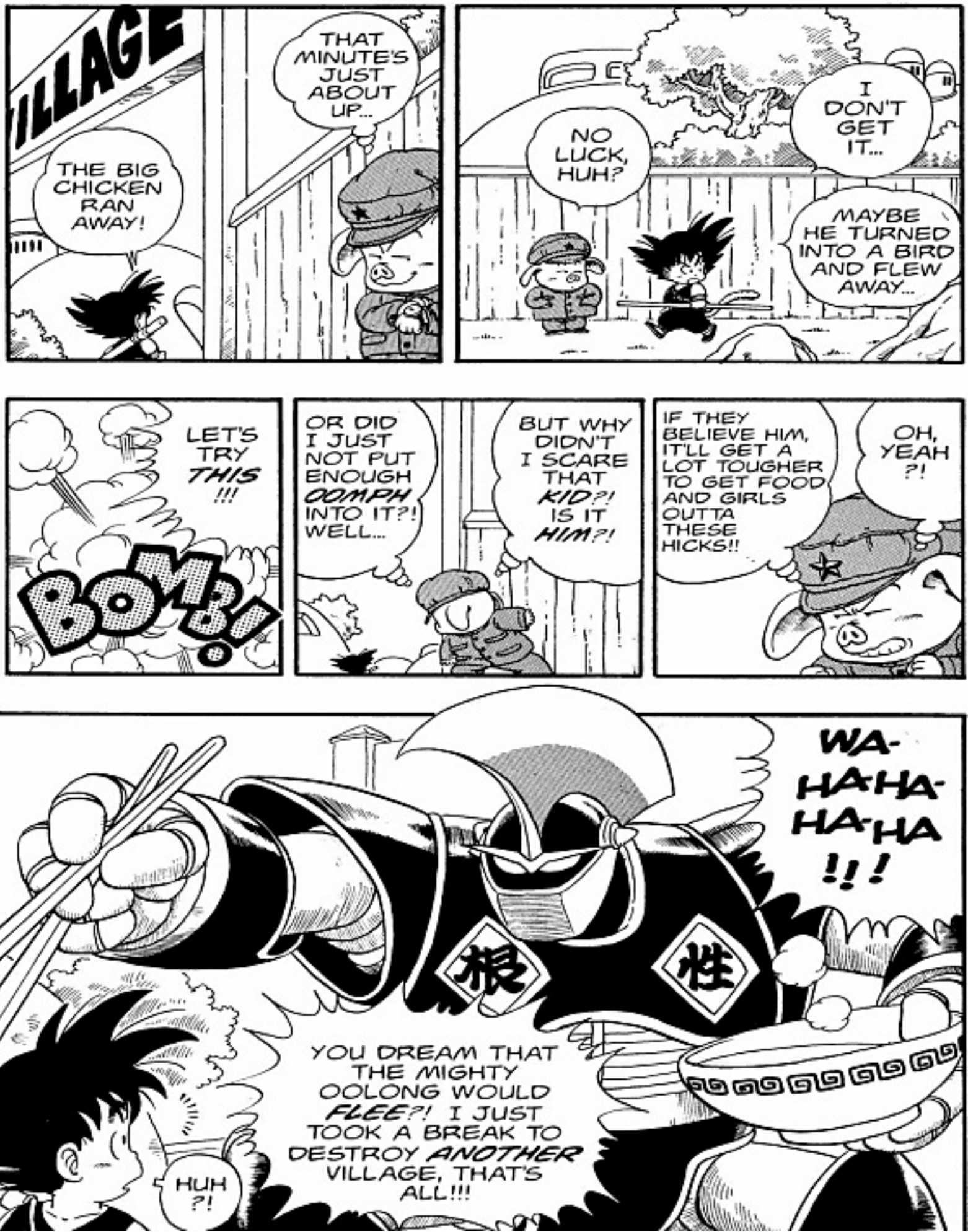


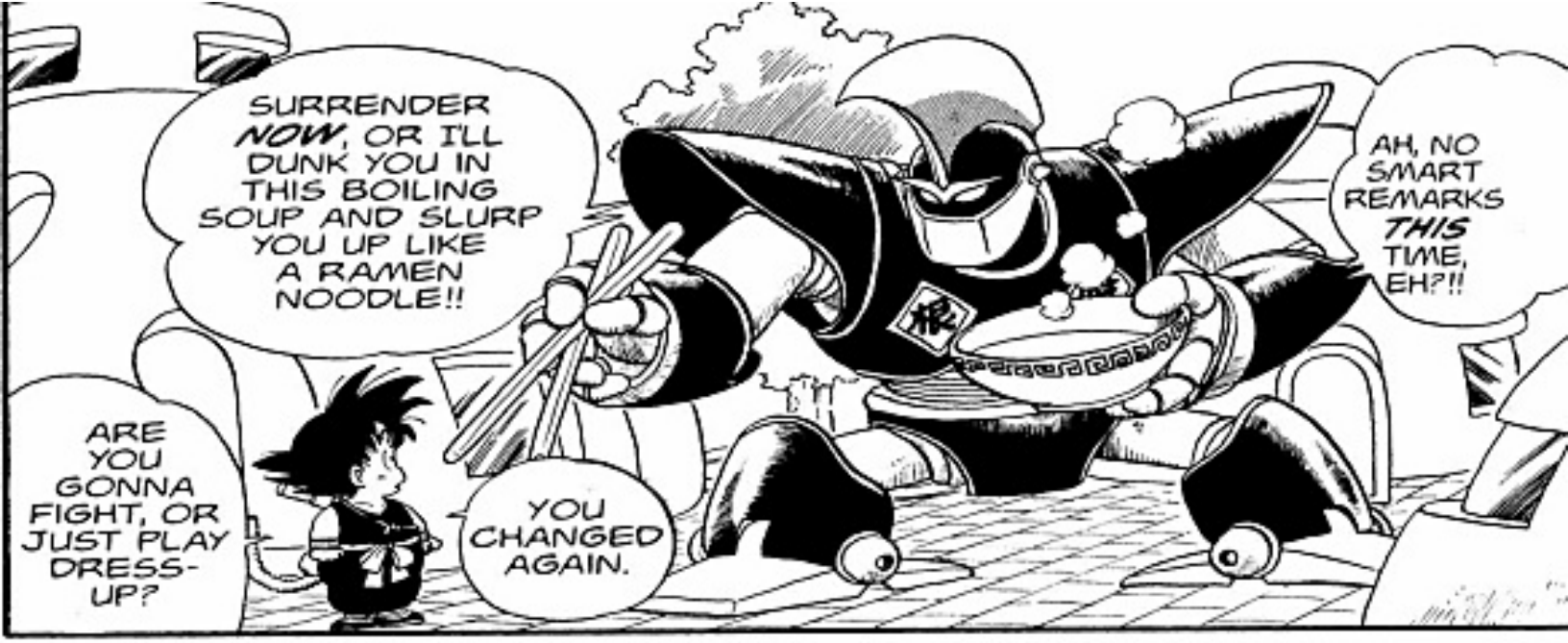


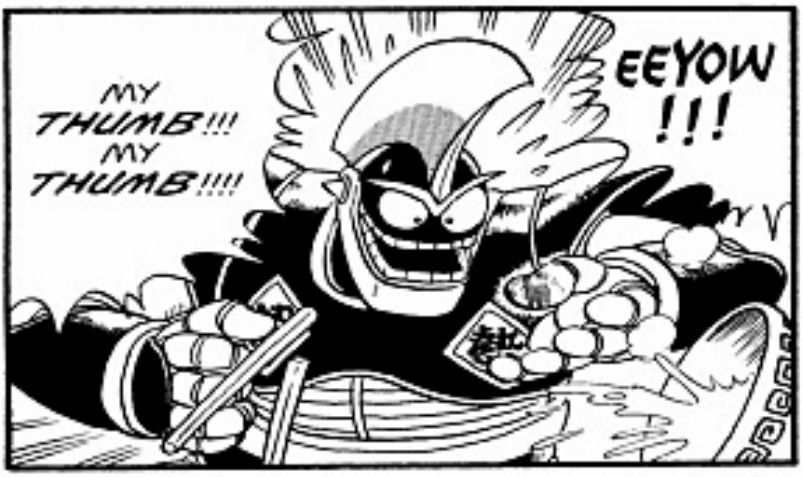


AT LAST!! THE SECRET OF OOLONG!!

HE CAN CHANGE FORM AS QUICKLY AND AS OFTEN AS HE WANTS...BUT ONLY FOR FIVE-MINUTE PERIODS! AFTER FIVE MINUTES OF TRANSFORMATION, HIS MAGIC REQUIRES A FULL MINUTE TO RECHARGE!


VILLAGE
THE BIG CHICKEN RAN AWAY!
THAT MINUTE'S JUST ABOUT UP...
NO LUCK, HUH?
I DON'T GET IT...
MAYBE HE TURNED INTO A BIRD AND FLEW AWAY...
LET'S TRY THIS !!!
BOMB!
OR DID I JUST NOT PUT ENOUGH OOMPH INTO IT?! WELL...
BUT WHY DIDN'T I SCARE THAT KID?! IS IT HIM?!
IF THEY BELIEVE HIM, IT'LL GET A LOT TOUGHER TO GET FOOD AND GIRLS OUTTA THESE HICKS!!
OH, YEAH ?!
WA-HA-HA-HA-HA !!!
YOU DREAM THAT THE MIGHTY OOLONG WOULD FLEE?! I JUST TOOK A BREAK TO DESTROY ANOTHER VILLAGE, THAT'S ALL!!!
HUH ?!


SURRENDER NOW, OR I'LL DUNK YOU IN THIS BOILING SOUP AND SLURP YOU UP LIKE A RAMEN NOODLE!!
AH, NO SMART REMARKS THIS TIME, EH?!!
ARE YOU GONNA FIGHT, OR JUST PLAY DRESS-UP?
YOU CHANGED AGAIN.

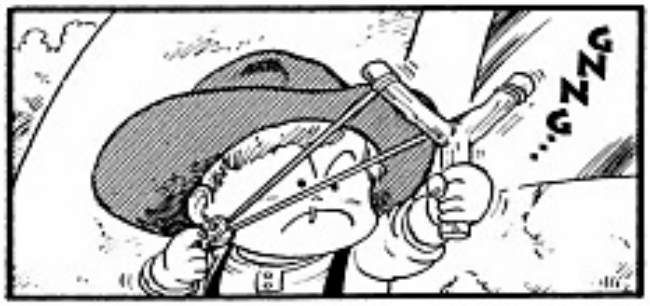

MY THUMB!!! MY THUMB!!!!
EEYOW !!!

WHAT DID YOU--?!!
PLOOP

SNEAK SNEAK
ARE YOU SURE YOU WANT TO MAKE ME ANGRY?!

WHAT DID I DO?
YOU... YOU...YOU... YOU!!! YOU... YOU...YOU... YOU...!!

KONG
BSHH


GZZ...G...

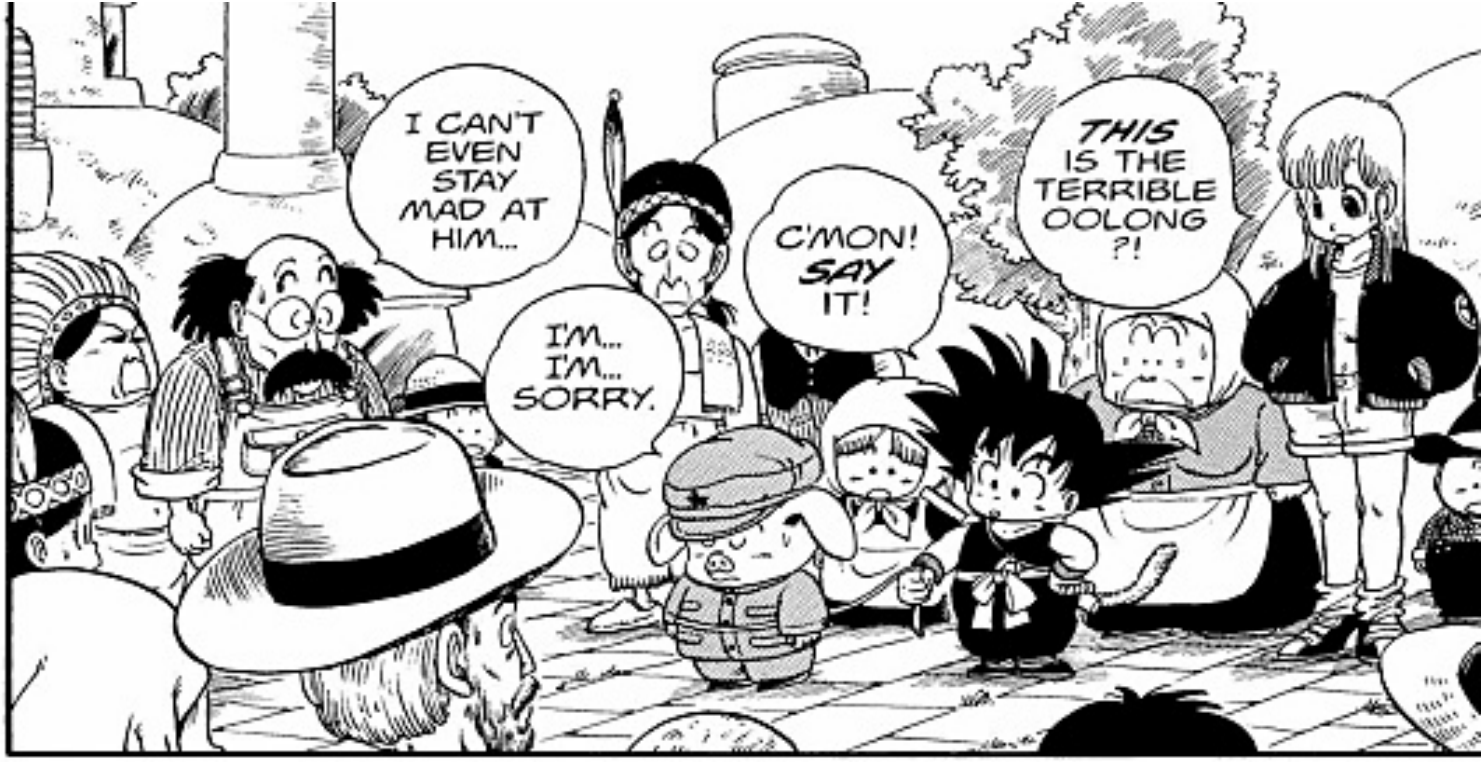
EEP! OPP! NNNGH...! OOF! OOF!
WHAT ARE YOU DOING, CHILD?! RUN, RUN!!
WAGGA WAGGA WAGGA!!!
GLEE-YAUGH !!!
THAT'LL TEACH HER...
HEH HEH HEH HEH...
CAN'T YOU CONTROL YOUR KIDS IN THIS TOWN?!!
WHAT'S WRONG WITH YOU?!!
...
FORGIVE ME!! FORGIVE ME!!
I'M THE STRONGEST IN THE WORLD!! ASK ANY-BODY!!!
WHAT ?!
N-N-NO !!!
YOU DON'T SAY...
ARE YOU REALLY A PUNY WEAKLING ?
HEY, TELL ME SOME-THIN'.

TH-THINK YOU'RE PR-PRETTY GOOD... EH...?
K... KUNG FU...?
WELL, MY GRAMPA TAUGHT ME KUNG FU.
AND WHAT ABOUT YOU, HUH?! HUH?! HUH?!
HOW STRONG ARE YOU?!
...WITH ONE FINGER!
I C'D DO IT...
CAN YOU BREAK THREE BRICKS WITH YOUR BARE HANDS?!
NNNNNKKHH...
SCRAPE...
SO PROVE IT!
BRICKS?
SEE?
WATCH!
DDDDMMM
HEH HEH HEH HEH...
...HEH...

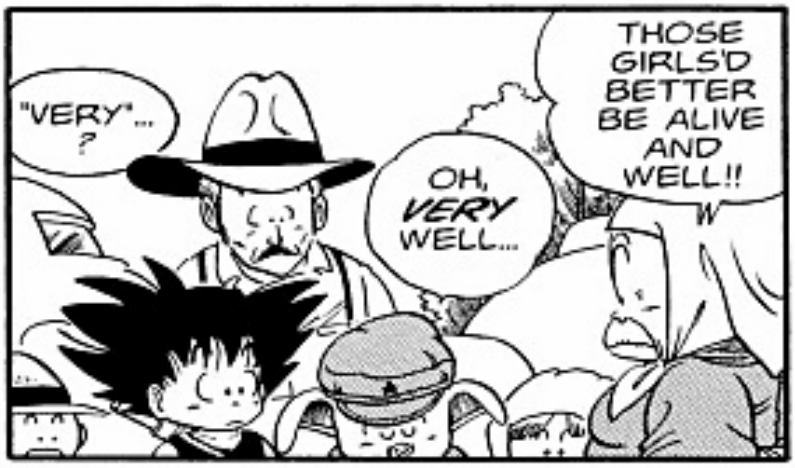
WA-HA-HA-HA-HA-HA!!!
TA-DAAA
PRESTO !!!
BTHOOM
WHAT IS HE...?
WHAT TH..?
...
YP
YOW !!
FARE-WELL !!!
FWAP FWAP
KINTO'UN !!!
IF WE DON'T FIND HIS LAIR, WE WON'T BE ABLE TO RESCUE THOSE KIDNAPPED GIRLS!!
DON'T JUST STAND THERE!! GO CATCH HIM!!
OH! RIGHT !!

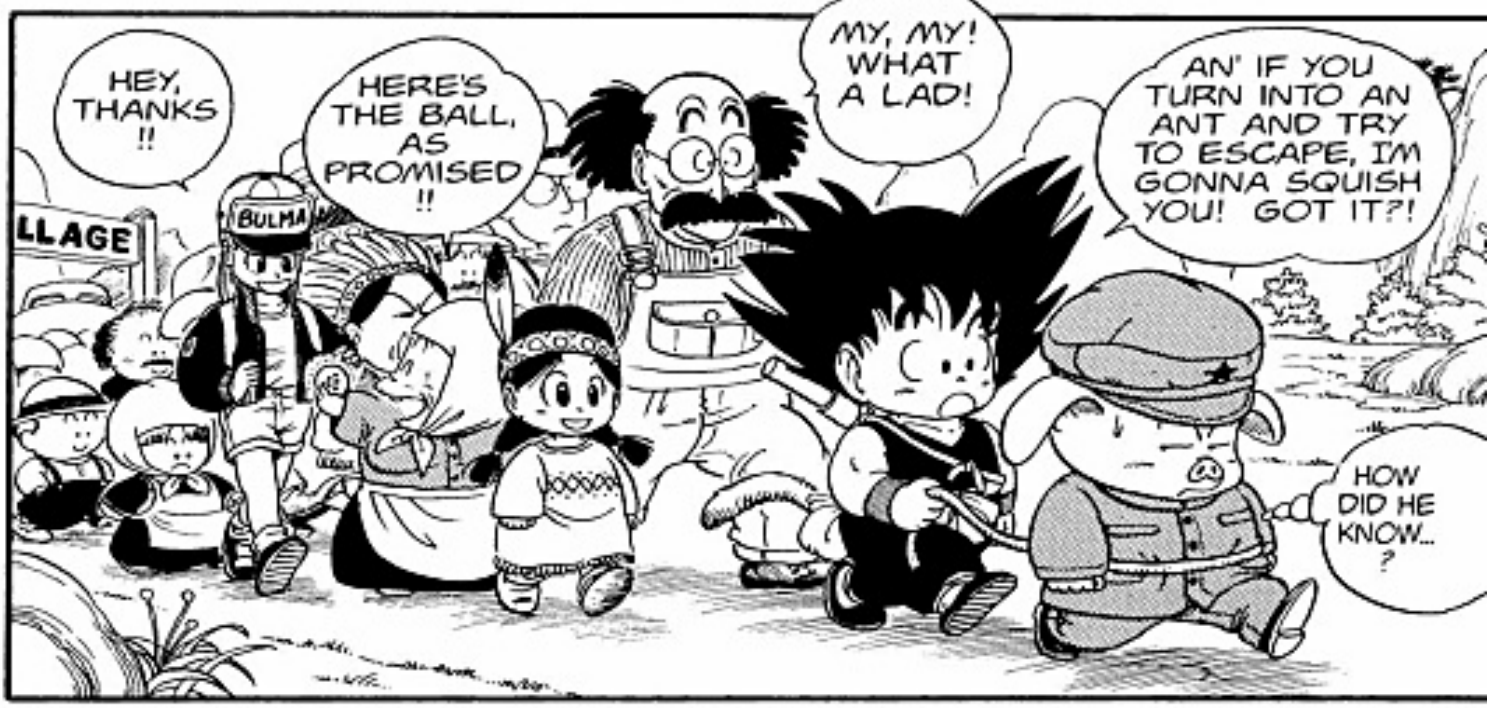
BAHOOOOO
GO, CLOUD, GO!!
WE WERE SO SCARED OF HIS LOOKS THAT WE NE'ER THOUGHT OF FIGHTIN' BACK...
SOMEHOW... I THOUGHT OOLONG WOULD BE FIERCER...
NO SWEAT !
D'YA THINK HE'LL KETCH 'IM...?
WAK !!!
THOUGHT YOU COULD GET AWAY, HUH?!
HOW EMBAR-RASSING CAN YOU GET?! I'LL NEVER BE ABLE TO TERRORIZE THAT VILLAGE AGAIN!!
AARGH !!
YOO-HOO !
SHHH

BYUUUU
PR-PR-
PRESTO
!!!
BOM!!
OH, NO !!
HYOOOOOOO
I-I-IT'S ALMOST BEEN FIVE--
HSSSHHHHH
OOWAAAA
--MINUTES !!
HUH ?!!
BOM!!
...
B-B-BUT WHO...OR WHAT... ARE Y-Y-YOU...?!
SO... YOU WERE OOLONG ALL ALONG !!
GMP

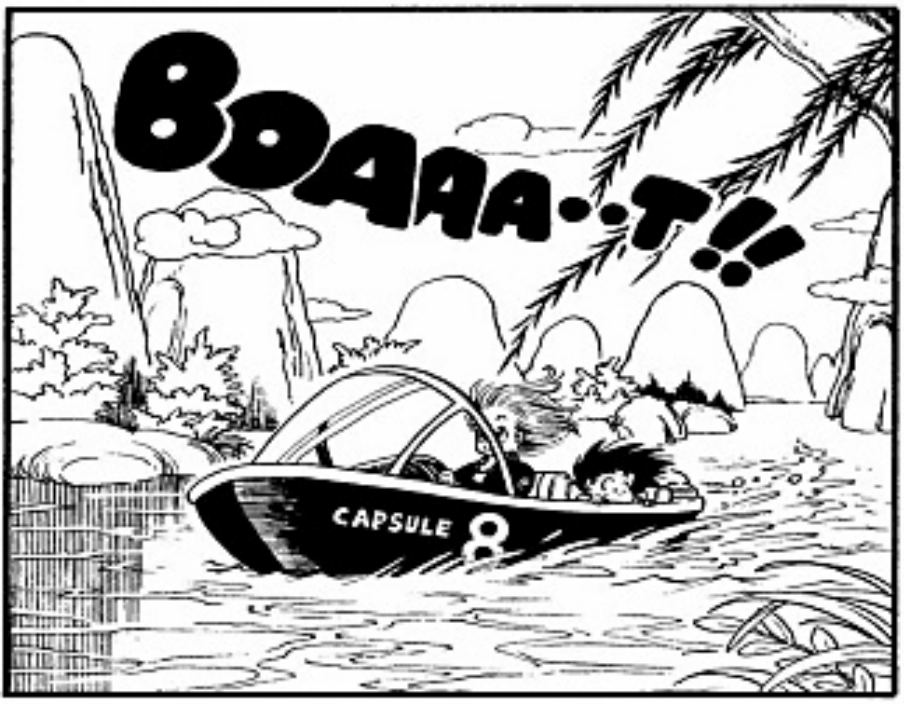

I CAN'T EVEN STAY MAD AT HIM...
I'M... I'M... SORRY.
C'MON! SAY IT!
THIS IS THE TERRIBLE OOLONG ?!

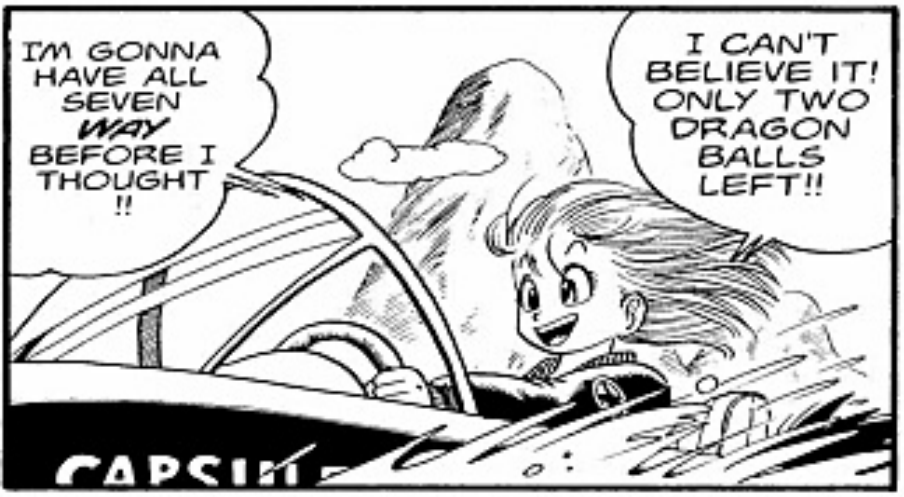
THEN TAKE US TO THEM! NOW!!
YOU SURE GOT TOUGH ALL OF A SUDDEN...


"VERY"...?
OH, VERY WELL...
THOSE GIRLS'D BETTER BE ALIVE AND WELL!!


HEY, THANKS !!
HERE'S THE BALL, AS PROMISED !!
MY, MY! WHAT A LAD!
AN' IF YOU TURN INTO AN ANT AND TRY TO ESCAPE, I'M GONNA SQUISH YOU! GOT IT?!
HOW DID HE KNOW...?
BULMA
LLAGE

AND HERE I WAS EXPECTING A CAVE...
BULMA
HEH HEH... WITH ALL THE MONEY I EXTORTED?
WATCH IT, PIG!
OOLONG'S LAIR
龍烏
SLURRP...
PRECIOUS!! IT'S ALL OVER, AT LAST!!
PRINCESS!! MOMMY'S HERE!!
KITTEN!! DADDY'S COME TO RESCUE YOU!!
WHY DO YOU THINK I WANTED A NICE, SHY GIRL?
THESE CHICKS'RE WEARIN' ME OUT.
TAKE 'EM HOME WITH YOU... PLEASE!
...HUH?...
THIS SURE BEATS FARMING!
IF YOU'RE WORRIED ABOUT US, FORGET IT.


BOAAA-T!!
CAPSULE 8

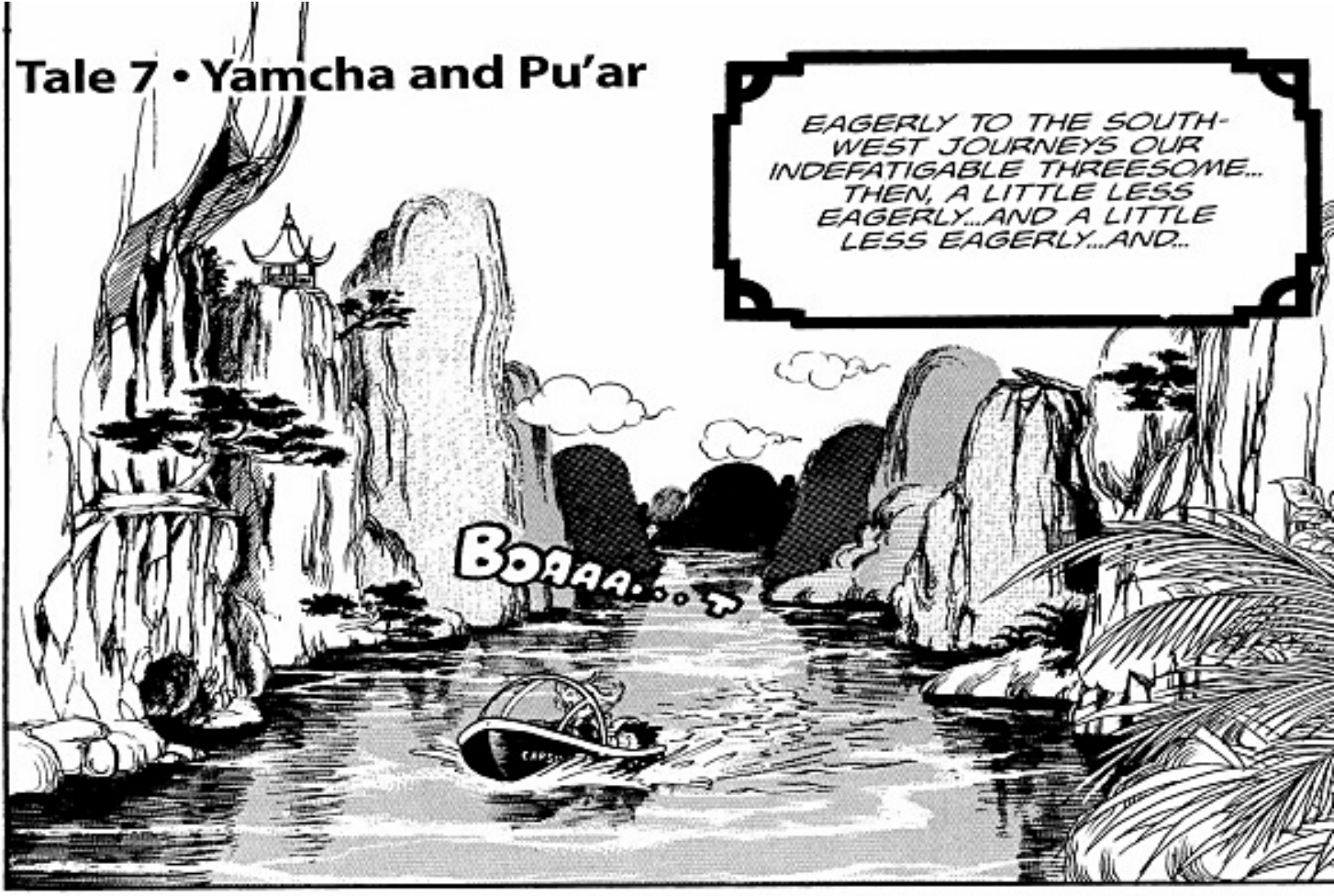

I'M GONNA HAVE ALL SEVEN WAY BEFORE I THOUGHT !!
I CAN'T BELIEVE IT! ONLY TWO DRAGON BALLS LEFT!!

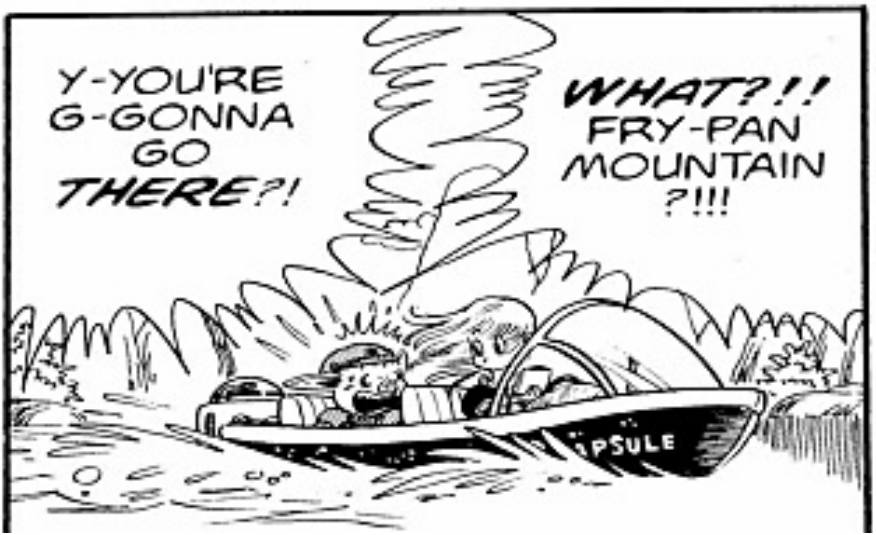
THAT'S WHAT I WANT TO KNOW !!
WHY DO WE HAVE TO BRING OOLONG?
BUT BULMA...

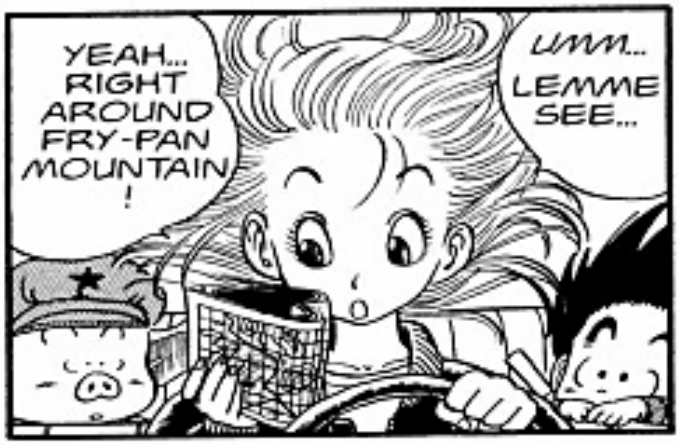
YEE-HAW!

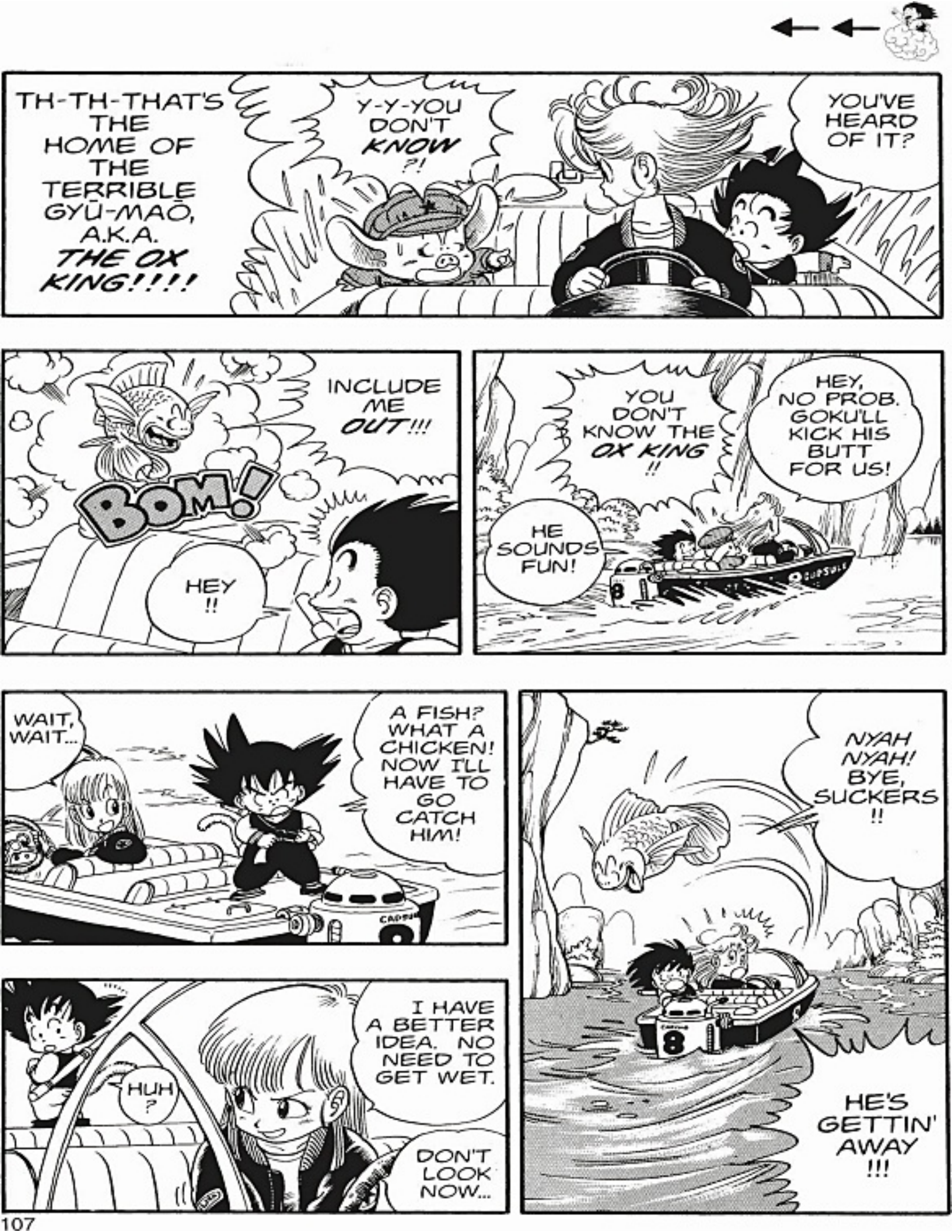
NEXT: DIM SUM AND SOOCHONG

Tale 7 • Yamcha and Pu'ar








TH-TH-THAT'S THE HOME OF THE TERRIBLE GYŪ-MAŌ, A.K.A. THE OX KING!!!!
Y-Y-YOU DON'T KNOW ?!
YOU'VE HEARD OF IT?
INCLUDE ME OUT!!!
BOM!
HEY !!
YOU DON'T KNOW THE OX KING !!
HEY, NO PROB. GOKU'LL KICK HIS BUTT FOR US!
HE SOUNDS FUN!
WAIT, WAIT...
A FISH? WHAT A CHICKEN! NOW I'LL HAVE TO GO CATCH HIM!
NYAH NYAH! BYE, SUCKERS !!
HE'S GETTIN' AWAY !!!
I HAVE A BETTER IDEA. NO NEED TO GET WET.
HUH ?
DON'T LOOK NOW...

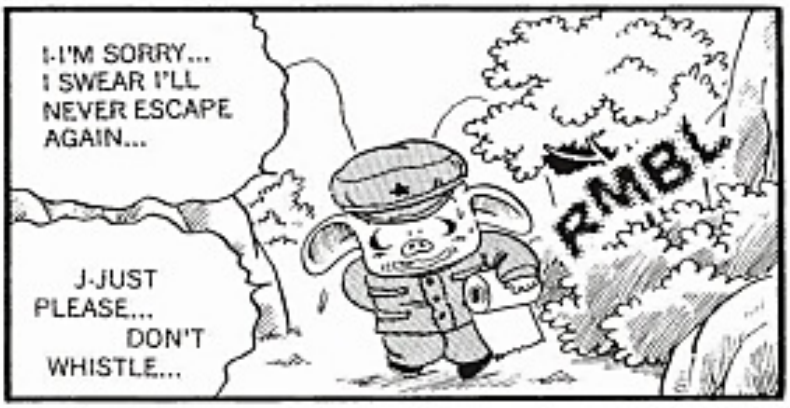
? ? ?
K-PLOP
8 CAPSULE
THIS'LL DO IT!
WHAT IS THAT?
FRESH UNDIES, THAT'S WHAT!!
FWAA
WHAT'D I TELL YA?!!
JERK !!
BOOAA··T!
I DON'T GET IT...
WAUGH !!
BUT YOU COULD AT LEAST GIVE ME THE UNDIES..
OKAY, OKAY, I KNOW WHEN I'M BEAT.
PULL THAT FISH TRICK AGAIN, AN' WE KNOW WHAT'S FOR DINNER, GOT THAT?

MAKE YOURSELF USEFUL... AND YOU'LL GET THOSE UNDIES.
JUST A CRUMMY SWEETART?! WHAT A RIP-OFF!
TAKE THIS INSTEAD.
HERE.
HUH?
WAHAHA!! GIRLS ALWAYS LIKE ME BEST!
UH-UH, NOT FOR YOU!
HEY, I WANT SOME CANDY TOO!
I'LL HOLD YOU TO THAT!
I WILL, HUH?
KORO KORO
THE BOAT STOPPED TALKING!
PTTT...
WHA--?
BBB BBB
MY FOOD TURNS INTO GAS...
OH, YEAH, RIGHT.
CAN'T YOU TURN INTO GAS, OR SOME-THING?
8 CAPS
AGH! WE'RE OUT OF GAS!

PRESTO !!!
BOM!!
WHAT GOOD'S A BOAR?
AN OAR, EH...?
WE'VE GOT TO GET ASHORE SO I CAN TAKE OUT A GAS CAPSULE. SO TURN INTO AN OAR, OKAY?
CAPSULE
GLAA !!
GLUB !!
GENTLE, DUDE, GENTLE! I'M DELICATE!!
BLASH BLASH
TWO...
ONE...
CAPSULE
IF YOU THINK GETTING YOUR HEAD DUNKED IS WORTH A PAIR OF UNDIES, YOU ARE DE-RANGED!
JRBLE JRBLE
OKAY, I MADE MYSELF USEFUL! NOW GIVE!
CAPSULE
ALL TIED UP!
GREAT.

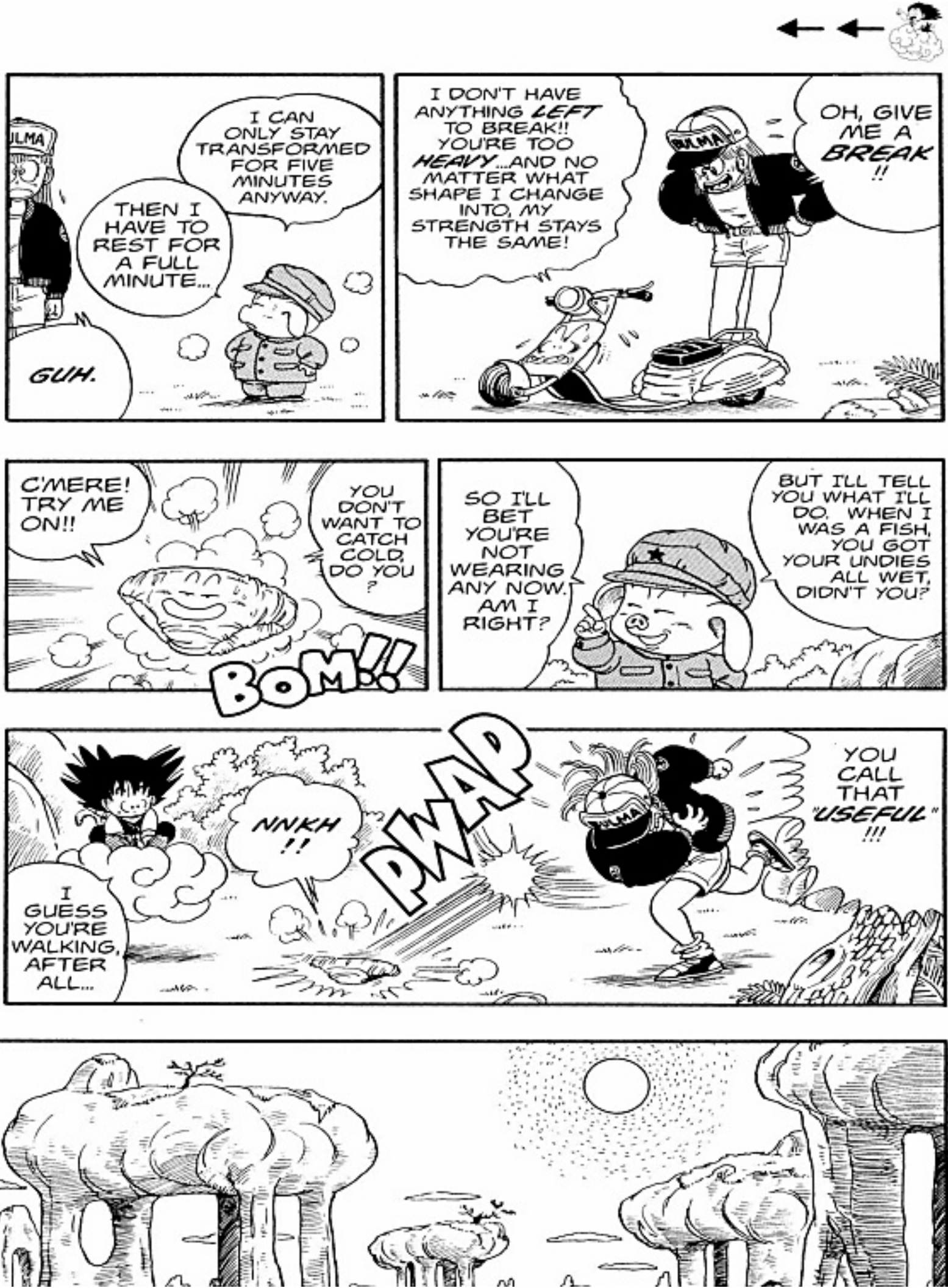
M-MY HOI-POI CAPSULE CASE...IS GONE!!
IT'S... IT'S NOT HERE...?
HUH?!
HEY, NO FAIR! YOU PROMISED! C'MON, JUST ONE PAIR!!
DON'T BE RI-DICULOUS. THE RIVER'S HUGE.
A FISH!! GO GET IT!! UNDIES!! NOW!!!
I MUST'VE DROPPED IT IN THE RIVER!!!
AAII-YAAA!!!!
EASY FOR YOU TO SAY, MR. FLYING CLOUD!!!
WHAT'S WRONG WITH WALKING?
SNEAK SNEAK
I LOST MY CAPSULES!!! THAT MEANS NO GAS...NO HOUSE...NO CAR...NOT EVEN A BIKE!!! I'M HELPLESS, HELPLESS, HELPLESS!!!
HUH? WHAT'S GOIN' ON?

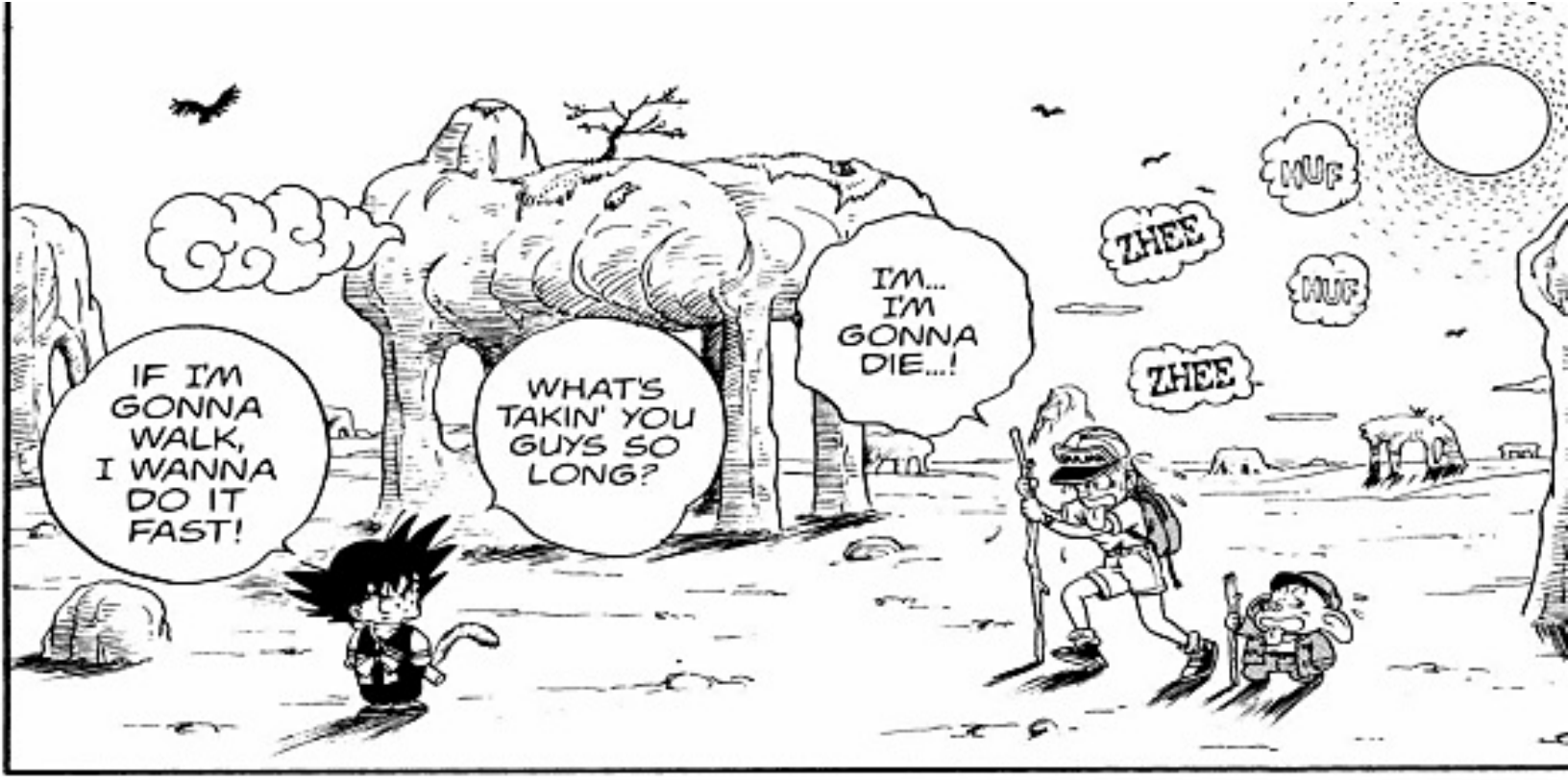
OHHHH, OOOOO-LONG!!
"BIKE"!! THAT'S IT!!!
SO WHY DON'T YOU HAVE OOLONG TURN INTO A DYKE?
I TOLD THAT JERK TO QUIT TRYIN' TO ESCAPE!!
GLAAA!! HE'S GONE!!
NOT EVEN FOR UNDIES, BABE!
HAH!! TRY TO TAKE ME TO FRY-PAN MOUNTAIN, WILL YA?!
ollie ollie oxen free!
hey Oolong, get back here!
SWEEEEE! SWEEE- SWEE- SWEE...
WELL, IF I REALLY MUST...
HEH HEH HEH...
FOOEY! I THINK HE REALLY GOT AWAY!



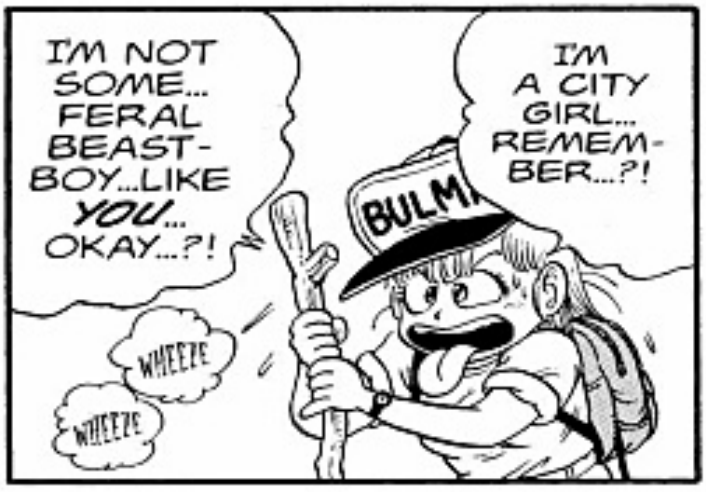
*MANUFACTURER'S WARNING: SWEETROTS ARE ONLY FOR ONE MONTH PER DOSE.

SWEEEE-
SWEEE-
SWEEE-
LEMME TRY.
YOU SHOULD BE MORE LIKE ME!
I DIDN'T EAT ANY, DID I?
NNNGH! I CAN'T BELIEVE I FELL FOR THAT! WHAT A DIRTY TRICK!
OKAY, OOLONG.
YOU'RE TURNING INTO A MOTOR-BIKE!
IT'S NOT FUNNY !!!
GRGLE
PFLSSHHHH
WELL... I GUESS IT'S BETTER THAN WALKING...
BULMA
GYAUGH!
KNSH
OH, SHUT UP...
MAYBE YOU THOUGHT I SAID 'MOTOR-DORK'...?

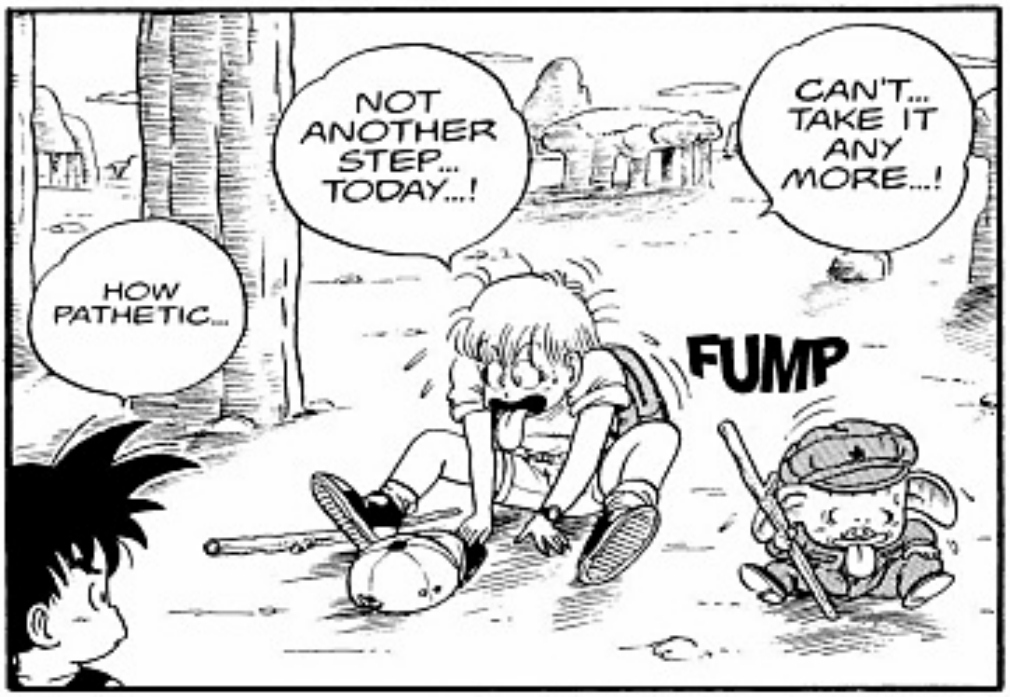

I CAN ONLY STAY TRANSFORMED FOR FIVE MINUTES ANYWAY.
THEN I HAVE TO REST FOR A FULL MINUTE...
GUH.
I DON'T HAVE ANYTHING LEFT TO BREAK!! YOU'RE TOO HEAVY...AND NO MATTER WHAT SHAPE I CHANGE INTO, MY STRENGTH STAYS THE SAME!
OH, GIVE ME A BREAK !!
C'MERE! TRY ME ON!!
YOU DON'T WANT TO CATCH COLD, DO YOU ?
BOM!!
SO I'LL BET YOU'RE NOT WEARING ANY NOW. AM I RIGHT?
BUT I'LL TELL YOU WHAT I'LL DO. WHEN I WAS A FISH, YOU GOT YOUR UNDIES ALL WET, DIDN'T YOU?
I GUESS YOU'RE WALKING, AFTER ALL...
NNKH !!
PWAP
YOU CALL THAT "USEFUL" !!!


IF I'M GONNA WALK, I WANNA DO IT FAST!
WHAT'S TAKIN' YOU GUYS SO LONG?
I'M... I'M GONNA DIE...!
ZHEE
HUF
ZHEE
HUF

THERE'S... THERE'S NO WAY...AROUND IT...TO GET TO...FRY-PAN MOUNTAIN...
YEESH...I NEVER KNEW THERE WAS THIS MUCH DESERT...

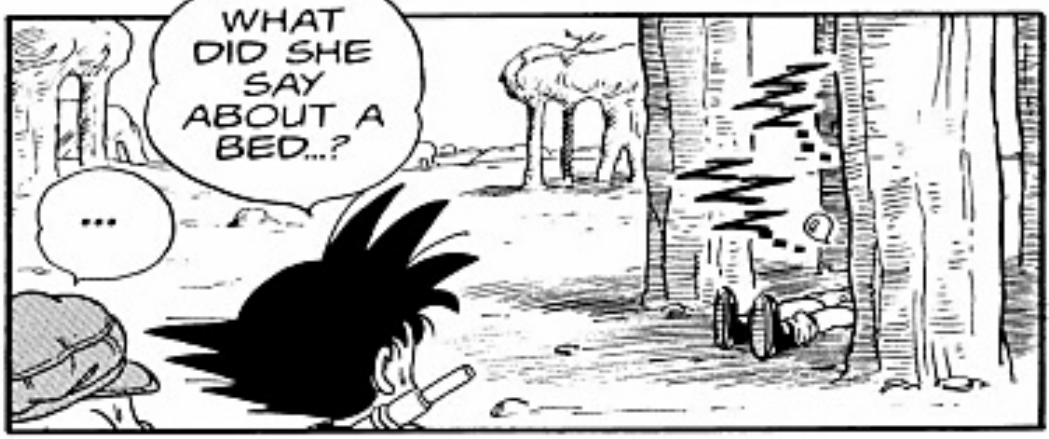

I'M NOT SOME... FERAL BEAST-BOY...LIKE YOU... OKAY...?!
I'M A CITY GIRL... REMEMBER...?!
BULM
WHEEZE
WHEEZE

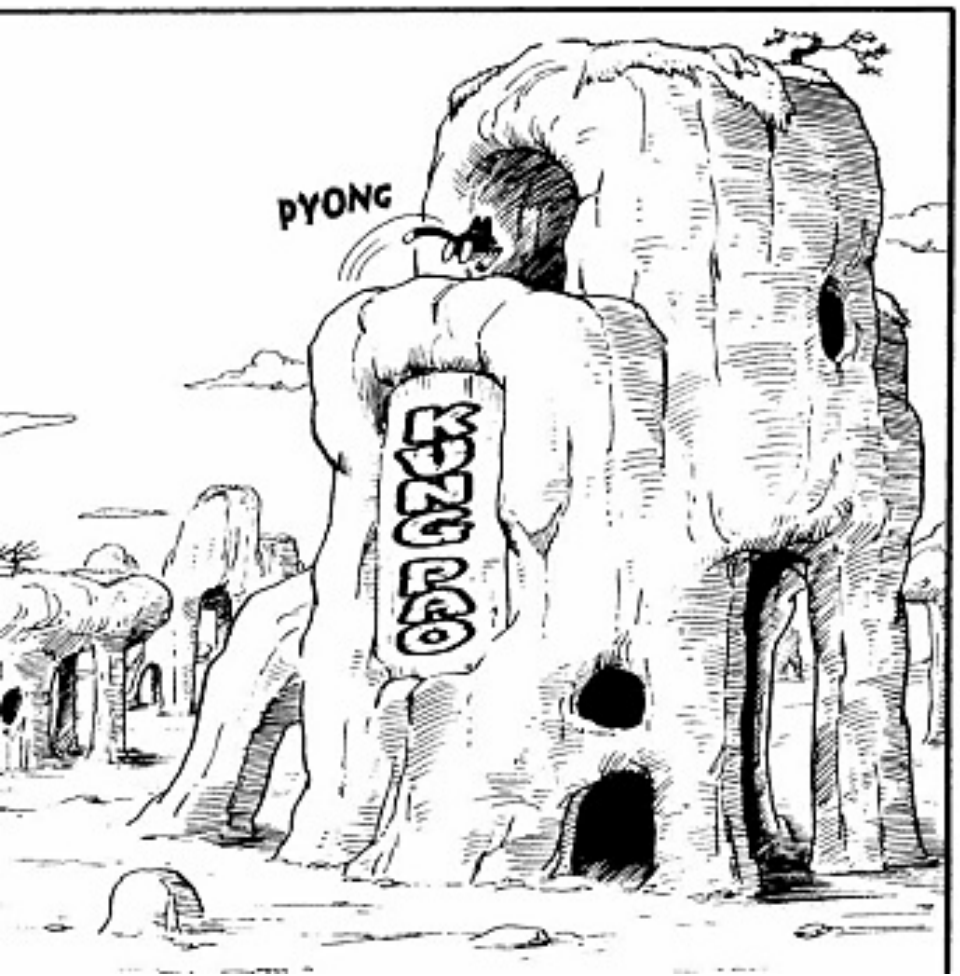
ISN'T THERE... A HOTEL... OR AN INN... AROUND HERE SOMEWHERE...?
YEAH, SURE...THE "SHERATON WASTELAND."

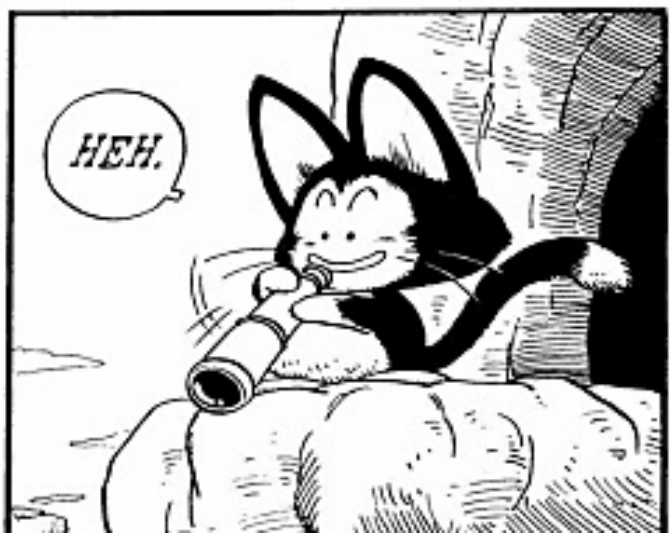

NOT ANOTHER STEP... TODAY...!
CAN'T... TAKE IT ANY MORE...!
HOW PATHETIC...
FUMP

LOOK WHO'S TALKING ...
SPOILED ROTTEN, ISN'T SHE?
IM HUNGRY!! I NEED A BATH!! I CAN'T SLEEP WITHOUT A BEH-HEH-HED!!!
NOOOOO!! IT'S NOT FAIR!! IT'S NOT FAIR!!

IM HUNGRY...
WE SHOULD REST, TOO.


WHAT DID SHE SAY ABOUT A BED...?
...

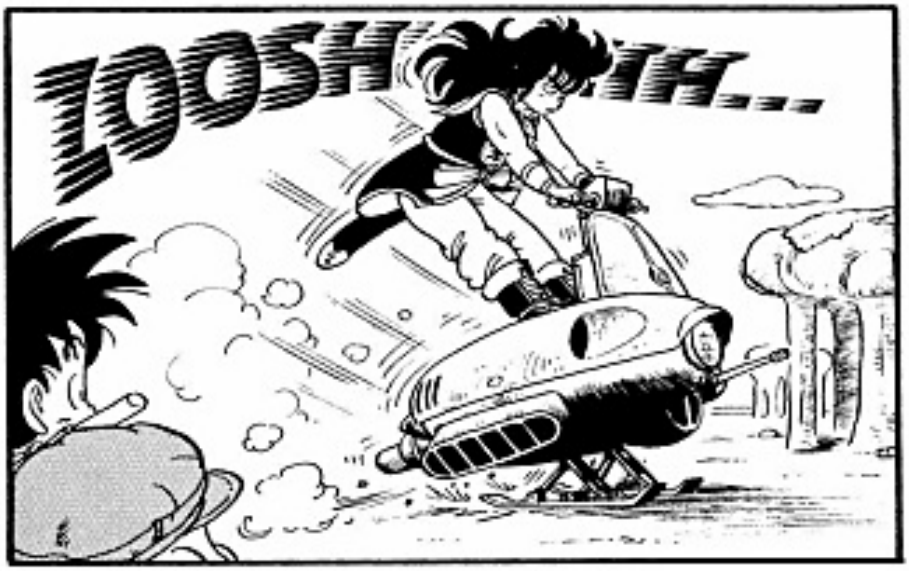

PYONG
KYAG EGO


HEH.

HOW NICE...
OUR FIRST CATCH IN A LONG WHILE...
WHAT ?!
LORD YAMCHA!! GAME! WE'VE GOT GAME!!
MOO SHOO
INDEED, PU'AR!! PREPARE THE JET SQUIR-REL!
YES, SIR !!
BUT THEY MIGHT HAVE SOME HOI-POI CAPSULES !
THEY DON'T LOOK AS THOUGH THEY'D BE CARRYING MUCH CASH...
A BOY AND A PIG, EH...?
I'LL GO LOOK FOR SOME FOOD.
I'M STARVING TOO...

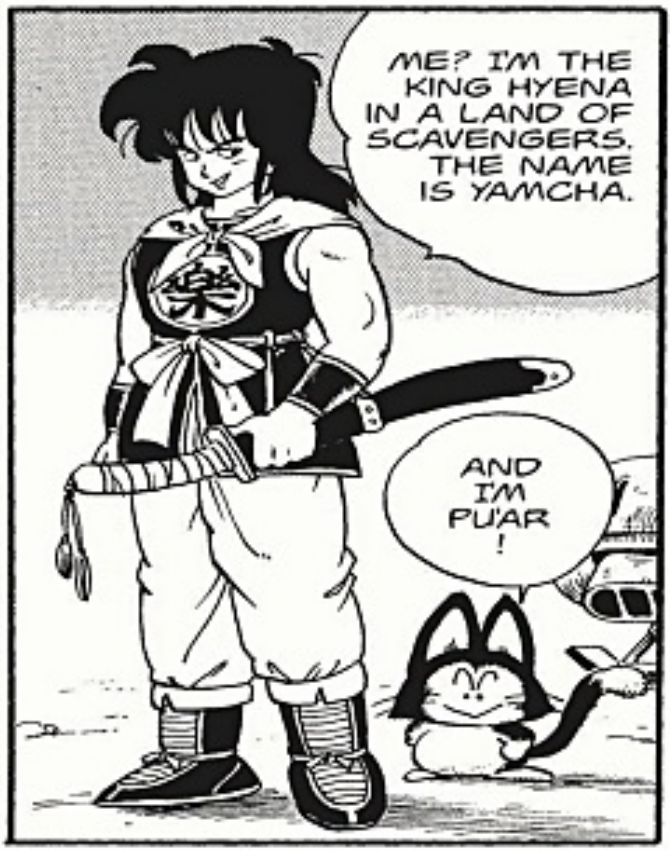
NEXT: ONE...TWO...YAM-CHA-CHA!!

Tale 8
One, Two, Yamcha-cha!

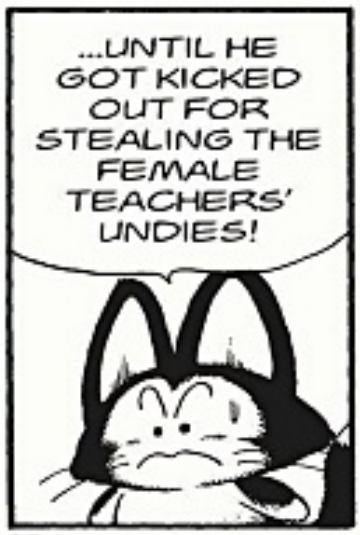


I DON'T THINK I WANNA KNOW...
WHO ARE YOU?

...BUT IF YOU WANT TO LEAVE THIS DESERT ALIVE, GIVE ME ALL YOUR MONEY AND CAPSULES.
I DON'T USUALLY PREY ON BABIES...


ME? IM THE KING HYENA IN A LAND OF SCAVENGERS. THE NAME IS YAMCHA.
AND IM PU'AR !

YOU DON'T MEAN..."CRY-BABY PU'AR" !?
"PU'AR"...?


...UNTIL HE GOT KICKED OUT FOR STEALING THE FEMALE TEACHERS' UNDIES!

YOU KNOW HIM...?
S-SORTA...IN MY FIRST YEAR AT SHAPESHIFTER SCHOOL, HE USED TO PICK ON ME ALL THE TIME...

OOLONG?!
GAH !!

WELL, IT'S NOT MY PLACE TO JUDGE OTHERS...
...ONLY TO STEAL ALL THEIR VALUABLES.
YOU HAVEN'T CHANGED MUCH, HUH...?
IT WASN'T WHAT IT LOOKED LIKE!
WEIRDO !! BULLY !! I HATE YOU !!
LISTEN, CHA-CHA, OR WHATEVER YOUR NAME IS! IF YOU THINK WE'RE GIVING ANYTHING TO YOU, YOU'RE DUMBER THAN YOU LOOK! NOW GET LOST BEFORE YOU GET HURT!
HAH !!
HUH? YEAH, I GUESS...
HEY! YOU'RE A TOUGH GUY, RIGHT?! REAL TOUGH?!
ALL RIGHT, GOKU!! HE'S ALL YOURS!!
WILL YOU PAY ATTENTION?!! HE'S GONNA KILL US!!!
HUH? WHY DO I WANNA FIGHT HIM?
SHH...
OH, REALLY? WELL, IF YOU'RE THAT EAGER TO SEE HEAVEN...
YEAH!! KILL 'EM, LORD YAMCHA !!

HNZZZ... GZAAXX...
I'M GLAD SOMEBODY HERE IS RELAXED...
COME ON, GOKU, COME ON--
LET ME GUESS... YOU'RE THE SMART ONE.
HEY!! WHY DO YOU WANNA KILL US?!
HYAAAA!!
WHOA !!
DYAAA!

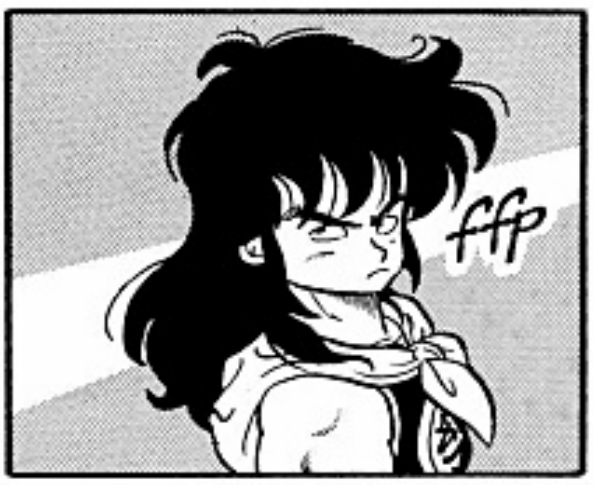
PAH
GUOK
HYOON
GROW, STICK, GROW !!!
...GG...
...GG... GUH...
HOOF!!!
DUM

WHERE... DID YOU GET THAT STAFF... BOY...?
MY DEAD GRAMPA GAVE IT TO ME!!
L-LORD YAMCHA... !!
WOO-HOO!! I TOLDJA YOU COULD DO IT!!
HIS NAME WAS SON GOHAN !
MY GRAMPA'S NAME ?
I'VE HEARD OF ONLY ONE THAT LENGTHENS ON COMMAND... THE "NYOI-BŌ" OF LEGEND. TELL ME...
...WHAT WAS YOUR GRAND-FATHER'S NAME?!
SON GOHAN WAS SAID TO BE UN-RIVALED IN A HOST OF MARTIAL ARTS DISCIPLINES...
AS I THOUGHT...
IM HUNGRY !
NOW I WILL REMEMBER... NOT TO LOWER MY GUARD...
THEN SON GOHAN HAD A GRAND-SON...
AN' THAT'S REALLY SAYIN' SOMETHIN' !
EESH... EVEN I'VE HEARD OF HIM...!

FIST OF THE WOLF FANG !!!
VSSH
HEH HEH...
IT'S BEEN TOO LONG SINCE I FACED REAL COMPE-TITION...
DOOH!!
HUH ?!

HYAA---!
BM
YAH!
YAH!
VSH
VSH
BM
GM
RRRRR!
RRRMM!
BAK-BAK-OOM!!
YIPPEE, YIPPEE, YAMCHA !!!
OOOOH... I DON'T LIKE THE LOOKS O' THAT!!!

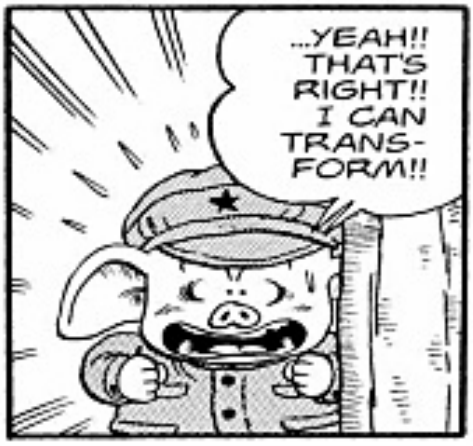
I'LL BE GOOD FOR YOU!! YOU'LL SEE!! I CAN TRANSFORM !!
KOK KOK


fff

YOU'RE THE BEST IN THE WORLD!! I'M SURE GLAD I'M ON YOUR SIDE!
TH-TH-THAT WAS AMAZING, LORD YAMCHA!!

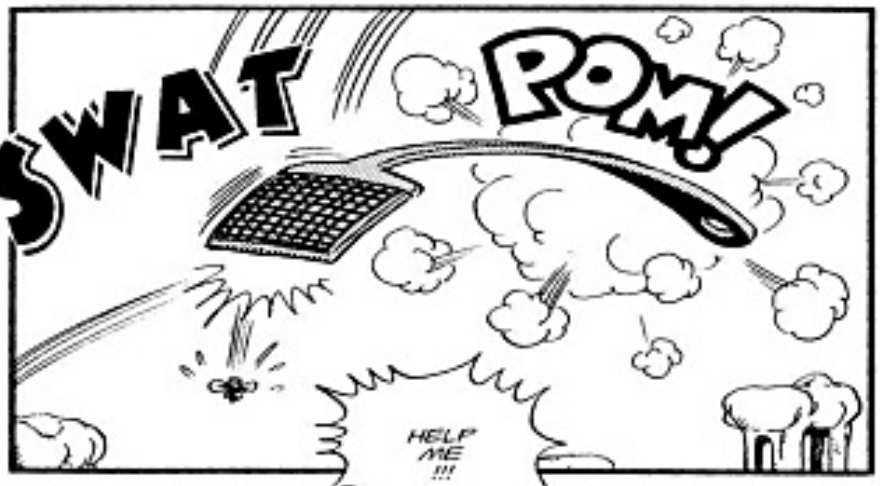
BWAHAHAHAHA!!
BZZZZZZZT

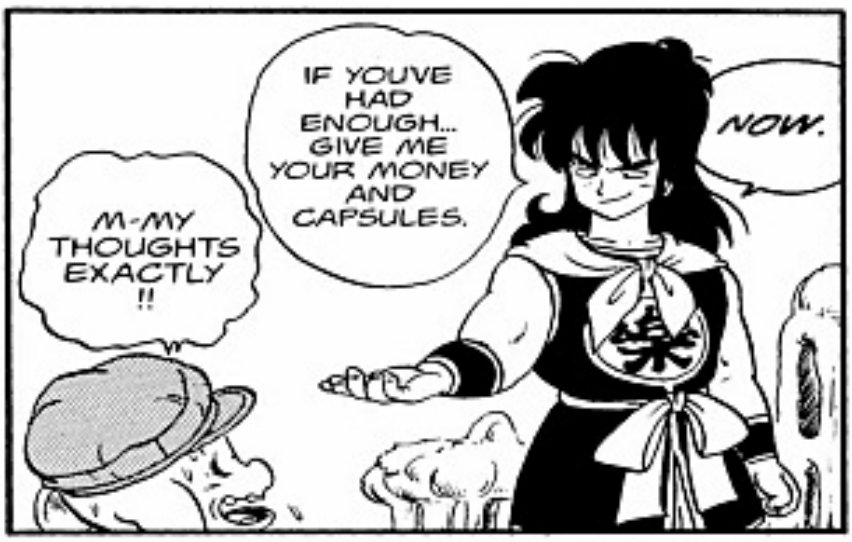
PRESTO !!
BOM!


...YEAH!! THAT'S RIGHT!! I CAN TRANS-FORM!!

FLY SWATTER !!

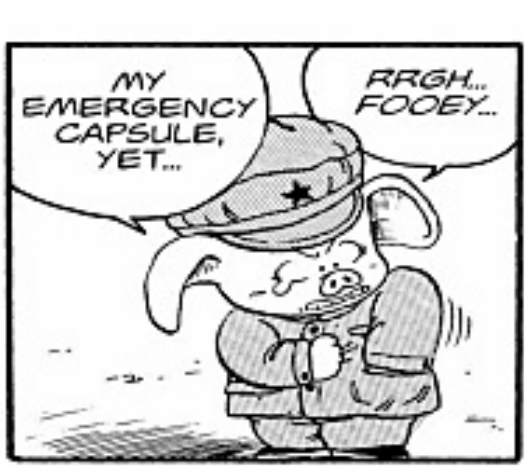
GET HIM, PU'AR!!
HE'S GOT !!

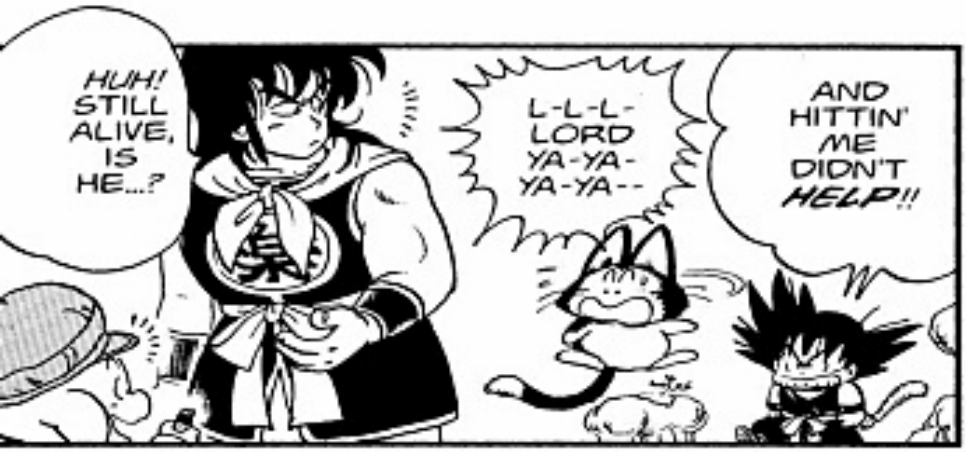

SWAT
POM!
HELP ME !!!


IF YOUVE HAD ENOUGH... GIVE ME YOUR MONEY AND CAPSULES.
NOW.
M-MY THOUGHTS EXACTLY !!

HEY, WE WENT TO SCHOOL TOGETHER !!!
OOO, THANKS FOR REMINDING ME!!

OH-HO! A "SIZE M" CAPSULE, EH?
HERE... SIR...
NOT BAD... FOR A PUNK LIKE YOU. HEH... THIS SHOULD BRING US A NICE CHUNK OF CHANGE.


MY EMERGENCY CAPSULE, YET...
RRGH... FOOEY..


HUH! STILL ALIVE, IS HE...?
L-L-L-LORD YA-YA-YA-YA--
AND HITTIN' ME DIDN'T HELP!!

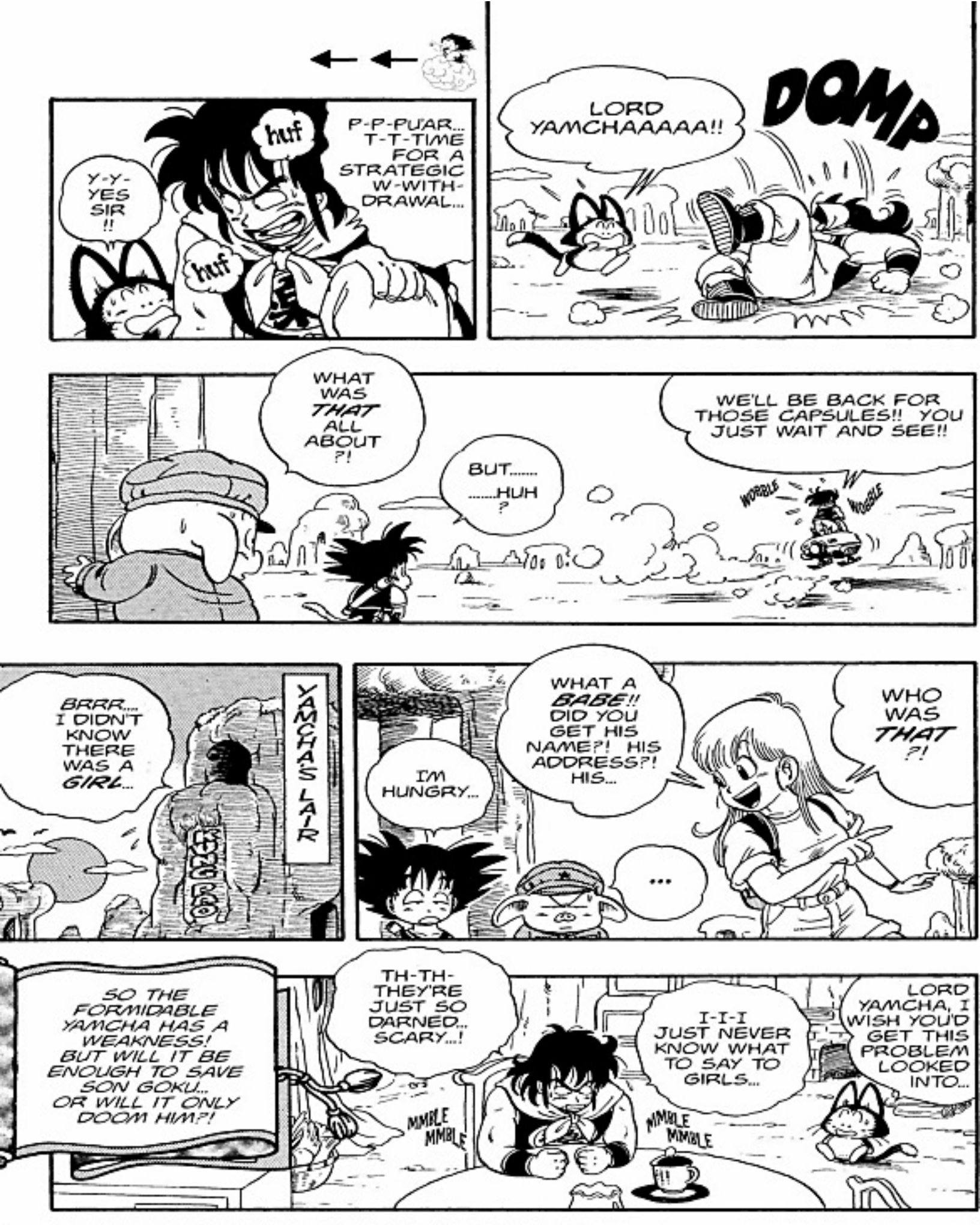
I SAID... I'M HUNGRY !!
G-TONG GONK...

DO YOU WANT TO FEEL THE FIST OF THE WOLF AGAIN?

HYAAH!
VSSH
HOW 'BOUT MY FIST OF THE ROCK, SCISSORS 'N' PAPER?
SCISSORS!
JAB
KRAK
ROCK!
PAPER!!

GOOOM
DONK
I GOTTA STOP.
IM TOO HUNGRY T'FIGHT ANYMORE.
YOU CAN'T DO THAT!!
Y-YOU... LITTLE...!!
WAAH!! YOU MORON!! YOU JUST MADE HIM MAAAD!!
RR RAA AA R!!!
HEY... WUZZIS...?
RUB RUB

!!
YOU GUYS'RE MAKIN' SO MUCH NOISE I CAN'T SLEEP!!
HUH?
...
BLUSH
TWITCH
TWITCH
TWITCH...



NEXT: ♪♪ "SHIFTERS IN THE NIGHT..." ♪♪

Tale 9
Dragon Balls in Danger!!

NIGHT FALLS...AND THE DEADLY DUO OF THE DESERT HAVE NOT YET VENTURED ANOTHER ASSAULT ON SON GOKU, OOLONG, OR BULMA, THE TERRIBLE ***GIRL***!! BUT IT IS AN UNEASY PEACE THAT SETTLES OVER OUR INTREPID TRIO...

OOLONG INC.
烏龍

IT WAS SUPPOSED TO BE FOR EMER-GENCIES...

IF YOU HAD A CAPSULE LIKE ***THIS***, WHY DIDN'T YOU SAY SO ***SOONER***!!

'CUZ IM HUNGRY.

GOLP GOLP

HOW CAN YOU ***EAT*** SO MUCH?!

OVER THERE.

IS THERE A BATH-ROOM?

heh heh heh...AS IF A GUY LIKE ME NEEDS TO STOOP TO 'PEEKING'...
YOU BETTER NOT PEEK, PIGGIE!
HAH!
IT'S SO TINY! IT DOESN'T EVEN HAVE A REAL BATHTUB!
OH, STUFF IT.
YAMCHA'S LAIR
KUNG FU
DO YOU HAVE ANY PJS?
HUH? OH. I'LL LEND YOU MINE.
HEH.
I HAVE A PLAN...
THE SUN'S GONE DOWN...
IT'S TIME TO GET THAT CAPSULE.
B-BUT LORD YAMCHA...ISN'T THAT GIRL STILL WITH THEM?
....WHILE I GET MY HANDS ON THAT CAPSULE!
LISTEN CLOSELY, PU'AR. YOU TAKE THE SHAPE OF THE MONKEY-BOY, OR THE PIG...
WHOA! BRILLIANT...

'CAUSE THERE'S A DRAGON BALL THERE.
AND WHY DO YOU WANT TO GO TO... BRRR!... FRY-PAN MOUNTAIN!?
SAY, WHAT ARE YOU TWO TRAVELING AROUND FOR, ANYWAY?
'SOKAY! I'M FULL NOW, SO I CAN'T LOSE!
THEY COULD BE LURKING OUT THERE, Y'KNOW...
NEAT, HUH?
...I GOT ONE HERE. I'LL SHOW YOU.
I DIDN'T EVEN KNOW DRAGONS HAD--
A WHAT BALL ?!
WE'LL JUST WAIT UNTIL THE GIRL'S ALONE... THEN YOU DRAW HER AWAY.
SO THAT'S WHAT HIS "M" CAPSULE TURNS INTO, EH?
IT'S A HOUSE-WAGON.
ALL RIGHT! SURVEILLANCE, FIRST!
SHOOOOH
MAKES IT HARDER TO STEAL, DOESN'T IT...?

I HEAR HER!
IF THE OTHER TWO ARE ASLEEP, IT'LL BE EASIER TO GET HER AWAY...
LET'S SEE...
LA LA LALA-LA-
GUH-HUH... GUH-GEH... GUH-GUG-GUG-GUG... !!!
M-MY LORD!! WHAT IS IT?!
!!

HUH ?
A SIGHT, PU'AR...A SIGHT... BEYOND IMAGINING...!

DID I JUST HEAR SOMETHING...?
HUH...?

YOU'RE PULLIN' MY LEG !!

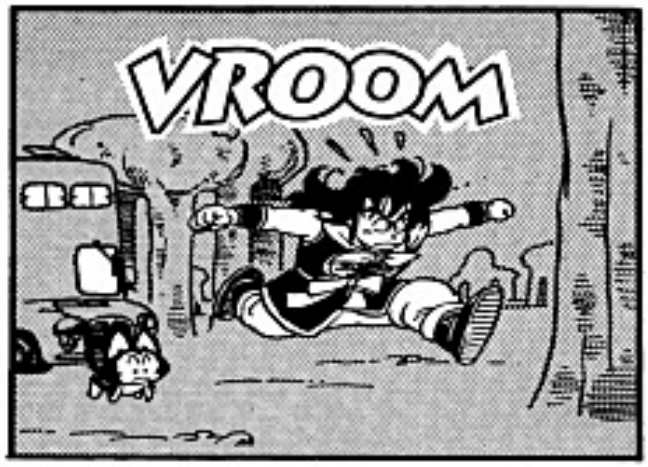
GREAT, HUH?
...THE DRAGON WILL GRANT YOUR WISH?!
SO...IF YOU COLLECT ALL 7 OF THESE DRAGON BALLS...

SOUNDS LIKE IT.
THE BRATS ARE AWAKE.

5! AND THE 6TH IS SUPPOSED TO BE AROUND THAT MOUNTAIN.
AND HOW MANY OF THESE BALLS DO YOU HAVE NOW?

THAT'S WHAT SHE SAID.
ANY WISH... AT ALL?

I GUESS SO.
I'M STARTING TO GET IT NOW...AND THAT RADAR SHE WAS LOOKING AT IN THE BOAT...THAT TELLS YOU WHERE THE DRAGON BALLS ARE, IS THAT IT?


VROOM

PU'AR !
GOT IT!
POINT! POINT!

'SWHAT THEY SAID !!
"ANY WISH WILL BE GRANTED..."

OH, YEAH !!
DID YOU HEAR THAT ?!!!

UM..NO DISRESPECT INTENDED, SIR...BUT SHOULDN'T YOU ASK TO RULE THE WORLD, OR FOR BOUNDLESS WEALTH OR...SOMETHING?

I WISH NEVER TO BE AFRAID OF GIRLS AGAIN !!!!
WA-HA-HA !!

...BUT THIS BUSINESS OF GETTING ALL WEAK-KNEED AROUND GIRLS IS RIDICULOUS...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? I CAN STEAL ALL THE MONEY I WANT...I'VE GOT NO USE FOR THE WORLD...

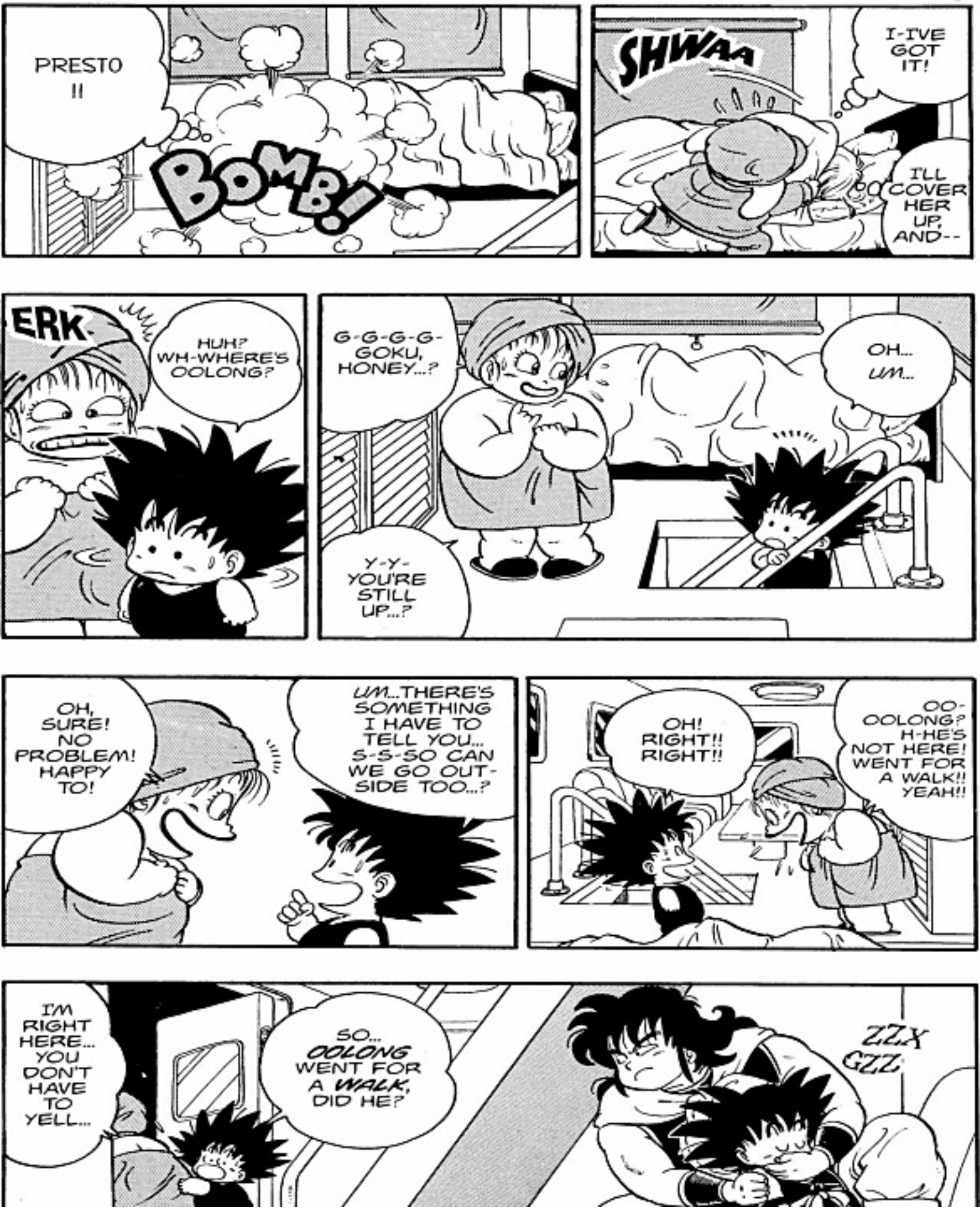
...SINCE I DREAM OF GETTING MARRIED !!
ESPECIALLY...
HOW COME? WOULDN'T IT BE GREAT TO SEE A REAL DRAGON?
WELL, IT'S NOT THE KIND OF THING I CARE ABOUT...
YOU DREAM...OF GETTING MARRIED...?
THOSE DRAGON BALLS... WILL BE OURS !!
THEN WHY DON'T YOU ASK THE DRAGON FOR A GIRL?
ALL I CARE ABOUT IS GIRLS.
YOU'RE SO WEIRD.
UH-HUH!! AND I GET TO FIGHT, AND SEE DIFFERENT PLACES, AND...
YOU MEAN... YOU'RE IN THIS JUST SO YOU CAN SEE THE DRAGON?!
BUT DON'T YOU KNOW? GIRLS HAVE PIECES MISSING! LIKE...
YOU WOULDN'T UNDER-STAND.
BUT WHY DO YOU LIKE GIRLS, ANYWAY?
HEY! YOU'RE PRETTY SMART!

HUH ?
DO YOU HAVE THE SLIGHTEST IDEA WHAT YOU'RE TALKING ABOUT?!
GONK
FINE! YOU'D BETTER HAVE MY CLOTHES CLEANED BY TOMORROW, THEN!
--AND YOU! DO YOU CALL THESE PJS?! HOW AM I SUPPOSED TO FIT INTO THESE!
I TOLD YOU, THEY'RE MINE.
IT'S THOSE OR... NOTHING.
WAS IT S'POSED TO BE A SECRET...?
WHY DO I LET THEM TREAT ME THIS WAY...?
YES MA'AM!
GLP GLP...
WHOA... SWEET!
COME ON, YOU TOO. DRINK UP.
HUH. I GUESS YOU'RE NOT ALL BAD...
WOULD YOU CARE FOR SOME JUICE TO COOL YOU DOWN AFTER YOUR SHOWER?
...WHAT'S "JUICE"?

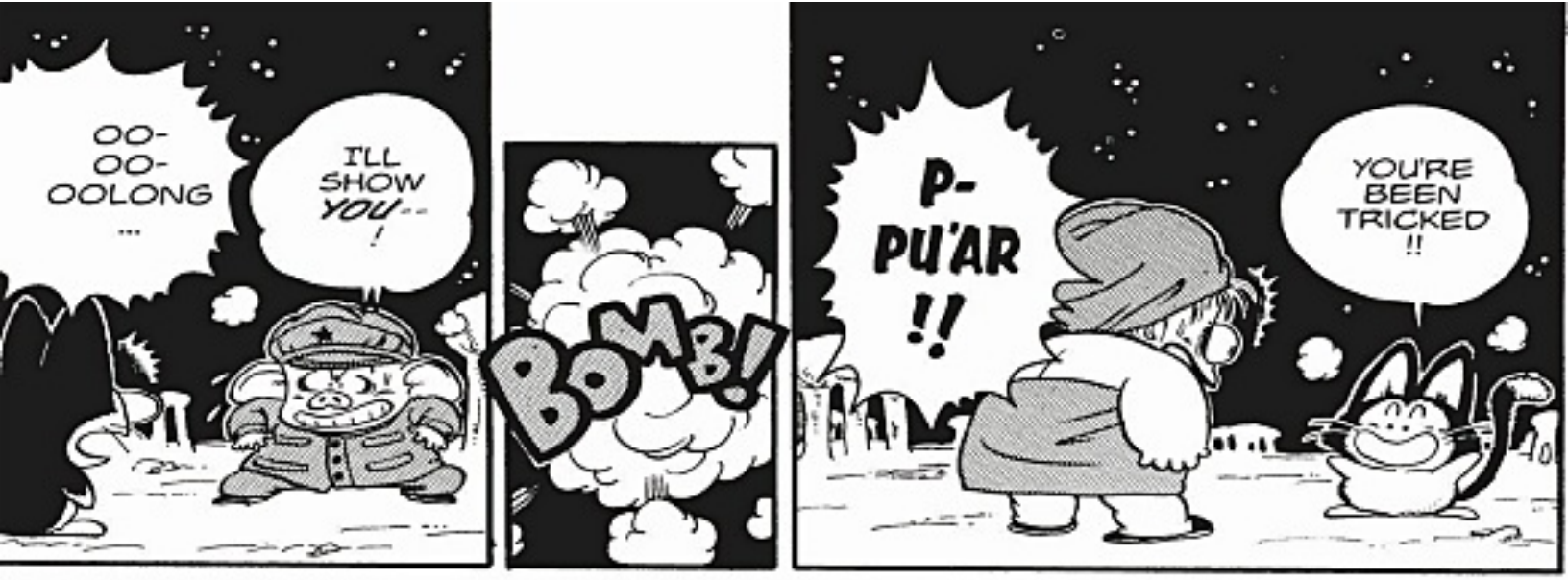
GLK GLK
OH, OK.
I DRANK MINE ALREADY.
REALLY?! THEN I'LL DRINK IT! AREN'T YOU HAVIN' ANY?
DRINKING JUICE WILL MAKE YOU STRONGER!
AND YOU TWO SLEEP DOWN HERE--GOT IT?! IF YOU DO ANYTHING WEIRD WHILE I'M SLEEPING, OOLONG, I SWEAR, I'LL GIVE YOU SUCH A CASE OF THE--
--OKAY, OKAY!
ALL RIGHT... SO WHERE'S THE BED?
IT'S RIGHT UP THOSE STAIRS.
AM I STRONGER YET...?
GNYAA GNYAA
TOO BAD HER PERSON-ALITY'S NOT AS GOOD AS HER BODY...
NOW I CAN DO WHATEVER I WANT WITH THAT CHICK... I MIGHT EVEN... HEE HEE... TAKE A PEEK UNDER HER TOWEL... HEE HEE...
NYEH HEH HEH HEH... IT SEEMS THAT THE SLEEPING POTION I PUT IN THE JUICE HAS TAKEN EFFECT...

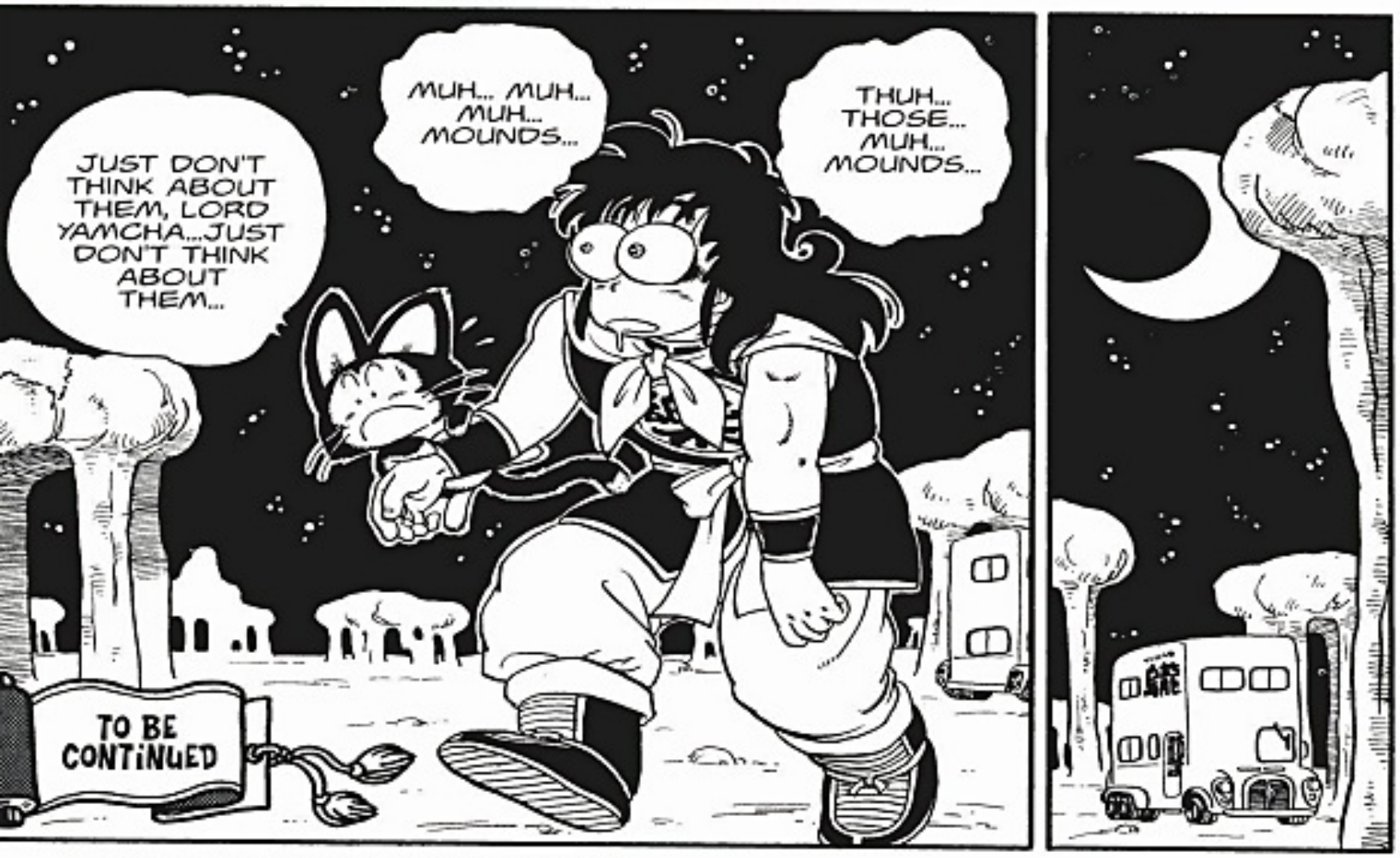
PRESTO !!
BOM!
PERFECT! NOW... TRANSFORM INTO A KEY!
LOOKS LIKE THE GIRL IS UP AND THE GUYS ARE DOWN.
KA!
KCHK
HEE HEE HEE HEE...
GZZZ GZZZ
EH ?!
VOOM
BUT WHERE'S THE OTHER ONE...?
THE COCKY FOOL...

PRESTO !!
BOM!
ALL RIGHT, THEN. YOU TAKE HIS SHAPE--AND LURE BOTH THE OTHERS OUTSIDE!
MAYBE HE WENT UPSTAIRS TOO.
I THOUGHT I HEARD SOME-THING...
HUH ?
PERFECT. JUST PERFECT.
HOW THIS ?
WAAH !!
THAT LITTLE IDIOT CAN'T ALREADY BE A--
IF HE TATTLES TO HER THAT I WAS UP HERE..SHE'S GONNA RIP ME LIMB FROM LIMB!!
WHAT'S HE MADE OF?! THAT STUFF'S 'SPOSED TO LAST FOR HOURS!!


PRESTO !!
BOMB!
SHWAA
I-IVE GOT IT!
I'LL COVER HER UP, AND--
ERK
HUH? WH-WHERE'S OOLONG?
G-G-G-G-GOKU, HONEY...?
OH... UM...
Y-Y-YOU'RE STILL UP...?
OH, SURE! NO PROBLEM! HAPPY TO!
UM...THERE'S SOMETHING I HAVE TO TELL YOU... S-S-SO CAN WE GO OUTSIDE TOO...?
OH! RIGHT!! RIGHT!!
OO-OOLONG? H-HE'S NOT HERE! WENT FOR A WALK!! YEAH!!
I'M RIGHT HERE... YOU DON'T HAVE TO YELL...
SO... OOLONG WENT FOR A WALK, DID HE?
ZZX GZZ

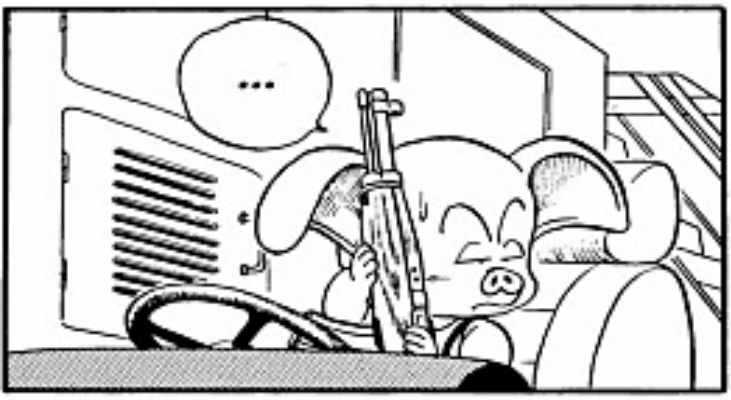
--AH, WHO CARES? NOW'S MY CHANCE TO FIND THOSE DRAGON BALLS.
SHE PROBABLY KEPT THEM WITH HER... ON THE SECOND FLOOR...
I'D HAVE SWORN THAT GIRL WAS THINNER...
HMM... THAT'S STRANGE...
THOSE MOUNDS ON THE BED...
AHA!
J-JUST A LITTLE FARTHER, I PROMISE.
HOW FAR DO WE HAVE TO GO JUST TO TALK?
MAYBE IF I CAN DITCH HIM...
FWA
THEIR TREASURES ARE MINE!!
HEH HEH HEH...IS THIS THEIR IDEA OF HIDING THEM?
BOM!!
SEE, THE THING IS...
WELL, IF YOU INSIST...
WILL YOU JUST TALK ALREADY!! I'M BEAT!!

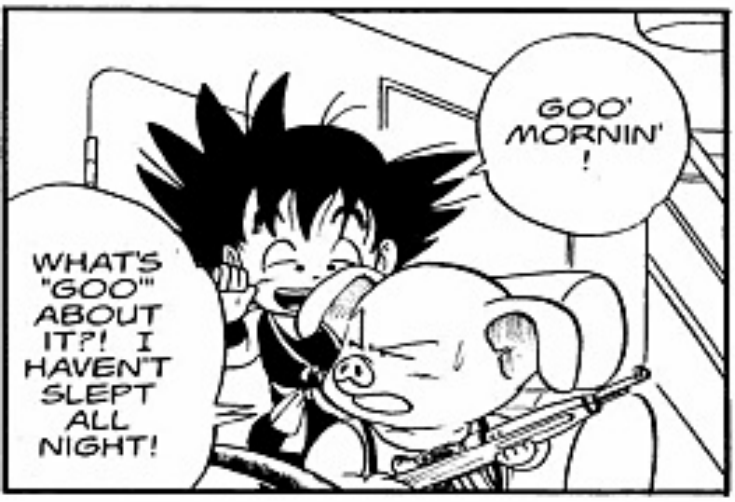




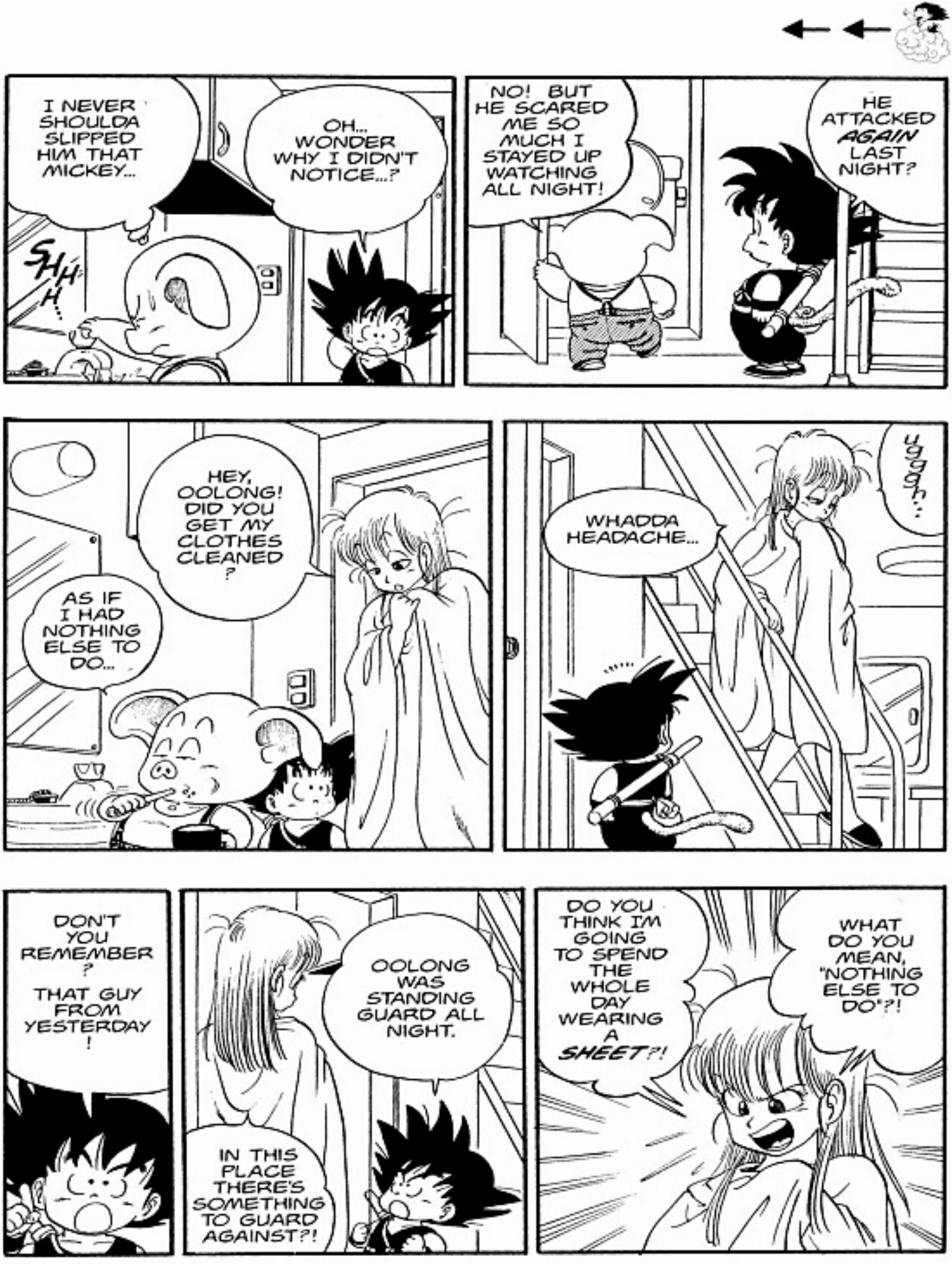
NEXT: BULMA THE BUNNY!?

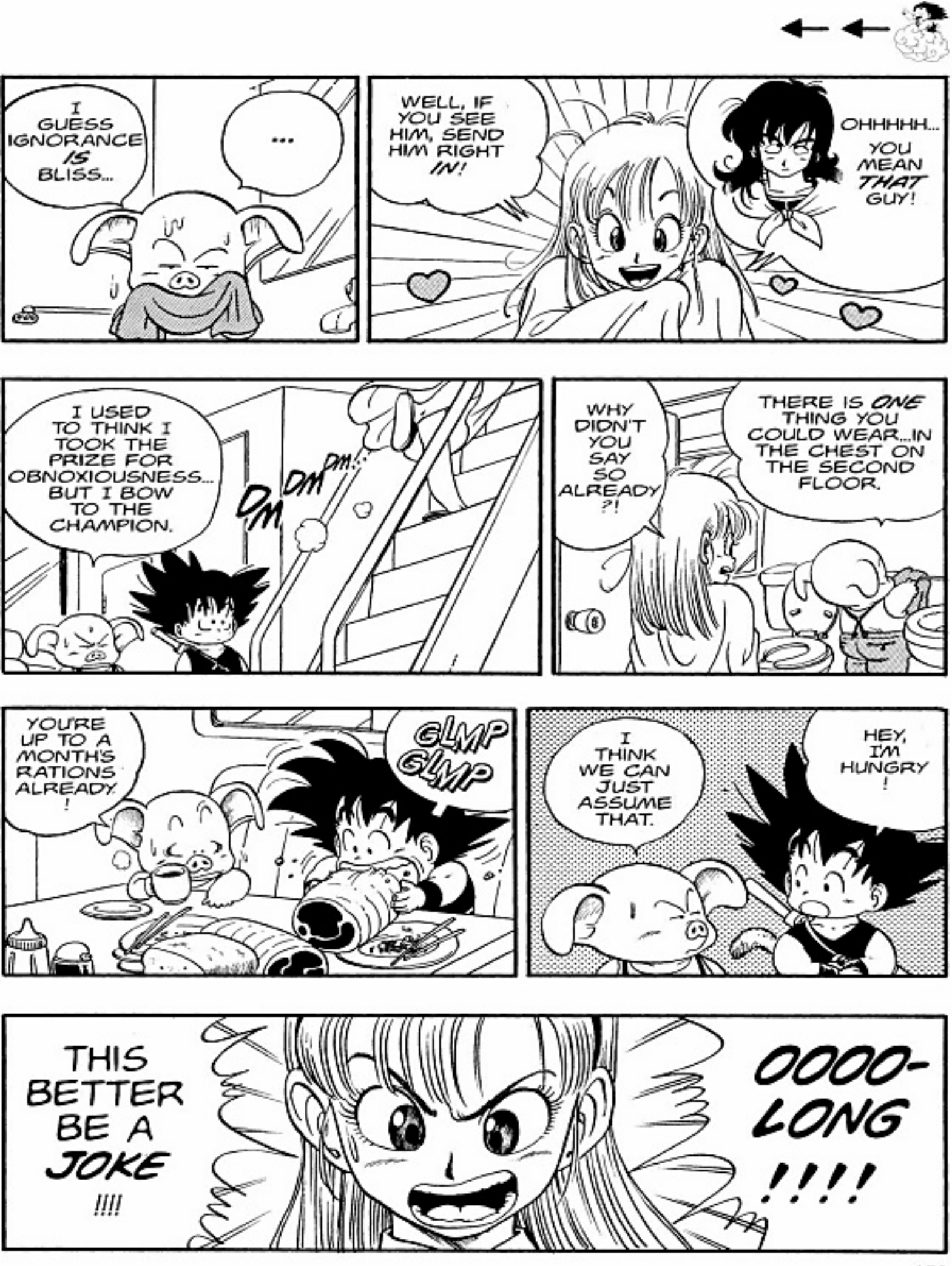
Tale 10
Onward to Fry-Pan...

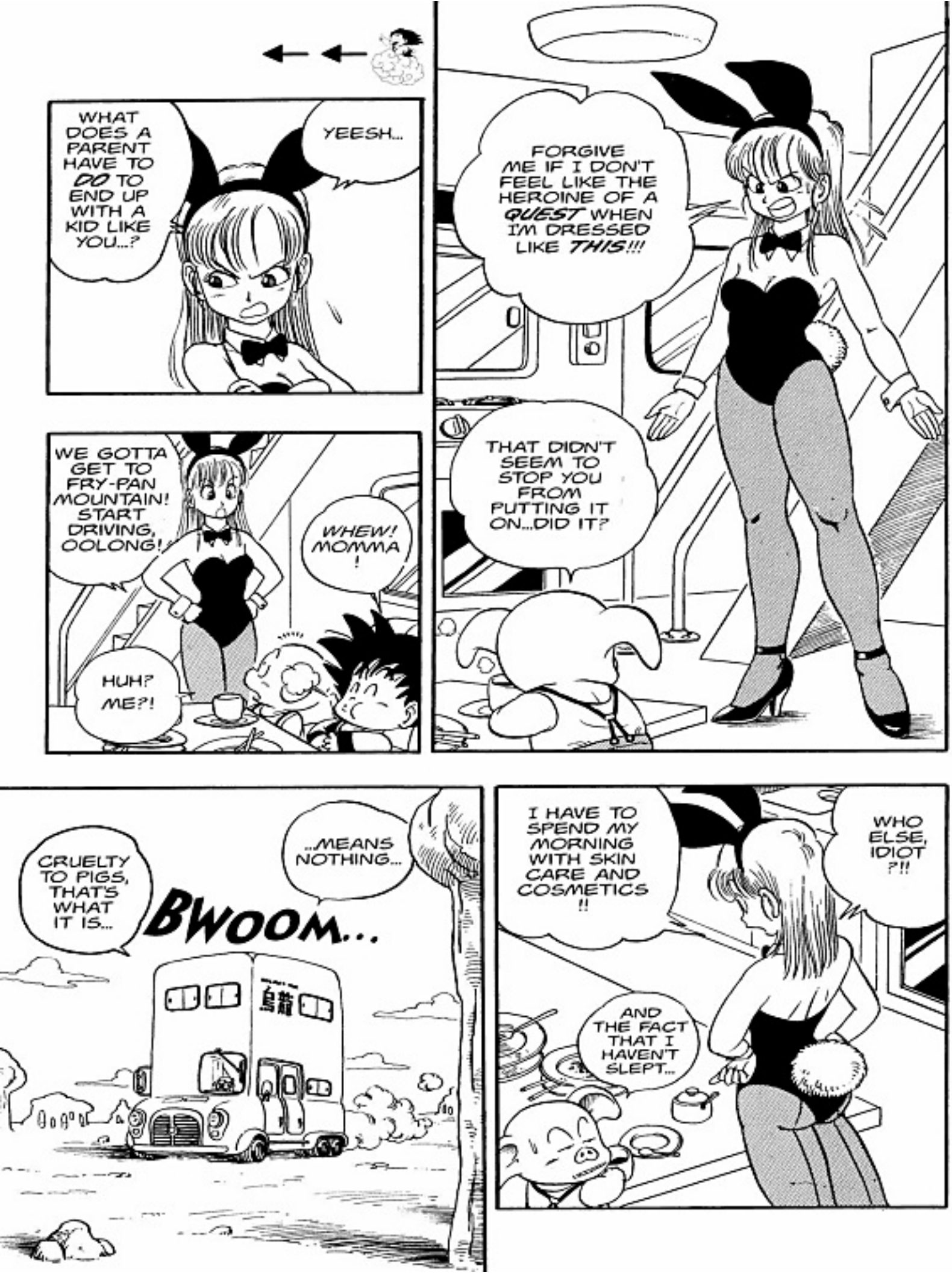




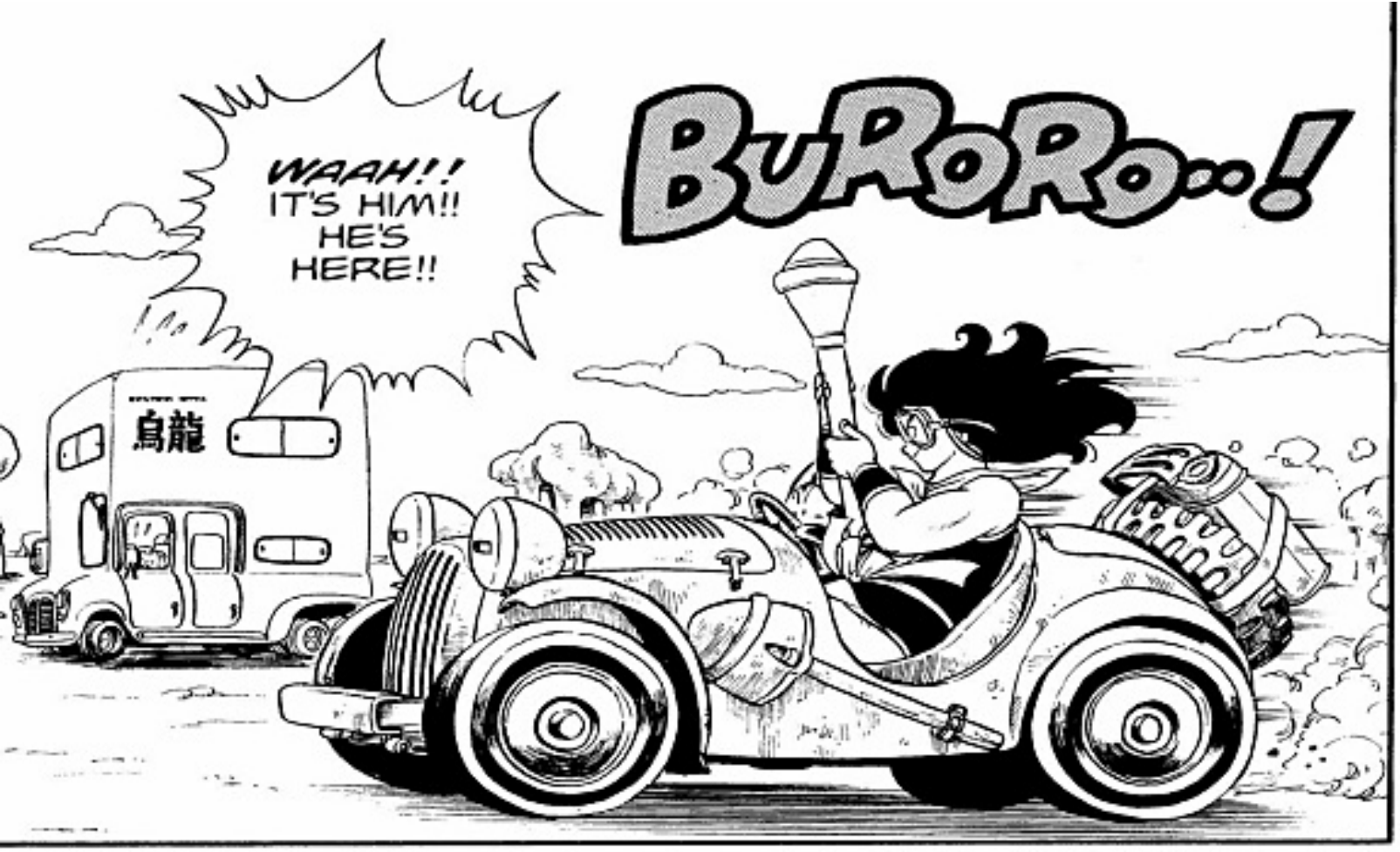
NO SOONER HAD THE BANDIT YAMCHA LEARNED THAT THE DRAGON BALLS WILL GRANT ANY WISH (AS LONG AS ALL SEVEN ARE GATHERED TOGETHER), THAN HE WAS TRYING TO STEAL THEM FROM GOKU AND FRIENDS...AND FAILING SPECTACULARLY. NOW, THE NEXT MORNING...


I NEVER SHOULDA SLIPPED HIM THAT MICKEY...
SHHH...
OH... WONDER WHY I DIDN'T NOTICE...?
NO! BUT HE SCARED ME SO MUCH I STAYED UP WATCHING ALL NIGHT!
HE ATTACKED AGAIN LAST NIGHT?
HEY, OOLONG! DID YOU GET MY CLOTHES CLEANED?
AS IF I HAD NOTHING ELSE TO DO...
WHADDA HEADACHE...
UGGGH...
DON'T YOU REMEMBER? THAT GUY FROM YESTERDAY!
OOLONG WAS STANDING GUARD ALL NIGHT.
IN THIS PLACE THERE'S SOMETHING TO GUARD AGAINST?!
DO YOU THINK I'M GOING TO SPEND THE WHOLE DAY WEARING A SHEET?!
WHAT DO YOU MEAN, "NOTHING ELSE TO DO"?!


I GUESS IGNORANCE IS BLISS...
...
WELL, IF YOU SEE HIM, SEND HIM RIGHT IN!
OHHHHH... YOU MEAN THAT GUY!
I USED TO THINK I TOOK THE PRIZE FOR OBNOXIOUSNESS... BUT I BOW TO THE CHAMPION.
DM DM DM...
WHY DIDN'T YOU SAY SO ALREADY ?!
THERE IS ONE THING YOU COULD WEAR...IN THE CHEST ON THE SECOND FLOOR.
YOU'RE UP TO A MONTH'S RATIONS ALREADY !
GLMP GLMP
I THINK WE CAN JUST ASSUME THAT.
HEY, IM HUNGRY !
THIS BETTER BE A JOKE !!!!
OOOO-LONG !!!!


WHAT DOES A PARENT HAVE TO DO TO END UP WITH A KID LIKE YOU...?
YEESH...
FORGIVE ME IF I DON'T FEEL LIKE THE HEROINE OF A QUEST WHEN I'M DRESSED LIKE THIS!!!
THAT DIDN'T SEEM TO STOP YOU FROM PUTTING IT ON...DID IT?
WE GOTTA GET TO FRY-PAN MOUNTAIN! START DRIVING, OOLONG!
WHEW! MOMMA!
HUH? ME?!
I HAVE TO SPEND MY MORNING WITH SKIN CARE AND COSMETICS !!
WHO ELSE, IDIOT?!!
AND THE FACT THAT I HAVEN'T SLEPT...
CRUELTY TO PIGS, THAT'S WHAT IT IS...
..MEANS NOTHING...
BWOOM...
烏龍

...EVEN IF IT MEANS... WE HAVE TO USE FORCE!
I MUST HAVE THOSE DRAGON BALLS...
YES SIR!!
PREPARE THE AUTOMATIC RIFLE-- THE PANZER FAUST-- AND THE "MIGHTY MOUSE"!!
WHAT SHALL WE DO...?
FEH!! THEY'VE STARTED MOVING...
STUDLY BAD-GUY COME TO MEEEEEEE...
DUM-DEE-DEE-DEEE-EEEE...
HEY, WHAT'S THAT?
...WE'LL BE PORK CHOPS!
"COME TO ME," SHE SAYS! NEVER MIND THAT IF HE DOES...
BWOOM BBBBB...


WAAH!! IT'S HIM!! HE'S HERE!!
BURORO..!
烏龍

HAVE SOME PANZER FAUST!!

HEH HEH HEH...

HE'S HERE?!
IT'S HIM?!

BFF
DKOOOM
WHERE?! WHERE?! WHERE IS HE?!
WAAAA !!!
--NOW, PUAR! STOP THE CAR!
ROGER !
KREE

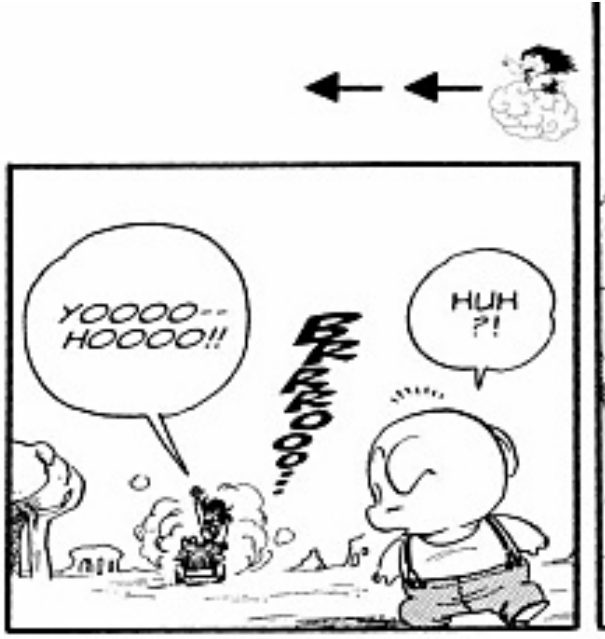
HEY !! WHADDYA THINK YOU'RE DOIN' ?!!
THAT... DUMMY !!
OO... OO... OO...
HAND OVER THE DRAGON BALLS PEACEFULLY... AND YOU WON'T GET HURT AGAIN!
LISTEN UP, NOW...
INDEED!
YOU'RE IN LUCK, LORD YAMCHA! IT SEEMS THE GIRL HAS FAINTED!
H-HEY! HOW DOES HE KNOW ABOUT THE DRAGON BALLS?!
...NOTHIN' !!
I'M GIVIN' YOU...

NOOO !!
VMMM
NYAAA!
NO, YOU IDIOT!! THEY'RE NOT WORTH IT!! W-WE'RE GONNA BE KILLED!!
HA HA HA, SO YOU WANT TO TASTE MY "FIST OF THE WOLF FANG" AGAIN, EH?!! HA HA HA!!
HEY! HE'S COMING TOWARDS US!
HEH HEH HEH.. HOLD THIS AUTOMATIC RIFLE.
THIS LAD REALLY SEEMS TO WANT SOMEONE TO TEACH HIM A LESSON...
BUT RIGHT NOW... MY STOMACH'S FULL !!
YESTERDAY, I WAS HUNGRY !!

BA
SH
!!
BISH
CHA
NO WAY !!
TAKE THIS !!
HO !!
BWAAA
FWN
HYAH !!
WA
K

L-LORD YAMCHA!
Y-YOU... YOU...
DOMP!
AA!!
AIEE!! Y-Y-YOUR NOBLE TOOTH...!!
COME 'N' GET SOME MORE!
HUH?!
J-J-JUST YOU WAIT...!!
YOU VILE... LITTLE...
NO NO NO NO!! NOT MY TOOTH!! NOT MY BEAUTIFUL FACE!!!
...?!
THAT WAS SO SHORT...
WHAT TH' HECK...?
BRRROOO...

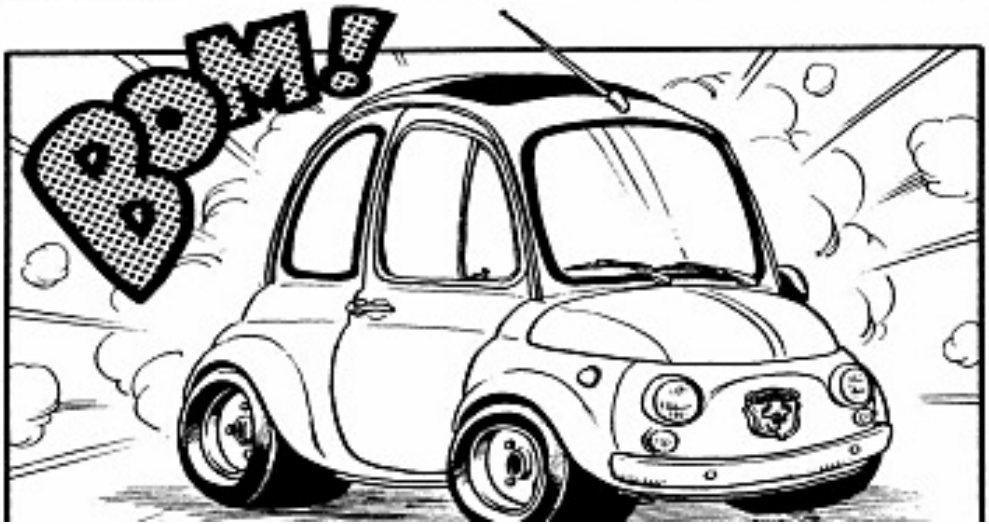
HEH HEH HEH!
I TAKE BACK EVERY-THING I SAID!!
WHOA!! YOU ARE A-MAZING!! YOU ARE A STUD!!
GUESS WE'LL JUST HAVE TO WALK...
OF COURSE... IT WOULD BE BETTER IF OUR CAR WEREN'T WRECKED...
WHICH MEANS...?
WE'LL HAVE TO REVISE OUR PLANS...
CURSE HIM FOR HIS POWER...!
C-CURSE HIM...
A-ARE YOU ALL RIGHT, SIR...?
THEN WE SHOULD STAY ON THEIR TAILS...AND STEAL THE BALLS AFTER THEY'VE GATHERED ALL SEVEN!! HA! I'M SO SMART!
WE SHOULD HAVE DONE IT THIS WAY FROM THE START... THEY WERE SAYING THAT ALL SEVEN OF THESE BALLS MUST BE TOGETHER, RIGHT?


YOOOO-- HOOOO!!
GRRROOO...
HUH ?!

Y-YOU CAN LET ME CARRY HER... HEH HEH..
GIRLS ARE SO LUCKY...

HEY, GUYS!! HOPE THERE'S NO HARD FEELINGS!!
THEY'RE BACK AGAIN !!
GWAAGH !!

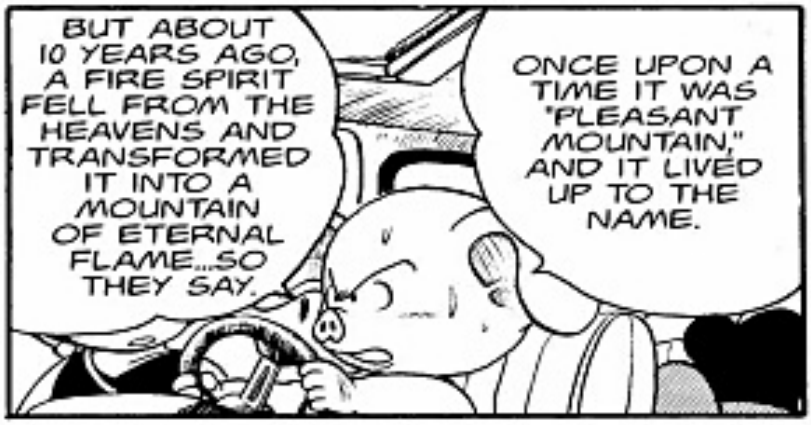
POOY
SO HERE... TAKE THIS CAPSULE AS AN APOLOGY !!


BM!

...THE WHOLE MESS REALLY WAS OUR FAULT !!
WE THOUGHT IT ALL OVER, AND Y'KNOW...
HEH HEH HEH..

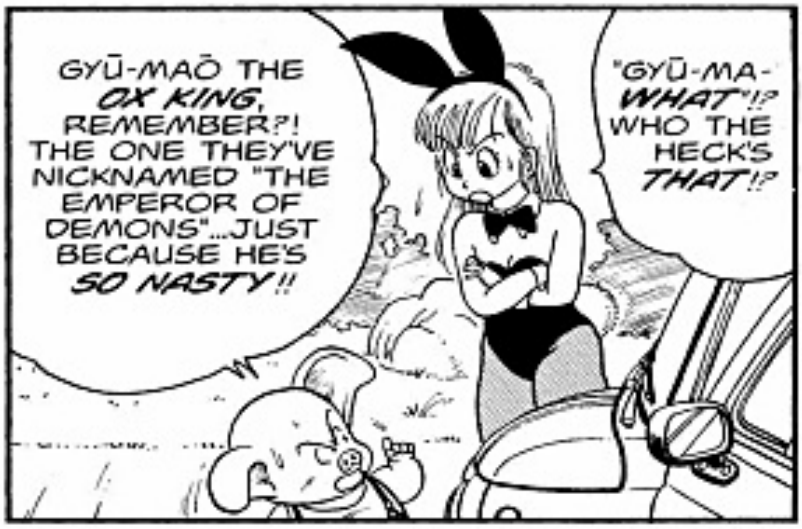
NEXT: THE HEAT IS ON!

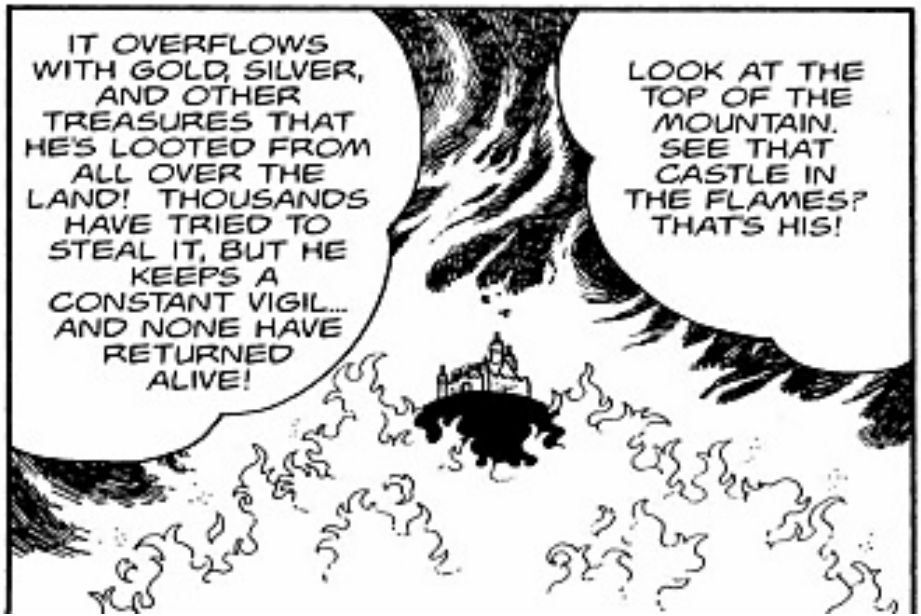
Tale 11
...And into the Fire!

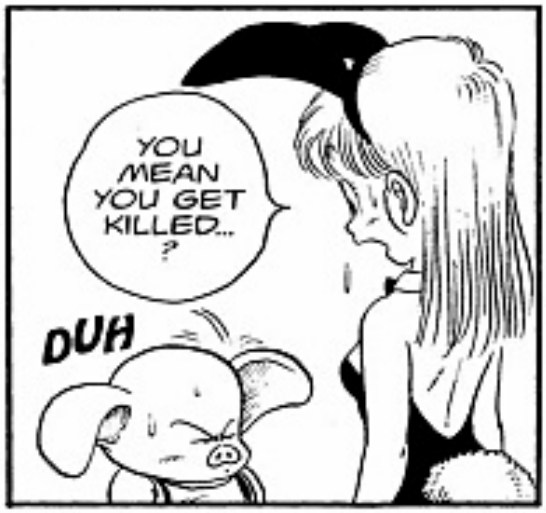


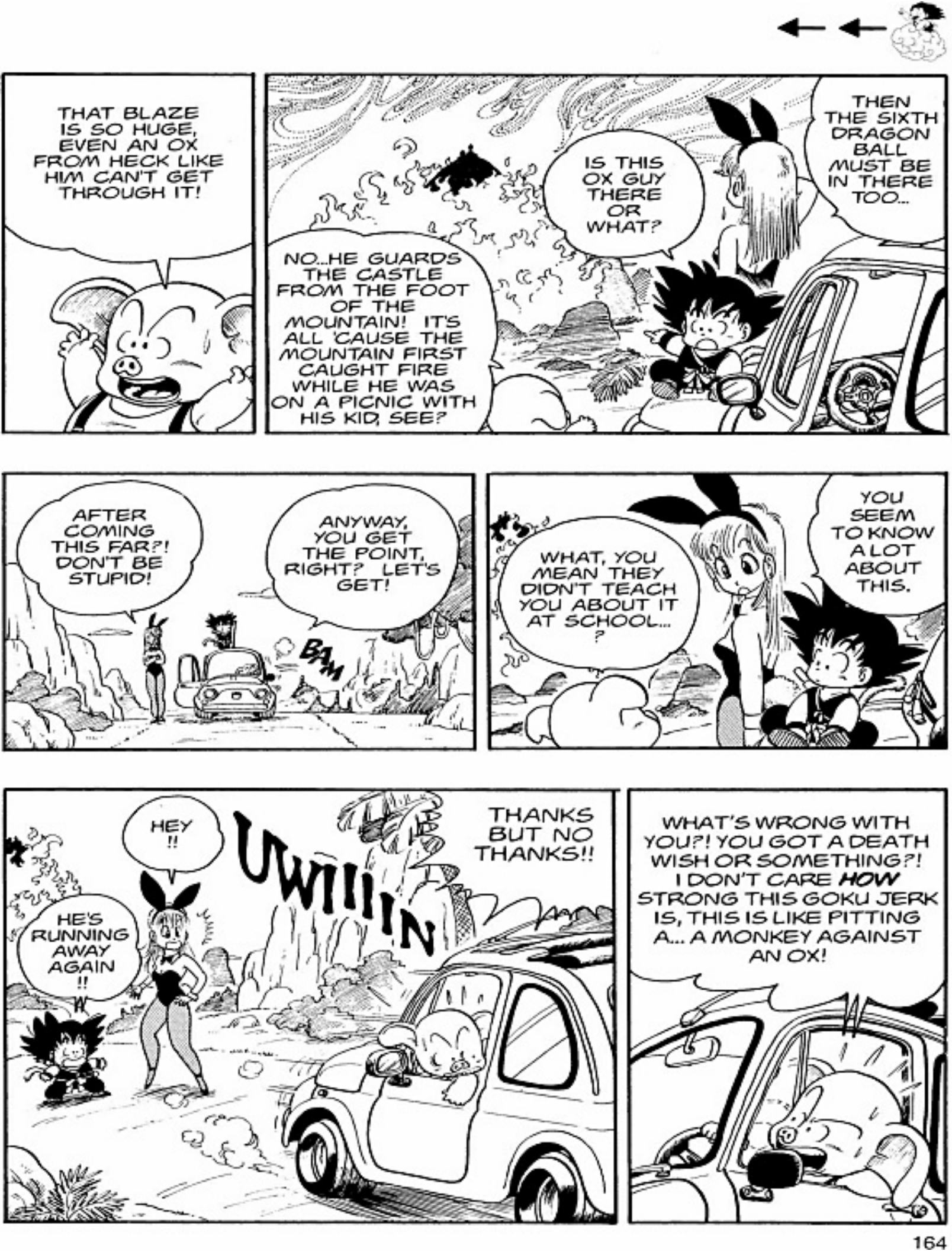
YOW! NO WONDER ITS SO HOT...!!
NO KIDDIN' !!
S-SO MAYBE WE D-DON'T HAVE TO GO, HUH? JUST LEAVE IT TO GYŪ-MAŌ!

...COME TO HORRIBLE ENDS !!
ALL WHO APPROACH HIS MOUNTAIN...
KKK KKK

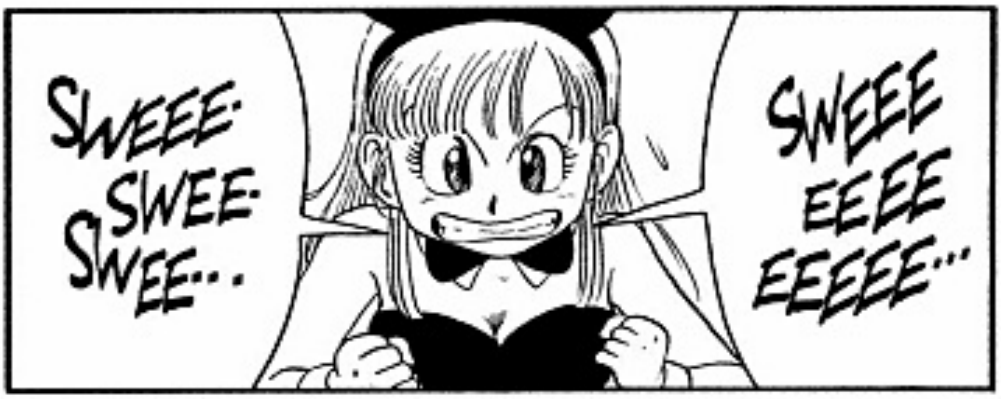

GYŪ-MAŌ THE OX KING, REMEMBER?! THE ONE THEY'VE NICKNAMED "THE EMPEROR OF DEMONS"...JUST BECAUSE HE'S SO NASTY!!
"GYŪ-MA-WHAT"!? WHO THE HECK'S THAT!?


IT OVERFLOWS WITH GOLD, SILVER, AND OTHER TREASURES THAT HE'S LOOTED FROM ALL OVER THE LAND! THOUSANDS HAVE TRIED TO STEAL IT, BUT HE KEEPS A CONSTANT VIGIL... AND NONE HAVE RETURNED ALIVE!
LOOK AT THE TOP OF THE MOUNTAIN. SEE THAT CASTLE IN THE FLAMES? THAT'S HIS!


YOU MEAN YOU GET KILLED...?
DUH

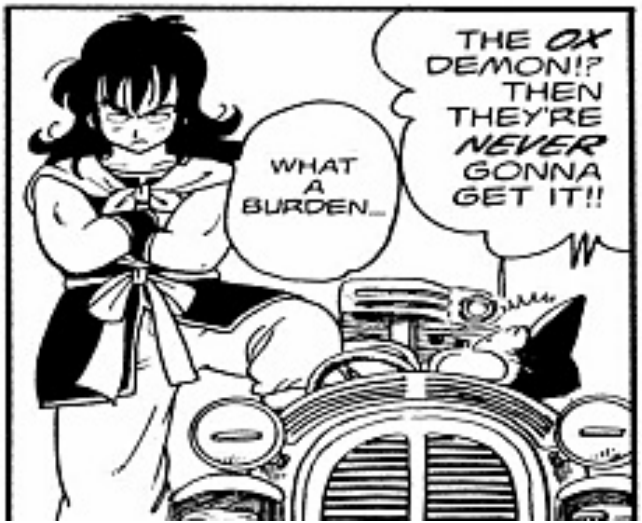

THAT BLAZE IS SO HUGE, EVEN AN OX FROM HECK LIKE HIM CAN'T GET THROUGH IT!
NO...HE GUARDS THE CASTLE FROM THE FOOT OF THE MOUNTAIN! IT'S ALL 'CAUSE THE MOUNTAIN FIRST CAUGHT FIRE WHILE HE WAS ON A PICNIC WITH HIS KID, SEE?
IS THIS OX GUY THERE OR WHAT?
THEN THE SIXTH DRAGON BALL MUST BE IN THERE TOO...
AFTER COMING THIS FAR?! DON'T BE STUPID!
ANYWAY, YOU GET THE POINT, RIGHT? LET'S GET!
BAM
WHAT, YOU MEAN THEY DIDN'T TEACH YOU ABOUT IT AT SCHOOL...?
YOU SEEM TO KNOW A LOT ABOUT THIS.
HEY !!
HE'S RUNNING AWAY AGAIN !!
UWIIIN
THANKS BUT NO THANKS!!
WHAT'S WRONG WITH YOU?! YOU GOT A DEATH WISH OR SOMETHING?! I DON'T CARE HOW STRONG THIS GOKU JERK IS, THIS IS LIKE PITTING A... A MONKEY AGAINST AN OX!

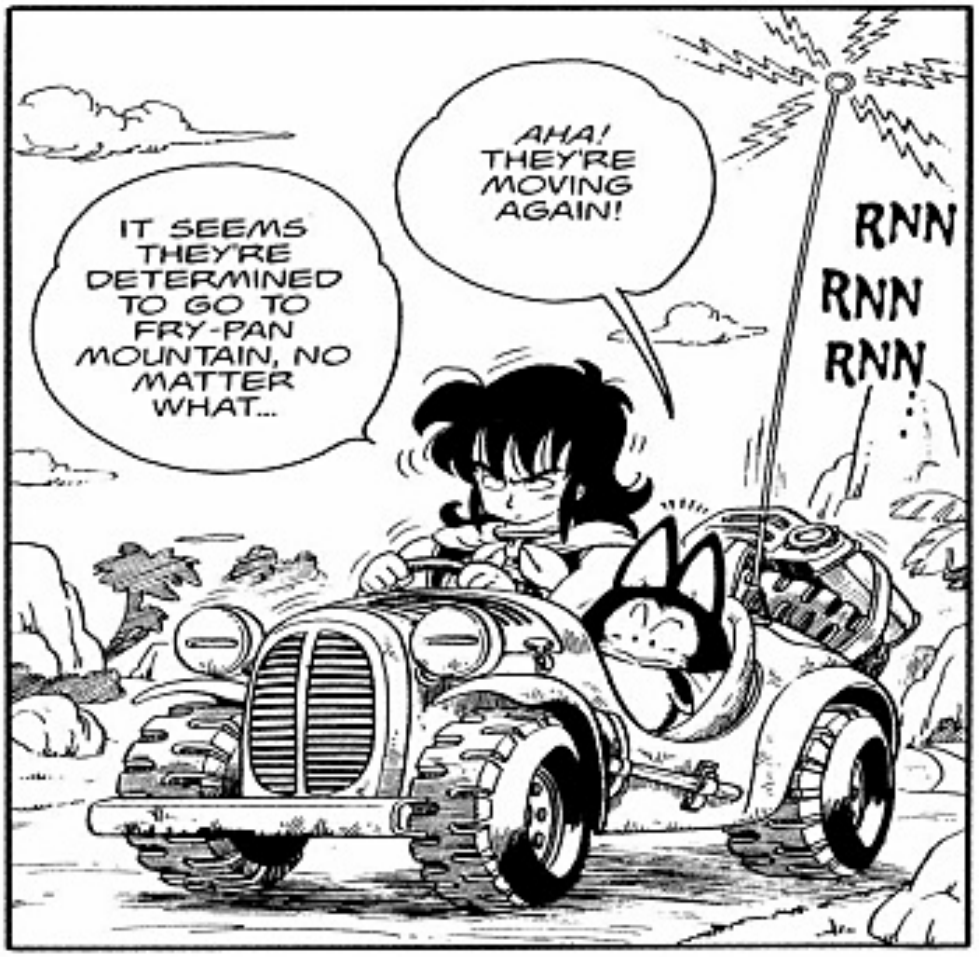
YAAH!!
NOT NOW!!
NOT NOW!!
GURGLE GURGLE
VMM


SWEEE-
SWEE-
SWEE...
SWEEE EEEE EEEEE...

OKAY!!
OKAY!!
I'LL DO ANYTHING!!
JUST STOP IT!!
BLAAAT
SHOOM
PUT PUT PUT

THEN THE SIXTH DRAGON BALL MUST BE INSIDE THE DEMON'S CASTLE...
HMMM.


THE OX DEMON!? THEN THEY'RE NEVER GONNA GET IT!!
WHAT A BURDEN...


AHA! THEY'RE MOVING AGAIN!
IT SEEMS THEY'RE DETERMINED TO GO TO FRY-PAN MOUNTAIN, NO MATTER WHAT...
RNN RNN RNN

COULD IT BE THAT THAT MONKEY-BOY HAS AN "IN" WITH THE OLD BEAST...?
AFTER ALL, HE IS SON GOHAN'S GRANDSON...
WAIT... WAIT...
I THINK WE BETTER JUST GO HOME AND...
WITH THE FIRE AND THE SO-CALLED OX KING, THERE'S NO WAY, NO HOW.
WHA--?!
EEEEEEEEE
I THINK IT WOULD SERVE US WELL JUST TO SEE WHAT HAPPENS...
AND I'VE HEARD THAT SON GOHAN AND GYŪ-MAŌ WERE ONCE BOTH DISCIPLES OF THE SAME INVINCIBLE OLD MASTER...
DMMMMM DMMMMM
EEE-YOW !!!

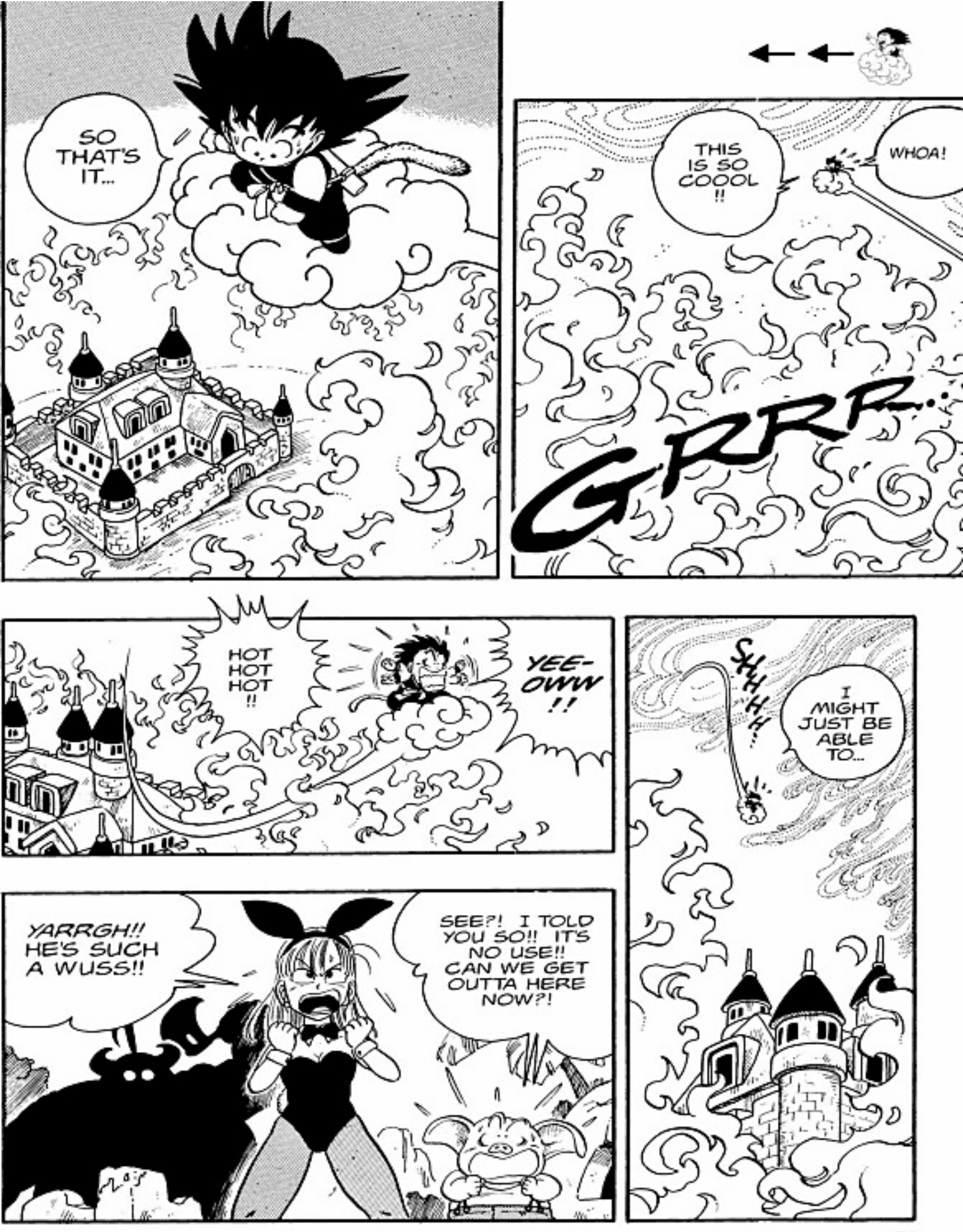
GIT, BOY!!
RRROAR
SHAA
...COME NO CLOSER !!
DONCHA DARE...

KACH
SHRRRRRRRRR
EEE-YECCH!!!
SPSHHH
DNG
AK!!
BAKOOOM!
BIIIIIIIIIII
GIT OUTTA HERE!!!
OO, THIS IS JES' TOO DANG FREAKY!!
SHKK

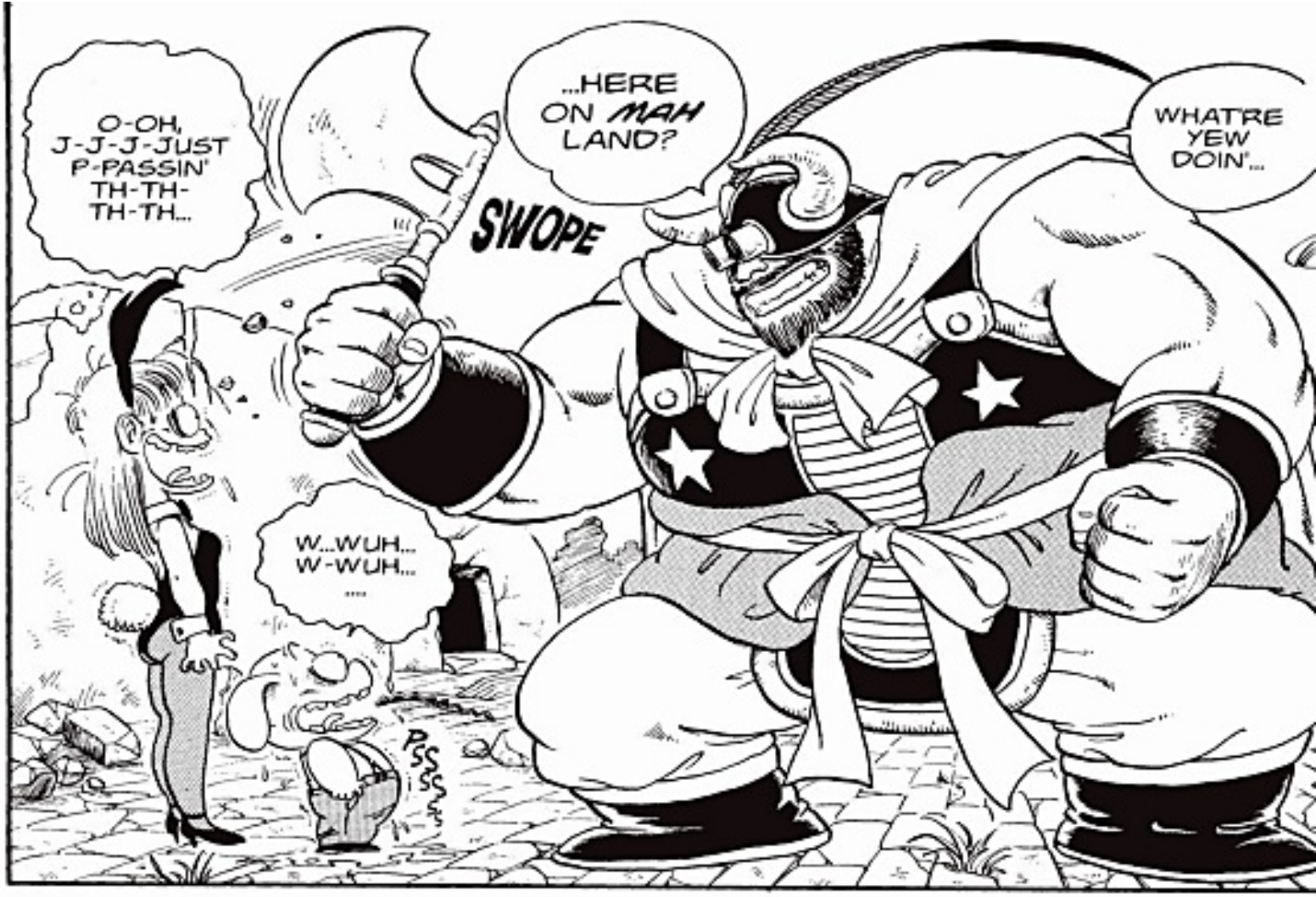
N-NOT EXACTLY THE PARALYZED-WITH-FEAR-TYPE, IS SHE...?
...
WH-WHO IN THE HECK...
WAAAH!! THAT WAS SCAAARY !!
SHPP
YAAAA!! IT'S JES' ONE MENACE AFTER ANOTHER HERE !!
UHH... H-H-HI...
WAK !!
YARH !!!
BIIIII
HYAH !!
WAAH !!

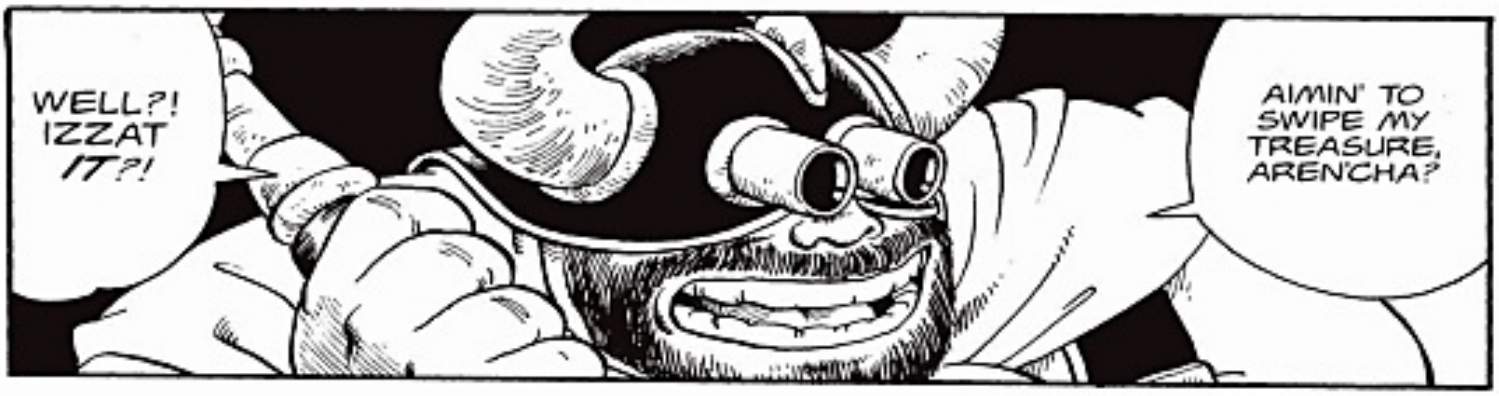
WHAT A STUPID DELAY...!
RGH!!
DMF...
BONK
BUT WE HAVEN'T LOST YET! ON TO FRY-PAN MOUNTAIN!
PAP PAP
...THAT CHILD?! DO YOU THINK I'M SOME KIND OF PERVERT?
B-BUT LORD YAMCHA...YOUR FEAR OF GIRLS... IT DIDN'T BOTHER YOU WHEN SHE--
DON'T SHOUT, YOU IDIOT!! WHAT IF THE OX KING HEARS YOU?!
GEEZ!! IT IS SOOOO STINKIN' HOT!!
KONG KONG

IF I COULD FLY, IT'D BE NO PROBLEM...
Peep Peep
RADAR SAYS THE BALL'S THERE SOME-WHERE, ALL RIGHT...
O-KAY, O-KAY...SO THAT'S THE CASTLE, HUH...?
B-BUMP B-BUMP B-BUMP
I WON'T KNOW 'TIL I TRY, BUT...
HUH ?
--YO! GOKU! THINK YOU CAN GO GET THE DRAGON BALL BY YOURSELF?!
SHHHHH
WAAH!! I SA-A-ID, "DON'T SHOUT"!!
KIN-TO'UN--!!!
AND DON'T TAKE TOO LONG!!
YOU BETTER FIND IIIIT!!
LET'S GO, CLOUD!

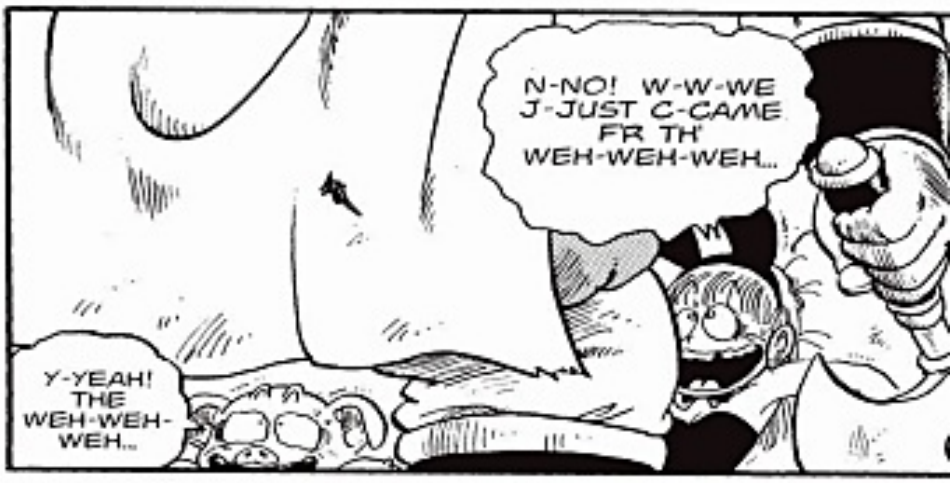

SO THAT'S IT...
THIS IS SO COOOL !!
WHOA!
GRRR...
HOT HOT HOT !!
YEE-OWW !!
SHHH...
I MIGHT JUST BE ABLE TO...
YARRGH!! HE'S SUCH A WUSS!!
SEE?! I TOLD YOU SO!! IT'S NO USE!! CAN WE GET OUTTA HERE NOW?!

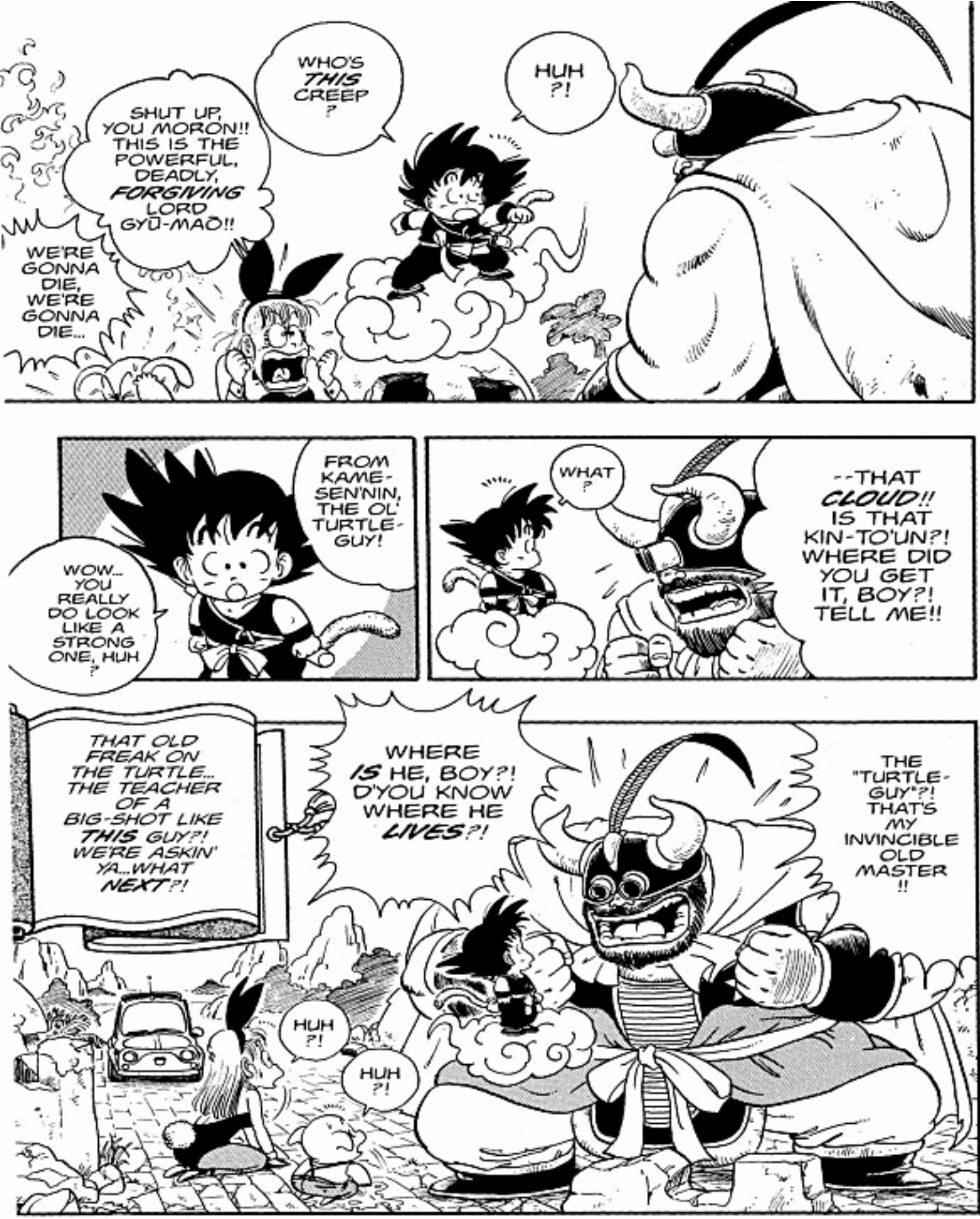
BONG
EEP ?!
DOOOOOM
WAGGA WAGGA WAGGA !!!


O-OH, J-J-J-JUST P-PASSIN' TH-TH-TH-TH...
...HERE ON MAH LAND?
SWOPE
WHATRE YEW DOIN'...
W...WUH... W-WUH... ....
PSSS


WELL?! IZZAT IT?!
AIMIN' TO SWIPE MY TREASURE, AREN'CHA?

HEY, GUYS! IT'S TOO HOT UP THERE TO BREAK INTO THE CASTLE!
AUGH! YOU IDIOT !!


N-NO! W-W-WE J-JUST C-CAME FR TH' WEH-WEH-WEH...
Y-YEAH! THE WEH-WEH-WEH...



NEXT: KAME-ING ATTRACTIONS!

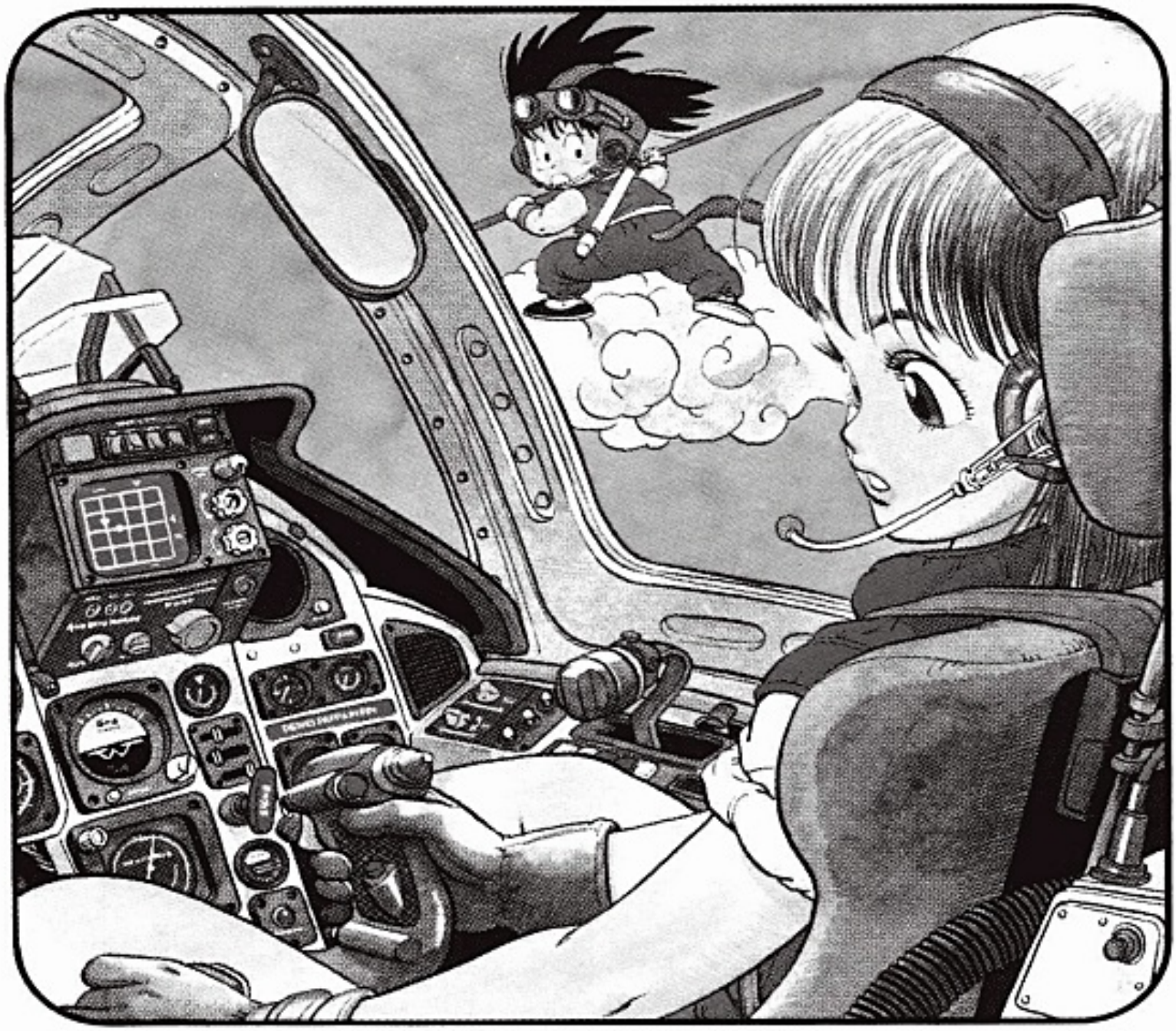
TITLE PAGE GALLERY

Here are the chapter title pages which were used when these chapters of **Dragon Ball** were originally published in Japan in **Weekly Shonen Jump** magazine from 1984 to 1985. Some were previously published in VIZ's **Dragon Ball** monthly comic series; some have never before been seen in America!

ドラゴンボール
DRAGON BALL

Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO

Tale 2 • No Balls!



The Monkey and the Princess...But They're Still Boy and Girl

ALOFT in the ULTRALIGHT of LOVE...Or ARE THEY?

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 3 • Sea Monkeys

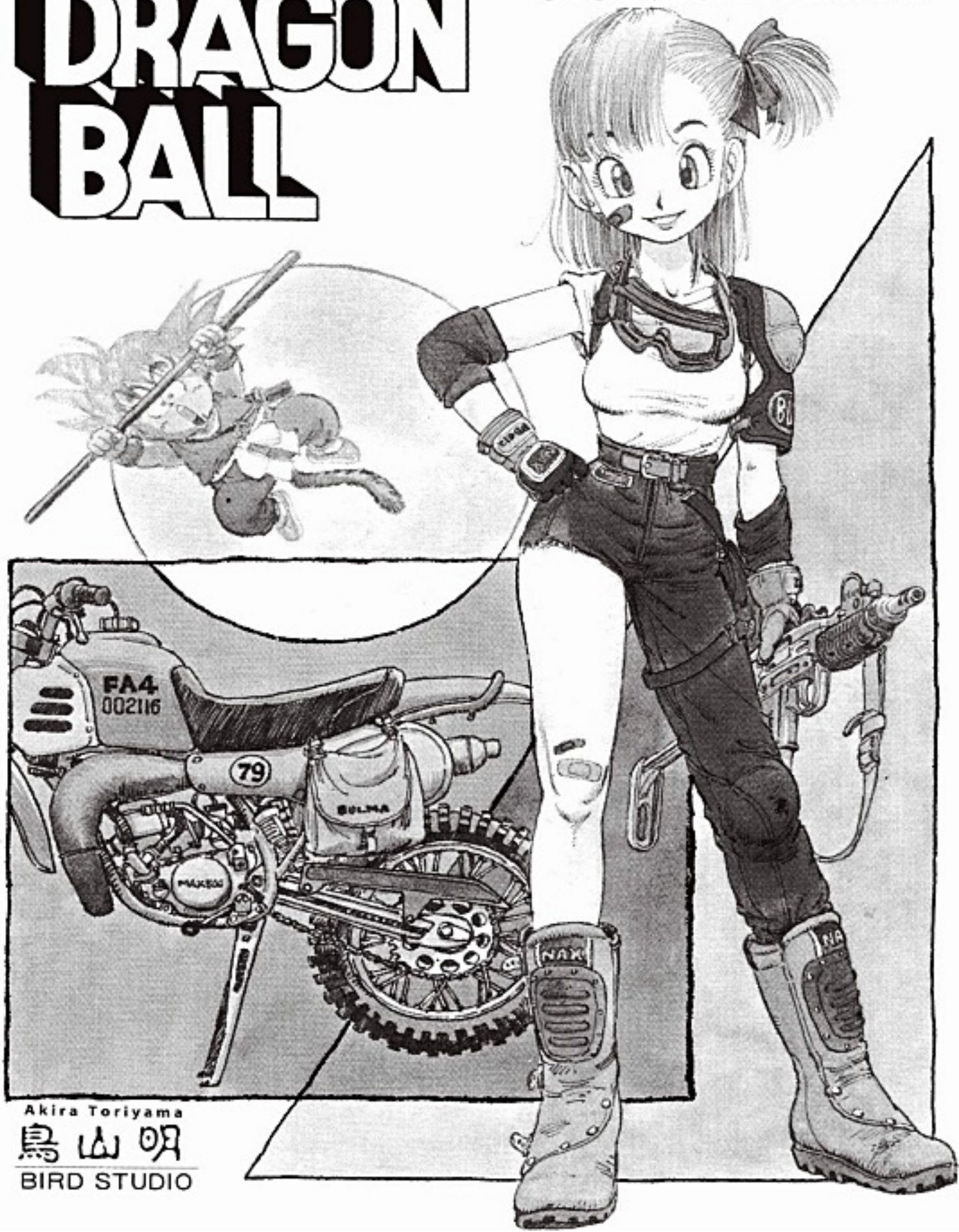
Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO

TOGETHER THESE TWO ARE UNSTOPPABLE!

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 4 • They Call Him... the Turtle Hermit!



ADVENTURE!

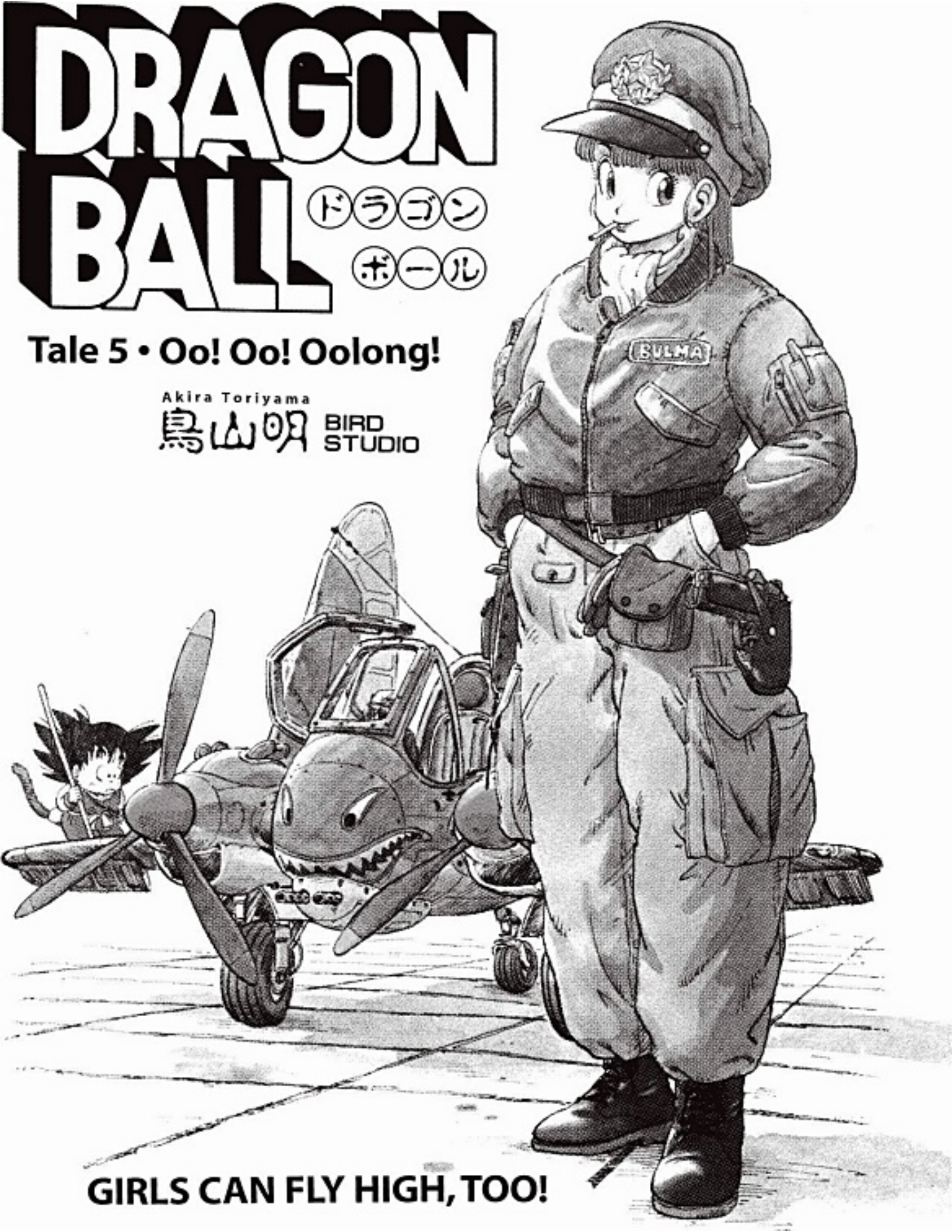
Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

DRAGON BALL

ドラゴンボール

Tale 5 • Oo! Oo! Oolong!

Akira Toriyama
鳥山明 BIRD STUDIO



GIRLS CAN FLY HIGH, TOO!

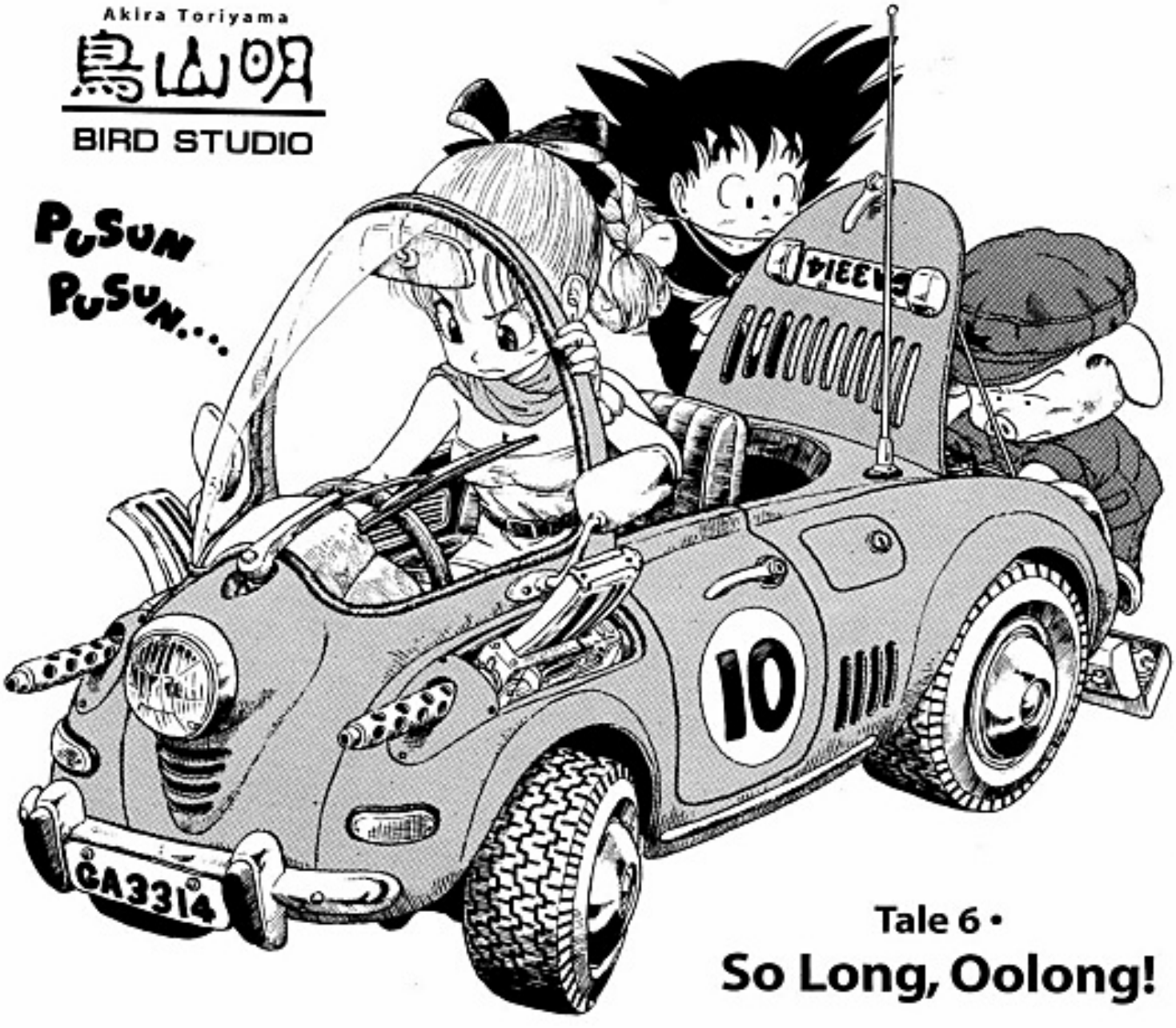
ドラゴンボール

DRAGON BALL

Akira Toriyama

鳥山明

BIRD STUDIO



Tale 6 •
So Long, Oolong!

DRAGON BALL

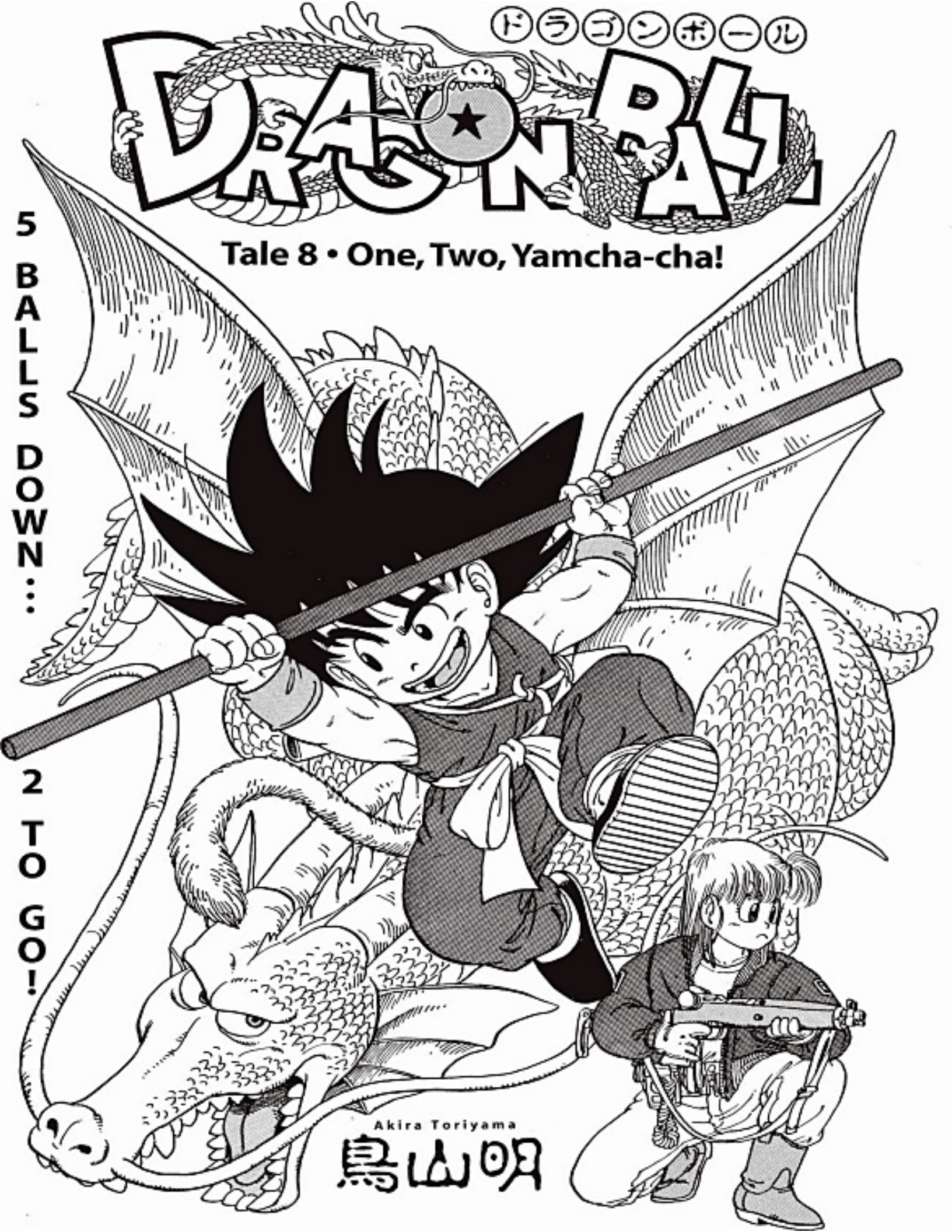
ドラゴンボール

Akira Toriyama

鳥山明

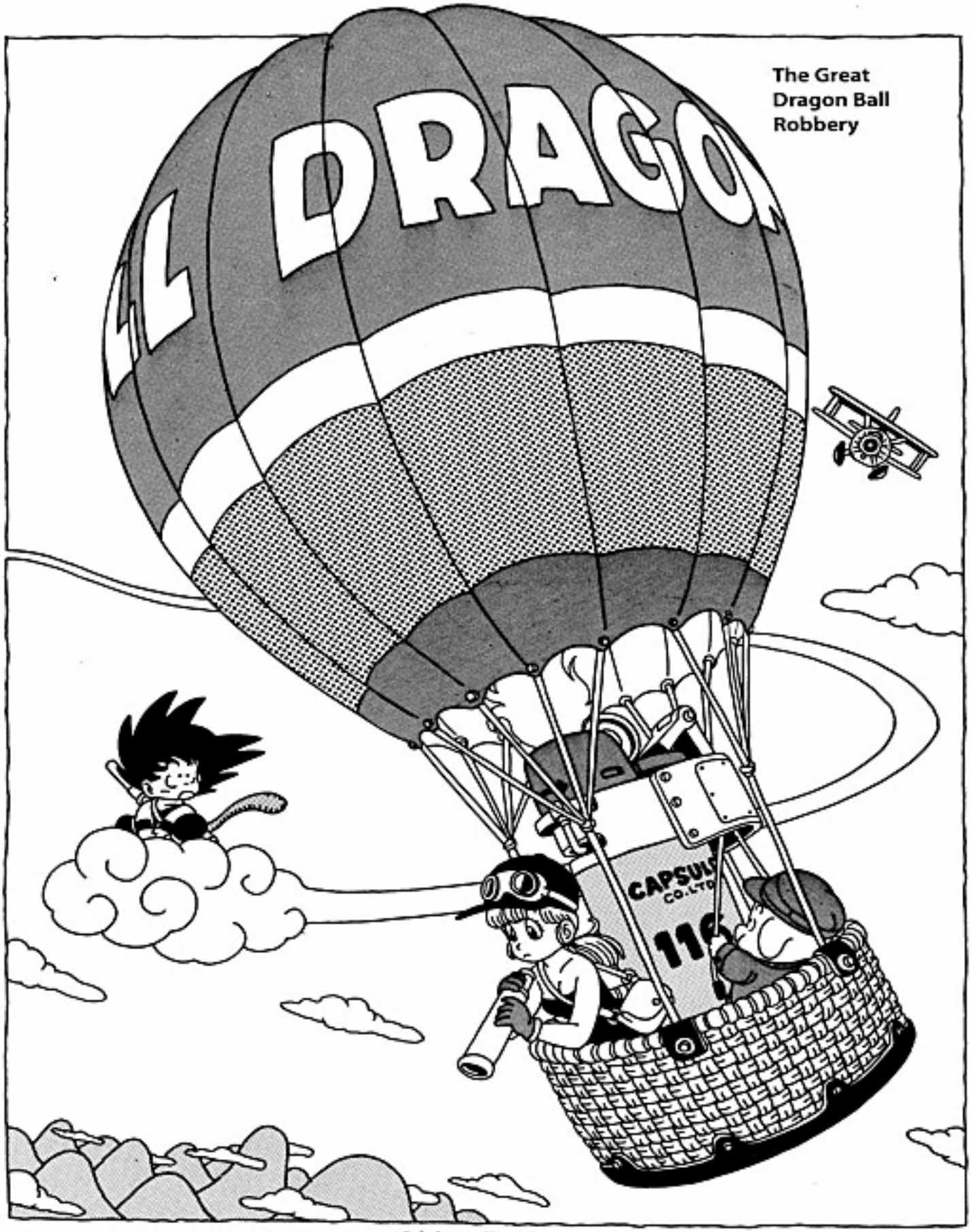
BIRD STUDIO

ドラゴンボール
DRAGON BALL
Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO
Come at me!
Whaddya got!?
You'll see...
an' you're not gotta like it!!
Don't mind me...
I'm along for the ride!
I gotta bad feelin' about this...
Hey, don't worry... I got it under control!


ドラゴンボール
DRAGON BALL
Tale 8 • One, Two, Yamcha-cha!
5 BALLS DOWN... 2 TO GO!
Akira Toriyama
鳥山明

ドラゴンボール

PRETTY SOON THEY'LL HAVE ALL SEVEN!



Akira Toriyama

—鳥山明—

ドラゴンボール

DRAGON BALL

Tale 10 • Onward to Fry-Pan...

Akira Toriyama
鳥山明
BIRD STUDIO

This many down... ...this many to go!